

5900 Optical Court

San Jose, CA 95138

t: 408 754 2000 f: 408 754 2505

stryker

Endoscopy

I hereby certify the accuracy, correctness and reliability of the attached document:

• Operational manuals for the Endoscopic Carts with accessories.



Daniel Rana

Regulatory Affairs Manager

Seen for the legalization of the signature of **Mr. Daniel Rana**, born in Nottingham, United Kingdom, on August 24, 1988, holder of the British passport with number 518915556, by me, Cornelis Christiaan Kersten, Esq., civil law notary officiating in Amsterdam, The Netherlands.

This statement explicitly contains no judgment as to the contents and validity of this specific document.

Amsterdam, The Netherlands, June 1, 2017.



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by **mr. C.Chr. Kersten**
3. acting in the capacity of notary at Amsterdam
4. bears the seal/stamp of aforesaid notary

Certified

5. in Amsterdam
6. on 01-06-2017
7. by the registrar of the district court of Amsterdam
8. no.
9. Seal/stamp: 025850
10. Signature:



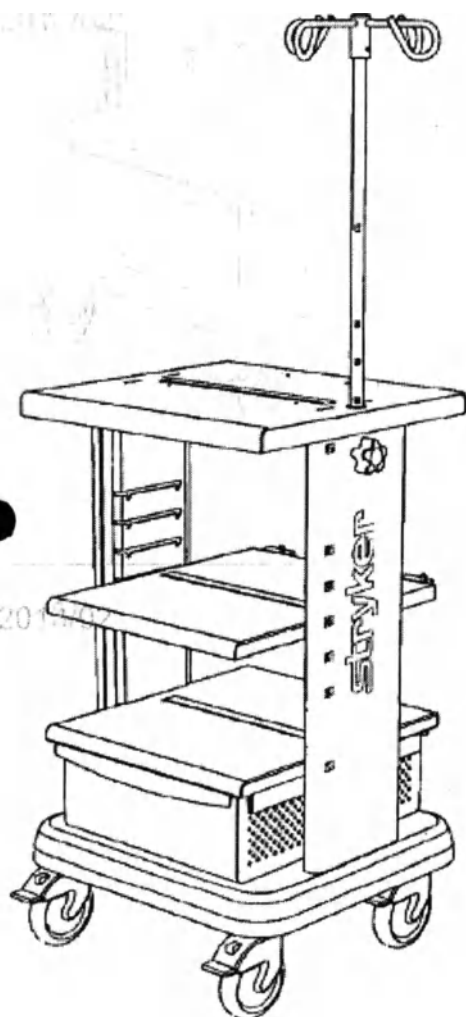
F. Wardenaar

Микро стойка

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

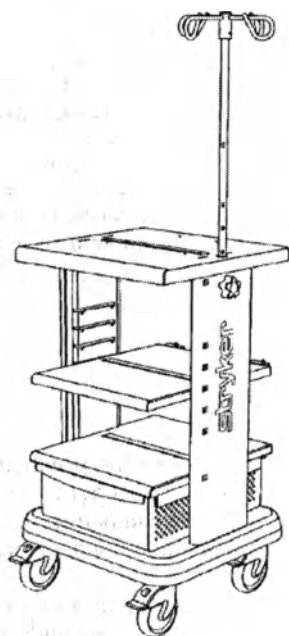
Кат. номер 351-600-000

Русский



Stryker Endoscopy
(Страйкер Эндоскопи)
США, 95138 Калифорния, Сан Хосе, Оптикал Курт 5900
(5900 Optical Court San Jose CA 95138 USA)
Тел.: 1-800-624-4422
Изготовлено для Stryker Endoscopy
(Страйкер Эндоскопи)
Компанией Tecna Solutions Inc.

Микро стойка
Кат. № 0351-600-000



Назначение:

Назначение микро стойки состоит в том, чтобы в нее помещались и посредством нее перемещались медицинские изделия. Оно не оказывает терапевтическое или диагностическое действие и не причиняет риска пациенту, оно используется, в первую очередь, как приспособление для персонала операционной.

Необходимый инструмент:



1/8" (0,318 см) шестигранный ключ

Условия транспортировки и хранения:

Температура: от - 4 до +70°C

Относительная влажность: 10 – 85%

Атмосферное давление, гПа: от 700 до 1060

Стойка медицинская

В отношении к электрическому току, пожару и механическим опасностям ТОЛЬКО

В СООТВЕТСТВИИ С UL 60601-1, IEC 60601-1, CAN / CSA C22.2 No. 601.1

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: храните в документации по техническому обслуживанию

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

ОЧИСТКА

- Протирайте поверхность водой с мылом или дезинфицирующим средством.
- Протирайте насухо неабразивным материалом или бумажным полотенцем.
- Для обеспечения простоты использования, сохраняйте колесики чистыми от грязи, масла и мусора.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

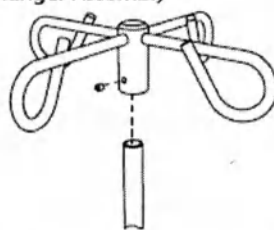
- Периодически проверяйте все метизы и подтягивайте повторно соединительные элементы при необходимости.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Равномерно распределяйте нагрузку в ящике и на полках
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ перегружать ящик или полки, см. предельная нагрузка
- Предельная нагрузка ящика/полок: 11 кг (25 фунтов) на полку
- Общая предельная нагрузка стойки: 34 кг (75 фунтов)
- Всегда нагружайте сначала нижнюю часть стойки для обеспечения стабильности
- Предельная нагрузка штатива для внутривенных вливаний: 6000 мл физиологического раствора
- Блокируйте колеса, когда стойка не транспортируется. Разблокируйте колеса при транспортировке.
- Следует соблюдать осторожность при прокатке тележку по неровной поверхности таких как напольные коврики или дверные и лифтовые пороги, так как содержимое может съехать или упасть
- Никогда не оставляйте стойку без присмотра на наклонных поверхностях
- Не пытайтесь произвести какие-либо изменения или ремонт без соответствующего обучения

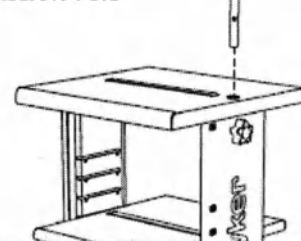
IV Hanger Assembly



Сборка держателя

Затяните установочный винт между держателем и штативом

Insert IV Pole



Установка штатива

Вставьте штатив в отверстие в верхней крышке стойки

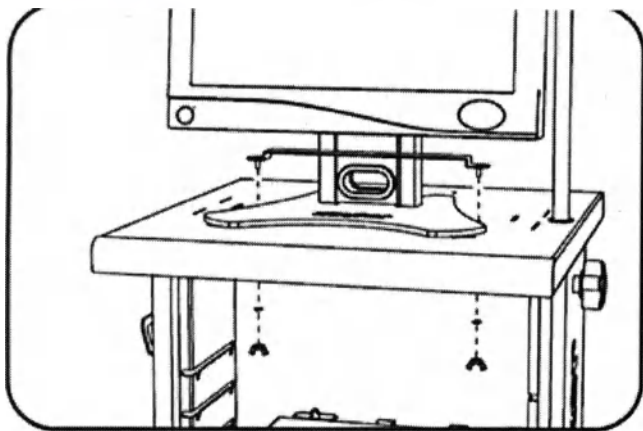


ВНИМАНИЕ:

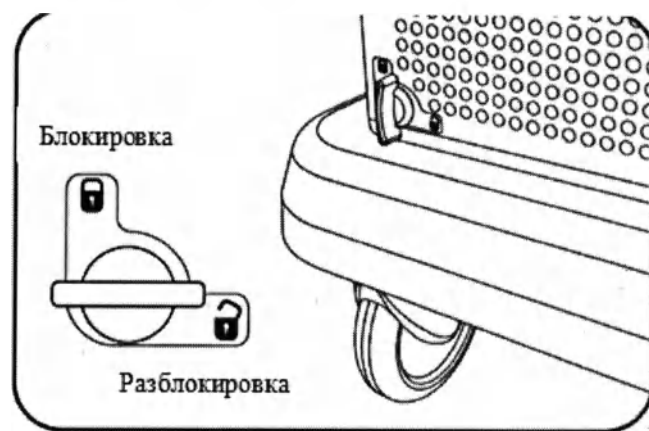
НИКОГДА не перемещайте стойку с удлиненным или нагруженным штативом. Это может привести к несбалансированной загрузке, в результате чего стойка может опрокинуться и привести к травмам или повреждению оборудования

Калибровка артроскопического насоса: Контейнер с инфузионным раствором должен находиться на 1 м (3 фута) выше насоса. Невыполнение этого требования может привести к неверной калибровке насоса.

Установка держателя подставки для монитора



Устройство замка ящика



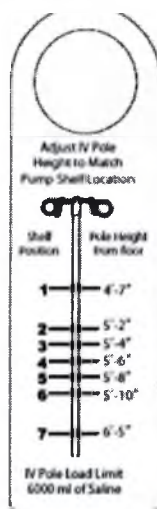
Возможность регулирования штатива для внутривенных вливаний

Цифры на штативе для внутривенных вливаний соответствуют индикаторам высоты полки со стороны корпуса.

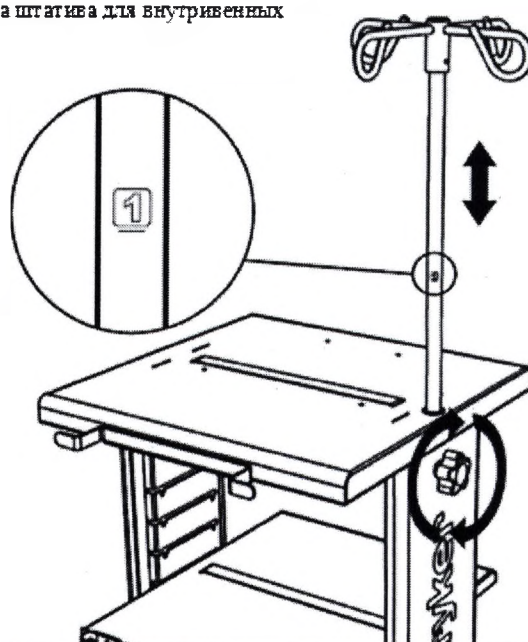
Каждая позиция обозначает расстояние 1 метр (3 фута) от полки до верха штатива для внутривенных вливаний.

Используйте кнопку сбоку стойки для блокировки штатива для внутривенных вливаний на месте.

Для применения с гравитационным питанием, см. наклейку обозначения высоты штатива для внутривенных вливаний, расположенную в верхней части стойки.



Наклейка регулирования высоты штатива для внутривенных вливаний.

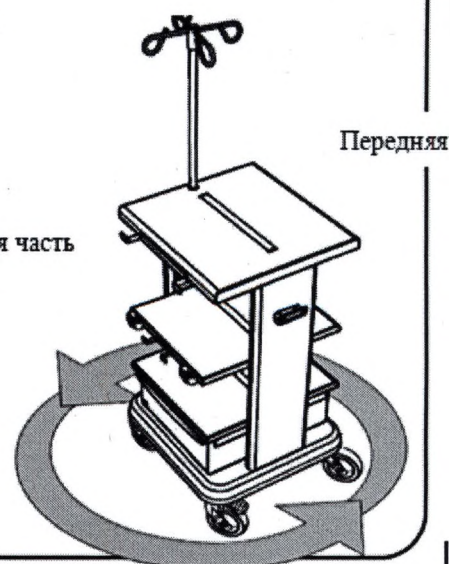
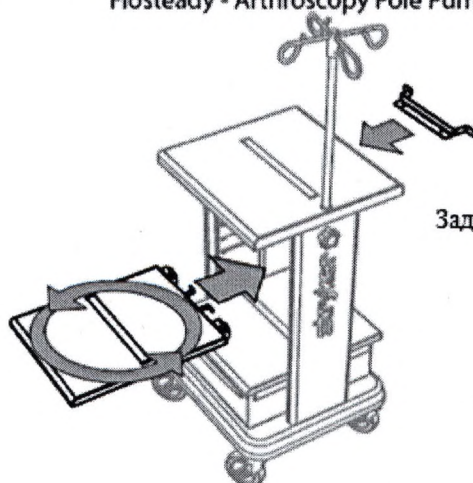
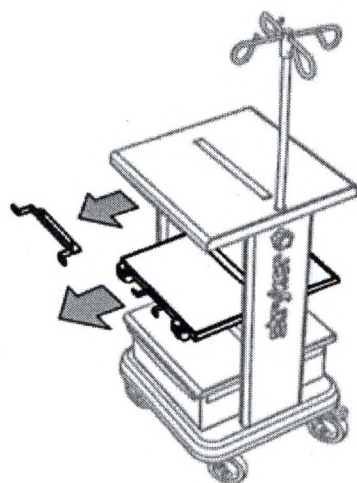


Регулирование артроскопического насоса

Части микро стойки доставляются установленными для консоли Stryker CrossFlow.

Пожалуйста, следуйте инструкции, находящейся ниже, чтобы укомплектовать микро стойку для артроскопического насоса Stryker Flocontrol и артроскопического насоса Stryker Flosteady.

Flosteady - Arthroscopy Pole Pump.



Описание

Назначение микро стойки состоит в том, чтобы помещать и перемещать медицинские изделия, такие как артроскопические насосы, мониторы, блоки управления камерой и источники освещения. Это колесное устройство с полками, штативом инфузионным и выдвижным ящиком.

Высота стойки: 96,8 см (38,1 дюйм)

Общий вес: 43,1 кг (96 фунтов)

Защитное покрытие основания: 55,2 см (21,75 дюйма) ширина X 52,0 см (20,5 дюйма) глубина

Комплектность:

- Микро стойка в сборе
- Полка (1 шт)
- Штатив инфузионный (1 шт)
- Держатель зажима стойки для монитора (1 шт)
- Руководство пользователя

Функциональные возможности штатива инфузионного:

Регулируемая высота от 145,8 см (57,4 дюймов) до 202,4 см (79,7 дюймов)

Наклейка пошаговой регулировки высоты

Кнопка ручной блокировки/разблокировки

4 задвижки

Кронштейн установлен на правой стороне стойки около центра

Полки:

Соответствующего размера, чтобы вмещать консоль Core

Фиксированные верхние и нижние полки

Регулируемая средняя полка

- Общая регулируемость 20,3 см (8 дюймов) с шагом 5,1 см (2 дюйма)

- Не требуются инструменты

Интегрированный ремень на всех полках

Макс. нагрузка 11 кг (25 фунтов) на полку

Колесики:

Четыре колесика диаметром 12,7 см (5 дюймов) с фиксатором тормоза

Ящик:

Перфорирован для увеличения потока воздуха

Фиксированное начальное положение для транспортировки

Может открываться на 30,5 см (12 дюймов) с передней и задней сторон стойки

Технические характеристики:

Усилие, необходимое для перемещения стойки с нагрузкой, Н: 20,1Н при начале движения, 10,9 Н при непрерывном движении

Усилие, необходимое для перемещения стойки без нагрузки, Н: 9,7 Н при начале движения; 4,6 Н при непрерывном движении

Максимально допустимая нагрузка на стойку: 34 кг (75 фунтов)

Максимально допустимая нагрузка на штатив инфузионный: до 6 литров физ. раствора

Усилие, необходимое для включения тормозов колес, Н: 77,6 Н

Усилие, необходимое для выдвижения ящика, Н: 40,1 Н без нагрузки; 52,7 Н с нагрузкой

Усилие, необходимое для выдвижения штатива инфузионного, Н: 21,5 Н

Габаритные размеры полок, мм: 520 x 370 x 25,4

Габаритные размеры ящика, мм: 1143 x 330

Масса штатива, кг: 1,6 кг

Усилие, необходимое для фиксации средней полки, Н: 5,7 Н

Требования к условиям окружающей среды во время эксплуатации	Значение
Температура воздуха, °C	От +10°C до +40°C
Влажность воздуха (относительная), %	От 30% до 75%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

stryker®

REF 0351-600-000

QTY 1

Micro Cart
Micro chariot
Micro-Wagen
Micro Cart
Suporte rodado micro
Microcarro
Microtrolley
Mikrovogn
Mikrovaunu
Mikrovogn
Mikrovagn
Wozek mikro
Μικρό τροχήλατο
Mikro Taşıyıcı
微動車
マイクロカート
마이크로 카트

0351-600-000

YYYY-MM

R_X ONLY

CE

Consult Instructions for Use

Attention See Instructions for Use

Made in USA

0351600000

0000000000



EC REP

Produced for:
Stryker Endoscopy
5900 Optical Court
San Jose, CA 95138
+1 800.624.4422
+1.408.754.2000

Stryker European Rep.
R.A. Manager
ZAC Satolas Green Pusignan
Av. De Satolas Green
69881 MEYZIEU Cedex,
France

Маркировка на упаковке

	Официальный производитель
	Дата изготовления
SN	Серийный номер
EC REP	Уполномоченный представитель в Европе
REF	Номер изделия
R _X ONLY	Согласно федеральному законодательству (Соединенных Штатов Америки) к эксплуатации изделия допускается только медицинский персонал.
CE	Соответствие требованиям директивы 93/42/EEC
	Предупреждение/внимание: См. инструкции по эксплуатации.
	См. инструкции по эксплуатации
Made in ()	Сделано в (страна-изготовитель)
QTY	Количество

Требования к защите окружающей среды при применении медицинского изделия

Медицинское изделие во время использования, транспортировки и хранения не оказывает отрицательный эффект на людей и окружающую среду.

Требования к безопасной утилизации и переработке

Во время утилизации медицинского изделия требуется предоставить обязательное выполнение всех необходимых процедур в соответствии с местным законодательством.

Гарантия

Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) гарантирует, что все изделия, за исключением случаев, приводимых в данном документе, не имеют дефектов в дизайне, материалах и качестве изготовления, и соответствуют нормативам изделий, содержащихся в документации, представленной Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) с изделиями на период один год с даты покупки («Гарантийный период»). Эта гарантия должна применяться только к первичному покупателю изделий напрямую у Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) или у уполномоченного дистрибьютора Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи). Настоящая гарантия не может быть передана или получена без письменного согласия Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи). Если обоснованная гарантийная рекламация получена в течение Гарантийного периода, Stryker (Страйкер) на свое собственное усмотрение: (1) отремонтирует изделие бесплатно, (2) заменит изделие бесплатно на новое изделие, которое как минимум функционально эквивалентно исходному изделию, или (3) возместит стоимость покупки изделия. В любом случае, ответственность Stryker (Страйкер) за нарушение гарантии должна быть ограничена стоимостью замены бракованной или не соответствующей требованиям части или компонента. Эта гарантия не применяется к: (1) изделиям, которыми неправильно пользовались, за которыми не ухаживали должным образом, которые модифицировали, изменяли, целостность которых была нарушена, которые были установлены неправильно или которые были отремонтированы; (2) изделиям, которые были отремонтированы любым лицом, не являющимся персоналом Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи); (3) изделиям, которые подвергались аномальной нагрузке, которые не содержались в соответствии с инструкциями по эксплуатации или так, как продемонстрировали представители Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи); (4) изделиям, на которых любые оригинальные серийные номера или другие идентификационные маркировки были удалены или уничтожены; или (5) изделиям, которые были отремонтированы при помощи не разрешенных компонентов или компонентов, не являющихся Stryker (Страйкер), включая замену ламп. Если Stryker (Страйкер) определяет по своему усмотрению, что заявленный дефект или несоответствие в изделии исключено из распространения гарантии согласно упомянутому здесь, компания сообщит покупателю о таком решении и предоставит смету стоимости ремонта изделия. В таком случае любой ремонт будет выполняться компанией Stryker (Страйкер) по стандартным расценкам.

Изделия или компоненты изделия, отремонтированные или замененные по гарантии, продолжают быть под гарантийным обслуживанием, как описано в данном документе, в течение первоначального Гарантийного периода или, если первоначальный Гарантийный период истек к тому времени, как изделие было отремонтировано или заменено, на тридцать (30) дней после доставки отремонтированного или замененного изделия. Когда изделие или его компонент заменяется, единица, представленная при замене, будет являться собственностью покупателя, а замененная единица будет являться собственностью Stryker (Страйкер). Если возмещение предоставлено компанией Stryker (Страйкер), изделие, за которое предоставлено возмещение, должно быть возвращено компании Stryker (Страйкер), и это изделие становится собственностью компании Stryker (Страйкер). Проверка, испытание, принятие или использование изделий и обслуживания, предоставленных по данному документу, не должны влиять на обязанность Stryker (Страйкер) по этой гарантии, и такая гарантия должна выдержать проверку, испытание, принятие и использование. В порядке исключения из правила, изложенного выше, следующие изделия имеют гарантию на период девяносто (90) дней с даты покупки: эндоскопы, связанное с эндоскопами оборудование, волоконно-оптические кабели, лапароскопические инструменты, VCR, мониторы и принтеры; замена электрических лампочек гарантируется на период шестьдесят (60) дней с даты покупки. В максимальной степени разрешенная законом, прямая гарантия, установленная в настоящем документе, является единственной гарантией, применимой к изделиям, а именно, вместо любой другой гарантии Stryker (Страйкер), выраженной или подразумеваемой, включая, но не ограничиваясь, любой подразумеваемой гарантией пригодности для продажи или пригодности использования по назначению. За исключением особым образом оговоренного в данной гарантии и в пределах допуска закона, Stryker (Страйкер) не несет ответственности за непрямые, намеренные, случайные или косвенные повреждения, возникающие вследствие любого нарушения гарантии или согласно любым другим юридическим нормам.

Стойка для монитора

Руководство по эксплуатации и обслуживанию



Кат. номер 0240-099-109
0240-099-110

Русский



Stryker Endoscopy
(Страйкер Эндоскопи)
США, 95138 Калифорния, Сан Хосе, Оптикал Курт 5900
(5900 Optical Court San Jose CA 95138 USA)
1-800-624-4422
1-408-754-2000

Стойка для монитора



Раздел справочных сведений по комплектующим

№ единицы	Описание	Количество
1	Основание в сборке (включает колесики)	1
2	Стойка, регулируемая по высоте (с укомплектованными производителем сопутствующими приспособлениями)	1
3	Ножная педаль в сборке	1
4	1/4-20 x 3/4 дюймовый (1,9 см) винт с головкой под торцевой ключ (ВГТК)	2
5	Пружинная шайба, 1/4 дюйма (0,635 см)	2
6	Ручка	1
7	# 10-32 x 9/16 дюймовый (1,429 см) винт с плоскоконической головкой (ВПКГ)	2
8	Монтажный переходник VESA	1
9	M4 x 8 мм ВПКГ	8
10	Зажим для крепления кабеля	5
11	3/16 дюймовый (0,476 см) торцевой ключ, Т-образная рукоятка	1
12	9/64 дюймовый (0,357 см) торцевой ключ	1



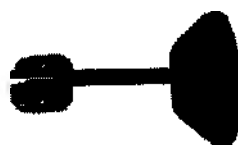
Стойка, регулируемая по высоте



Зажим для крепления кабеля (5)



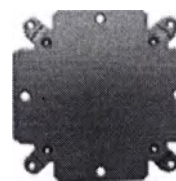
Основание в сборке



Ножная педаль в сборке



Ручка



Монтажный переходник VESA

Требуемые инструменты: крестообразная отвертка (не входит в комплект), 3/16 дюймовые торцевые ключи (входят в комплект)

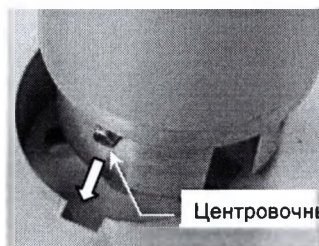


ВНИМАНИЕ: НЕ ПЕРЕДВИГАЙТЕ СТОЙКУ, КОГДА МОНИТОР УСТАНОВЛЕН НА САМОЙ ВЫСОКОЙ ВЕРТИКАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ. ОПУСТИТЕ МОНИТОР ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ДВИГАТЬ СТОЙКУ.
НЕ РАЗБИРАЙТЕ КОМПОНЕНТЫ ЕДИНИЦ В СБОРКЕ.
НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ НАГРУЗКУ НА СТОЙКУ, ПРЕВЫШАЮЩУЮ ВЕС *20 ФУНТОВ (9 КГ).

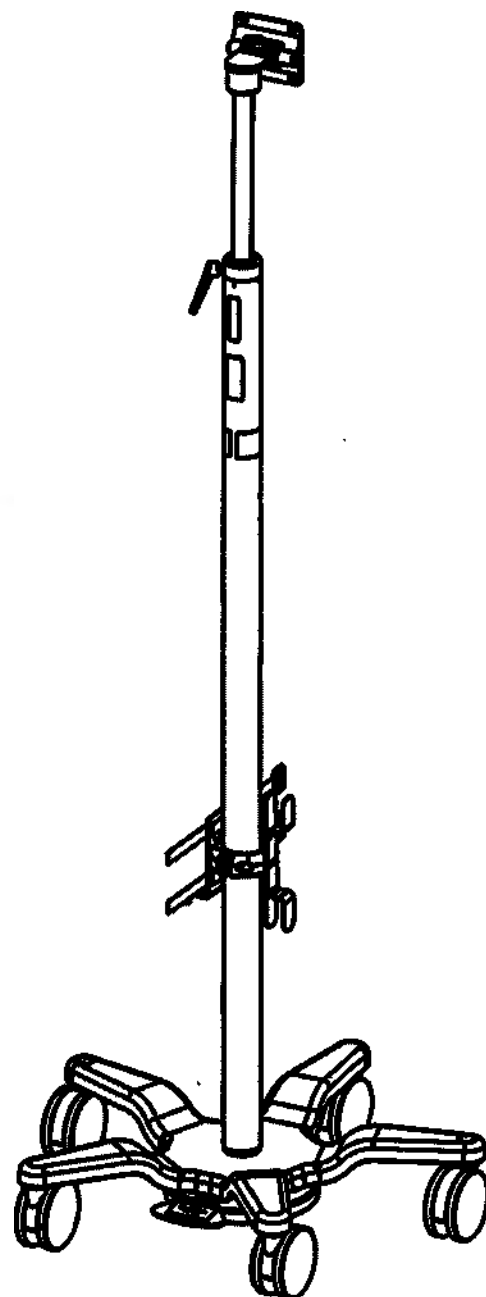
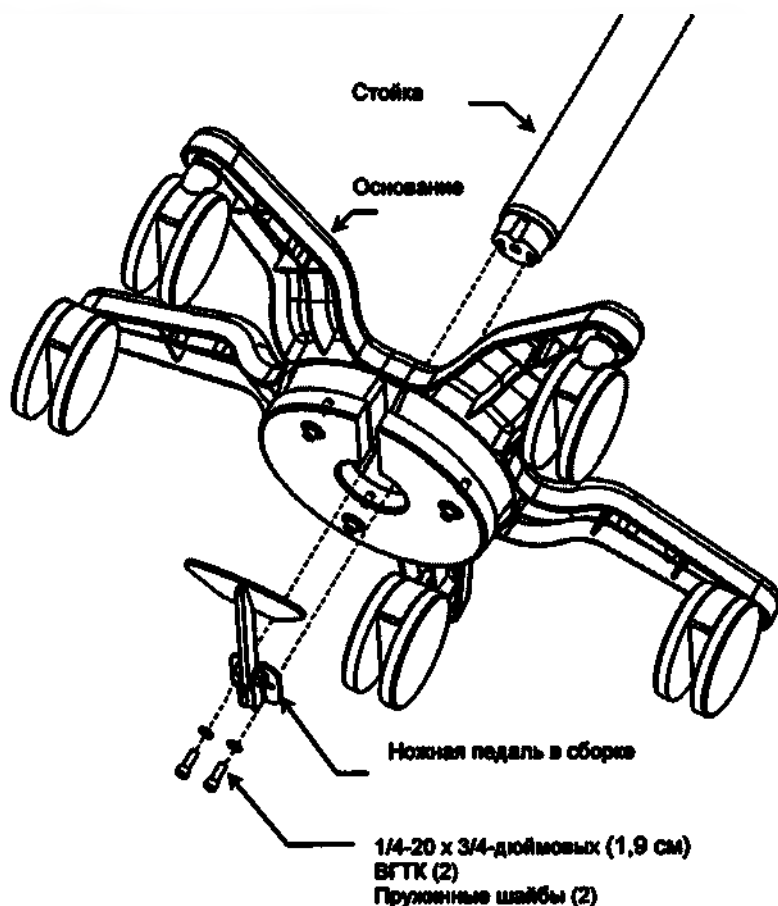
* Вес каждого из изделий StrykerVision и SV2 в отдельности не превышает 20 фунтов.

Установка стойки

1. Используя 3/16 дюймовый (0,476 см) торцевой ключ с Т-образной рукояткой, удалите два (2) 1/4-20 x 3/4-дюймовых (1,9 см) ВГТК и пружинные шайбы из концевой части стойки.
2. Вставьте нижний конец стойки в основание, убедившись, что центровочный штифт установлен в специальное отверстие (нижнее Фото слева).
3. Состыкуйте два (2) крепежных отверстия в ножной педали с двумя (2) резьбовыми крепежными отверстиями в верхней части стойки. Используя 3/16 дюймовый (0,476 см) торцевой ключ с Т-образной рукояткой, закрепите сборную педаль к стойке двумя (2) 1/4-20 x 3/4-дюймовыми (1,9 см) ВГТК. Поставьте стойку прямо для прикрепления ручки и монитора.



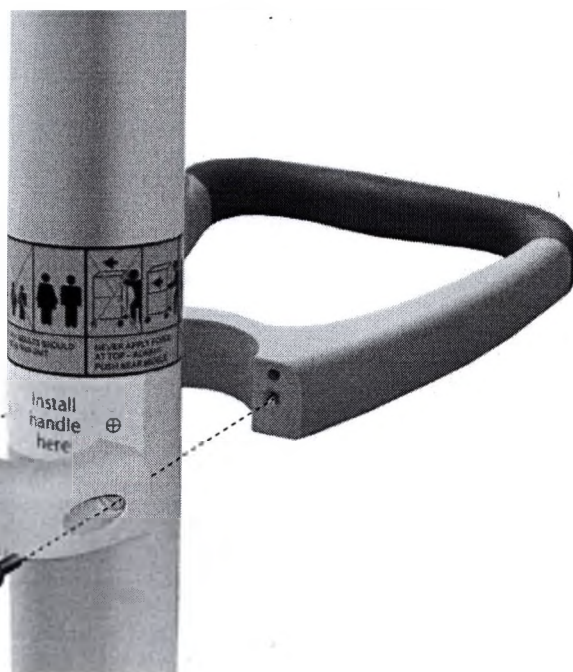
Центровочный штифт



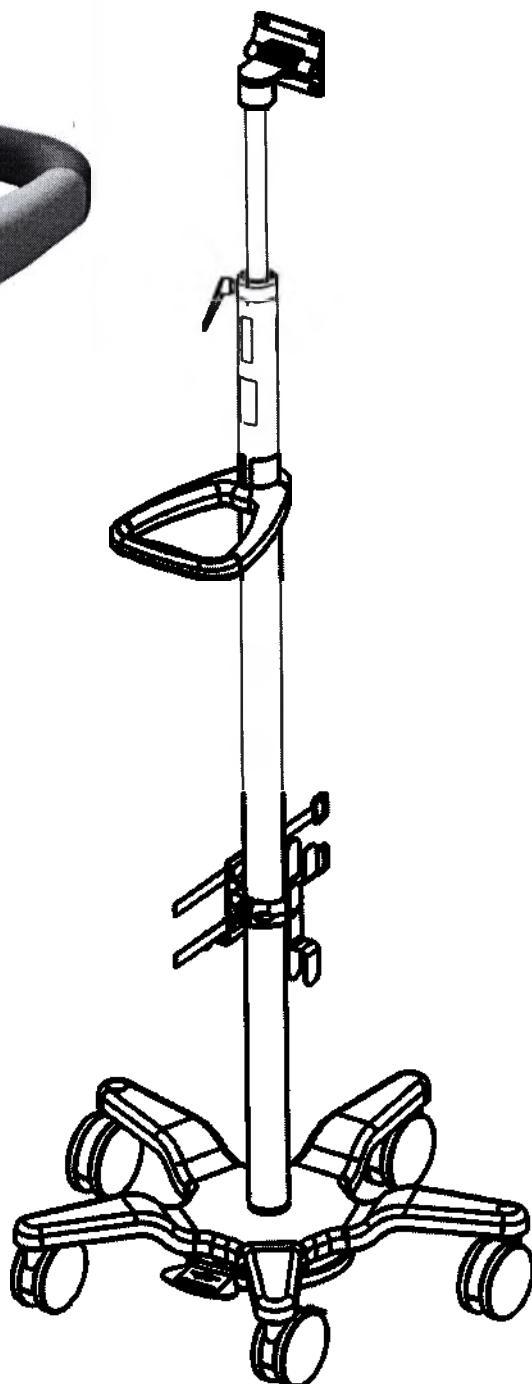
Прикрепление ручки

Примечание по установке: На изделии предусмотрена наклейка с целью обеспечения того, что ручка расположена на надлежащей высоте, прямо над ножной педалью (Фото ниже).

1. Поместите ручку поверх нижней части наклейки, как показано ниже, и закрепите ее к стойке двумя (2) # 10-32 x 9/16 дюймовыми (1,429 см) ВПКГ. Поочередно закрепляйте винты, пока ручка не начнет поворачиваться на стойке.



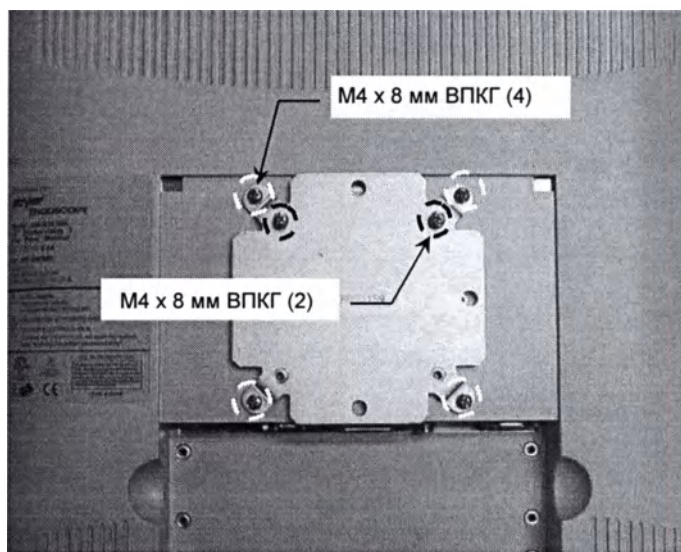
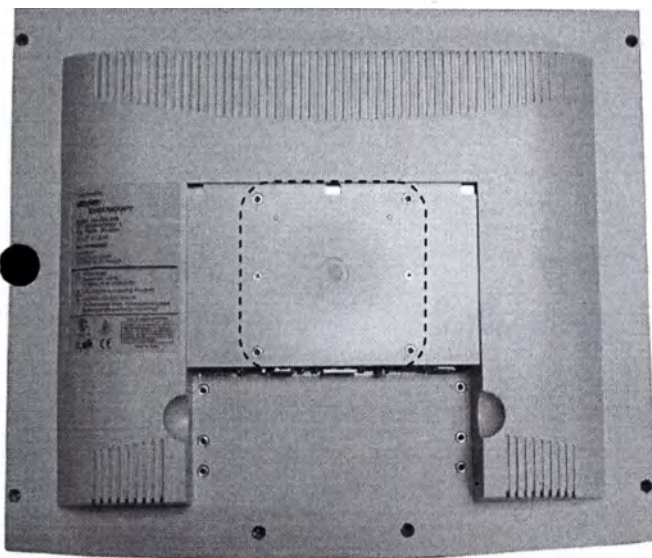
10-32 x 9/16 дюймовые
(1,429 см) ВПКГ (2)



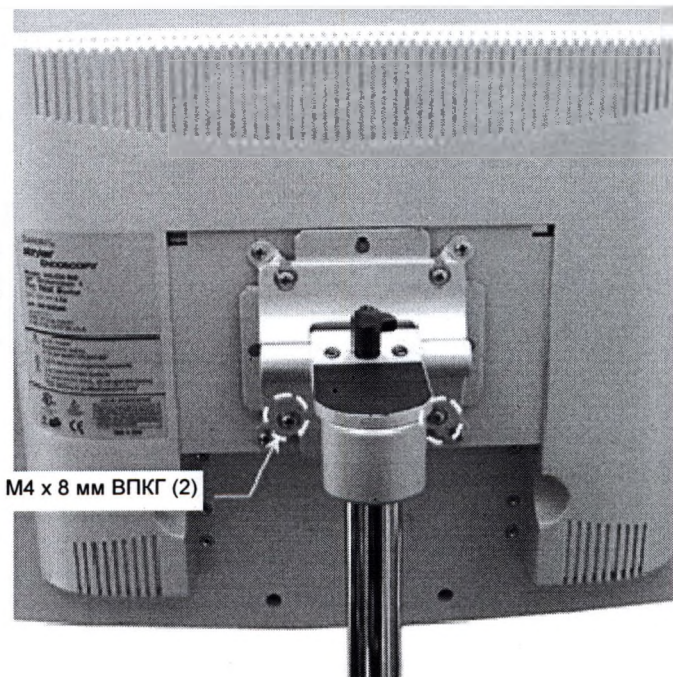
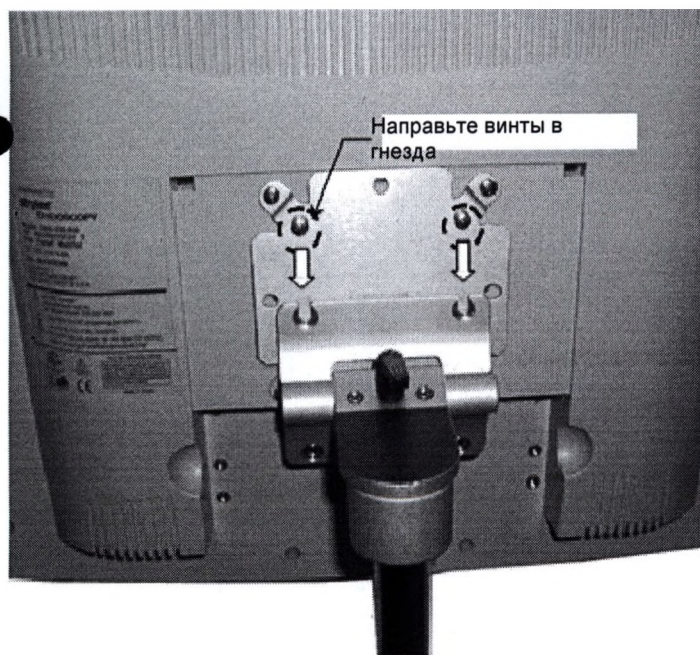
Установка монитора на стойку

 **ВНИМАНИЕ:** Настоящая стойка предназначена для использования с мониторами с плоским экраном, которые имеют крепежные отверстия, предусмотренные изготовителем, определенные для крепления. Не видоизменяйте оригинальный защитный корпус, какого бы то ни было монитора, чтобы облегчить его установку на стойку.

1. Расположите 100 x 100 мм установочное устройство на задней панели монитора (фото слева внизу). Прикрепите монтажный переходник VESA к соответствующим крепежным отверстиям четырьмя (4) М4 x 8 мм ВПКГ (фото внизу справа).
2. Завинтите два (2) М4 x 8 мм ВПКГ в два (2) верхних отверстия установочного устройства 75 x 75 мм на монтажном переходнике (внизу справа). Оставьте 5 мм резьбы открытыми, чтобы винты можно было вставить в отверстия на основание стойки для монитора.



3. Направьте два (2) верхних винта в гнезда в основание на верхней части стойки (фото внизу слева). Не заворачивайте эти винты до Шага 4.
4. Завинтите два (2) М4 x 8 мм ВПКГ в два (2) нижних крепежных отверстия и закрутите все четыре (4) крепежных винта.

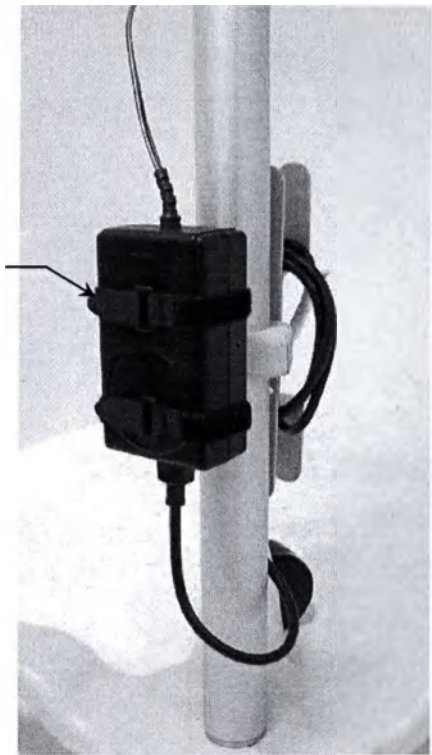


Установка блока питания на стойку

- 1. Поместите блок питания в держатель блока питания. Прикрепите блок питания к держателю двумя (2) ремнями на липучках.



Ремни на липучках (2)

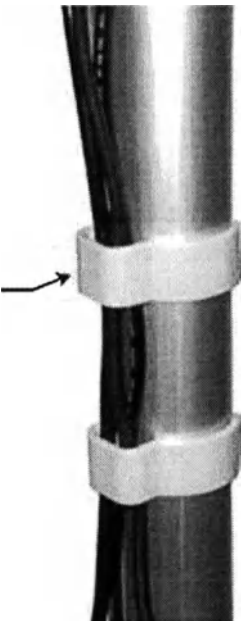


Кабельная укладка

Пять (5) зажимов для крепления кабеля входят в комплект для укладки кабеля вдоль стойки. Поместите не скрепленные кабели внутрь зажима и задвиньте крепление на стойке, как показано ниже.



Зажим для крепления кабеля



Регулирование стойки



ВНИМАНИЕ: НЕ ПЕРЕДВИГАЙТЕ СТОЙКУ, КОГДА МОНИТОР УСТАНОВЛЕН НА САМОЙ ВЫСОКОЙ ВЕРТИКАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ. ОПУСТИТЕ МОНИТОР, ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ДВИГАТЬ СТОЙКУ.

Регулировка высоты

ВНИМАНИЕ: Стойка работает при помощи давления в пневмосистеме. Стойка будет двигаться вверх при нажатии на ножную педаль. Убедитесь, что ничего не воспрепятствует движению вверх до нажатия ножной педали.

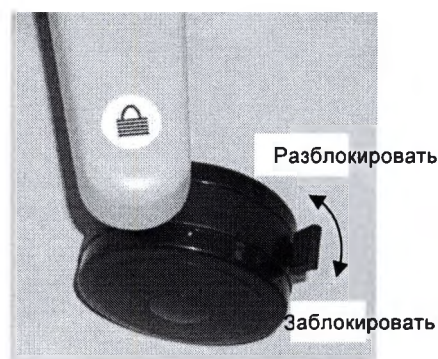
1. Нажмите и удерживайте ножную педаль, чтобы ослабить стойку для регулирования положения.
2. Двигайте установленный на стойку прибор до желаемой высоты и отпустите ножную педаль, чтобы закрепить стойку в данном положении.



Блокировка колесиков

На стойке предусмотрены два (2) блокировочных колесика. Блокировочные колесики можно определить по наклейкам на верхней поверхности двух (2) ножек основания стойки.

Нажмите рычаг вниз, чтобы заблокировать колесико. Поднимите рычаг для разблокировки.



Вращение монитора

Отпустите поворотный рычаг. Поворачивайте монитор до желаемого положения. Закрепите поворотный рычаг, чтобы заблокировать монитор в данном положении.

Поворотный рычаг



Поворачивание монитора и наладка натяжения при наклоне

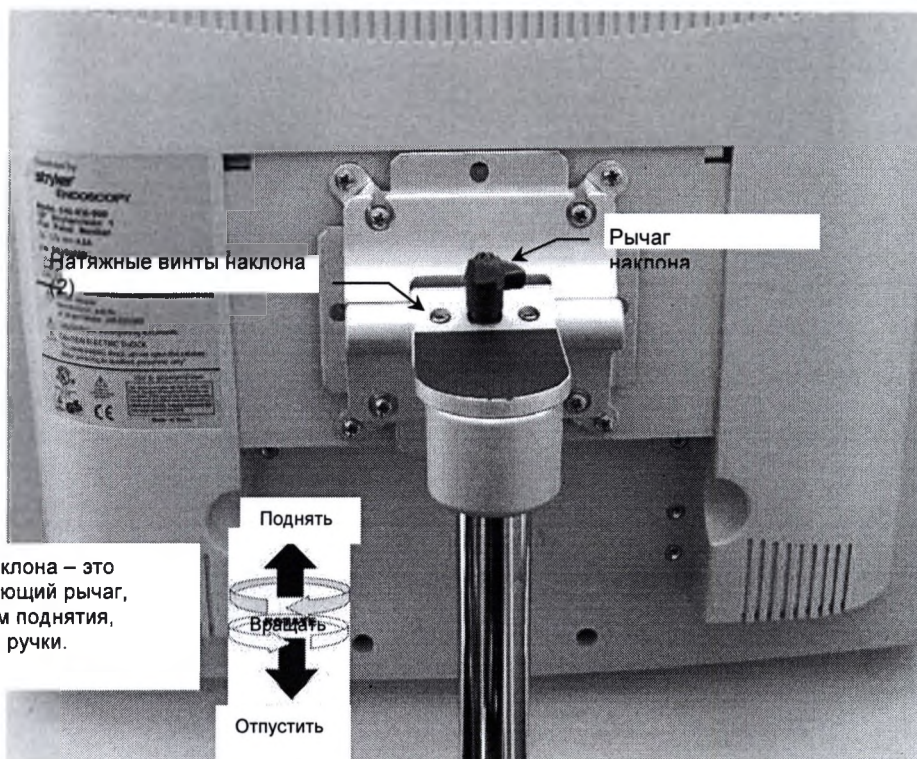
Поворачивание монитора

Закрепите панель монитора и поворачивайте до желаемого положения.

Примечание: Если наклонное положение невозможно удержать, смотрите раздел *Увеличение натяжения при наклоне*. Если сложно наклонить прибор, смотрите раздел *Уменьшение натяжения при наклоне*.

Уменьшения натяжения при наклоне

Используя 9/64-дюймовый шестигранный ключ, уменьшите натяжение, поворачивая оба натяжные винта наклона одинаковым количеством поворотов по часовой стрелке.



Примечание: Рычаг наклона – это многоступенчатый фиксирующий рычаг, который работает путем поднятия, вращения и отпускания ручки.

Очистка и содержание

Очистка

- Протрите поверхности водой с мылом или дезинфицирующим средством.
- Протрите насухо неабразивной тканью или бумажным полотенцем.
- Чтобы обеспечить удобство использования, предохраняйте колесики от пыли, масла и мусора.

Содержание

- Периодически проверяйте все аппаратное оборудование и закрепляйте повторно-соединительные детали по мере необходимости.
- Предохраняйте от грязи места использования колесиков.
- Проверяйте стойку на наличие незакрепленных, поврежденных или изношенных компонентов и обращайтесь в службу ремонта при необходимости.

Описание

Стойка для монитора обеспечивает отдельно стоящее, передвижное основание для установки мониторов с плоским экраном на полу. Стойка для монитора состоит из металлического кронштейна стойки для монитора, вставленного в основание стойки для монитора.

Стойка предназначена для использования с мониторами с плоским экраном, которые имеют монтажные отверстия, предусмотренные изготовителем, и которые были определены для монтажа. Не видоизменяйте оригинальный корпус любого монитора, чтобы облегчить монтаж на стойку. Кронштейн для монитора (0240099110) и основание для монитора (0240099110) являются компонентами стойки для монитора.

Назначение

Дополнительный монитор помимо видео стойки для использования в операционных. Также периферийная наблюдательная станция для просмотра команд.

Габариты:

Длина 68,5 см (27 дюймов) x ширина 68,5 см (27 дюймов) x высота 155-183 см (61 -72,3 дюйма)

Колесики:

- Диаметр 10,7 см
- Двухколесный ролик
- 2 колесика с фиксатором тормоза
- 3 колесика без фиксатора тормоза

Основание:

- 63,5 мм основание колес
- 14,06 кг противовес внизу служит для обеспечения стабильности

Технические характеристики:

Усилие, необходимое для перемещения стойки с нагрузкой, Н: 15 Н

Усилие, необходимое для перемещения стойки без нагрузки, Н: 9,8 Н

Диапазон регулирования кронштейна, мм: 279,4 мм

Масса педали, кг: 0,272 кг

Масса ручки, кг: 0,272 кг

Габаритные размеры педали, мм: Д x 186 мм Ш x 110 мм В x 22 мм

Габаритные размеры ручки, мм: Д x 266 мм Ш x 190 мм В x 33 мм

Диаметр зажима кабеля: 76,2 мм

Габаритные размеры адаптера: 250 x 250 мм

Длина кронштейна: 1320 x 1449 мм

Диаметр кронштейна: 76,2 мм

Установленная нагрузка 416 объем (м3)

Максимальная нагрузка 14,85 кг (33 фунта) ЖК монитор

Тормозное усилие 13,6 кг (30 фунтов)

Комплектность:

- Основание стойки для монитора (каталожный номер 0240099109) в составе:
 - Основание в сборе
 - Ручка основания (1 шт)
 - Ножная педаль (1 шт)
 - Зажимы кабеля (5 шт)
 - Адаптер VESA 75/100 мм (1 шт)
 - Комплект инструментов для сборки (1 шт):
9/64 дюймовый (0,357 см) шестигранный ключ; 3/16 дюймовый (0,476 см) торцевой ключ, Т-образная рукоятка
 - М4 x 8 мм ВПКГ (8 шт.)
 - Руководство пользователя
- Кронштейн стойки для монитора (каталожный номер 0240099110)
- Пластина для крепления монитора (каталожный номер 0105205854)

Требования к условиям окружающей среды во время эксплуатации

Значение

Температура воздуха, °C

От +10°C до +40°C

Влажность воздуха (относительная), %

От 30% до 75%

Атмосферное давление, гПа

От 700 до 1060

Требования к условиям окружающей среды во время транспортирования и хранения

Значение

Температура воздуха, °C

От -18°C до +60°C

Влажность воздуха (относительная), %

От 15% до 90%

Атмосферное давление, гПа

От 700 до 1060

 Distributed by: Stryker Endoscopy 5900 Optical Court San Jose, CA 95138 +1.800.624.4422 +1.408.754.2000  Stryker European Rep. RA/QA Manager ZAC Satolas Green Pusignan Av. De Satolas Green 69881 MEYZIEU Cedex, France REF 0240099110 SN 000000 1000-206-481 Rev. E	REF 0240-099-110 QTY 1 FLAT PANEL ROLL STAND POLE Barre de support roulant pour écran plat Stange des Flachbildmonitor-Rollenständers Asta per supporto a scorrimento per schermo piatto Pé do Suporte Rolante para Monitores de Ecrã Plano Poste del soporte rodable para pantalla plana Rolstandaard voor flatpanel-scherm – stang Stang til rullestativ Littean nayton pyöritelineen pylväs Stang til rullestativ for flatskjerm Rullstativ for platt monitor Drążek stojaka na kółkach do płaskich ekranów Στήλος κυλιόμενης βάσης στήριξης επίπεδης οθόνης 平板显示器式底座支柱 フラットパネル用ロールスタンドポール 형판대립물 스탠드 폴  YYYY-MM   Attention. See Instructions for Use  
--	---

 Distributed by: Stryker Endoscopy 5900 Optical Court San Jose, CA 95138 +1.800.624.4422 +1.408.754.2000  Stryker European Rep. RA/QA Manager ZAC Satolas Green Pusignan Av. De Satolas Green 69881 MEYZIEU Cedex, France REF 0240099109 SN 000000 1000-206-503 Rev. F	REF 0240-099-109 QTY 1 FLAT PANEL ROLL STAND BASE Base de support roulant pour écran plat Sockel des Flachbildmonitor-Rollenständers Base per supporto a scorrimento per schermo piatto Base do Suporte Rolante para Monitores de Ecrã Plano Base del soporte rodable para pantalla plana Rolstandaard voor flatpanel-scherm – voet Bund til rullestativ Litteän näytön pyöritelineen jalusta Sokkel til rullestativ for flatskjerm Rullställ för platt monitor Podstawa stojaka na kółkach do płaskich ekranów Βάση στήριξης κυλιόμενης βάσης στήριξης επίπεδης οθόνης 平板显示器式底座基台 フラットパネル用ロールスタンドベース 형판대립물 스탠드 베이스  YYYY-MM   Attention. See Instructions for Use  
--	---

Маркировка на упаковке

	Официальный производитель
	Дата изготовления
SN	Серийный номер
EC REP	Уполномоченный представитель в Европе
REF	Номер изделия
Rx ONLY	Согласно федеральному законодательству (Соединенных Штатов Америки) к эксплуатации изделия допускается только медицинский персонал.
CE	Соответствие требованиям директивы 93/42/EEC

	Предупреждение/внимание: См. инструкции по эксплуатации.
	См. инструкции по эксплуатации
Made in ()	Сделано в (страна-изготовитель)
QTY	Количество

Требования к защите окружающей среды при применении медицинского изделия

Медицинское изделие во время использования, транспортировки и хранения не оказывает отрицательный эффект на людей и окружающую среду.

Требования к безопасной утилизации и переработке

Во время утилизации медицинского изделия требуется предоставить обязательное выполнение всех необходимых процедур в соответствии с местным законодательством.

Гарантия

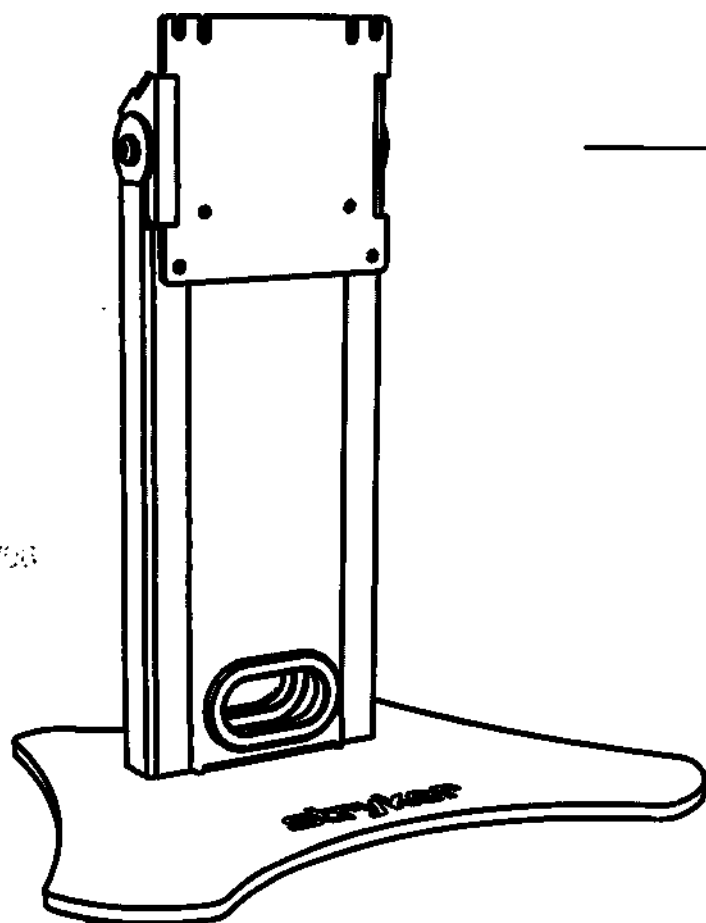
Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) гарантирует, что все изделия, за исключением случаев, приводимых в данном документе, не имеют дефектов в дизайне, материалах и качестве изготовления, и соответствуют нормативам изделий, содержащихся в документации, представленной Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) с изделиями на период один год с даты покупки («Гарантийный период»). Эта гарантия должна применяться только к первичному покупателю изделий напрямую у Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) или у уполномоченного дистрибьютора Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи). Настоящая гарантия не может быть передана или получена без письменного согласия Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи). Если обоснованная гарантийная рекламация получена в течение Гарантийного периода, Stryker (Страйкер) на свое собственное усмотрение: (1) отремонтирует изделие бесплатно, (2) заменит изделие бесплатно на новое изделие, которое как минимум функционально эквивалентно исходному изделию, или (3) возместит стоимость покупки изделия. В любом случае, ответственность Stryker (Страйкер) за нарушение гарантии должна быть ограничена стоимостью замены бракованной или не соответствующей требованиям части или компонента. Эта гарантия не применяется к: (1) изделиям, которыми неправильно пользовались, за которыми не ухаживали должным образом, которые модифицировали, изменяли, целостность которых была нарушена, которые были установлены неправильно или которые были отремонтированы; (2) изделиям, которые были отремонтированы любым лицом, не являющимся персоналом Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи); (3) изделиям, которые подвергались аномальной нагрузке, которые не содержались в соответствии с инструкциями по эксплуатации или так, как продемонстрировали представители Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи); (4) изделиям, на которых любые оригинальные серийные номера или другие идентификационные маркировки были удалены или уничтожены; или (5) изделиям, которые были отремонтированы при помощи не разрешенных компонентов или компонентов, не являющихся Stryker (Страйкер), включая замену ламп. Если Stryker (Страйкер) определяет по своему усмотрению, что заявленный дефект или несоответствие в изделии исключено из распространения гарантии согласно упомянутому здесь, компания сообщит покупателю о таком решении и предоставит смету стоимости ремонта изделия. В таком случае любой ремонт будет выполняться компанией Stryker (Страйкер) по стандартным расценкам.

Изделия или компоненты изделия, отремонтированные или замененные по гарантии, продолжают быть под гарантийным обслуживанием, как описано в данном документе, в течение первоначального Гарантийного периода или, если первоначальный Гарантийный период истек к тому времени, как изделие было отремонтировано или заменено, на тридцать (30) дней после доставки отремонтированного или замененного изделия. Когда изделие или его компонент заменяется, единица, представленная при замене, будет являться собственностью покупателя, а замененная единица будет являться собственностью Stryker (Страйкер). Если возмещение предоставлено компанией Stryker (Страйкер), изделие, за которое предоставлено возмещение, должно быть возвращено компании Stryker (Страйкер), и это изделие становится собственностью компании Stryker (Страйкер). Проверка, испытание, принятие или использование изделий и обслуживания, предоставленных по данному документу, не должны влиять на обязанность Stryker (Страйкер) по этой гарантии, и такая гарантия должна выдержать проверку, испытание, принятие и использование. В порядке исключения из правила, изложенного выше, следующие изделия имеют гарантию на период девяносто (90) дней с даты покупки: эндоскопы, связанное с эндоскопами оборудование, волоконно-оптические кабели, лапароскопические инструменты, VCR, мониторы и принтеры; замена электрических лампочек гарантируется на период шестьдесят (60) дней с даты покупки. В максимальной степени разрешенная законом, прямая гарантия, установленная в настоящем документе, является единственной гарантией, применимой к изделиям, а именно, вместо любой другой гарантии Stryker (Страйкер), выраженной или подразумеваемой, включая, но не ограничиваясь, любой подразумеваемой гарантией пригодности для продажи или пригодности использования по назначению. За исключением особым образом оговоренного в данной гарантии и в пределах допуска закона, Stryker (Страйкер) не несет ответственности за непрямые, намеренные, случайные или косвенные повреждения, возникающие вследствие любого нарушения гарантии или согласно любым другим юридическим нормам.

Подставка для монитора

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

Кат. номер 0240-030-922

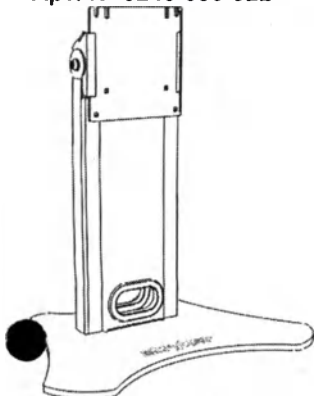


Русский



Stryker Endoscopy
(Страйкер Эндоскопи)
США, 95138 Калифорния, Сан Хосе, Оптикал Курт 5900
(5900 Optical Court San Jose CA 95138 USA)
Тел.: 1-800-624-4422
Изготовлено для Stryker Endoscopy
(Страйкер Эндоскопи)
Компанией Tecna Solutions Inc.

Подставка для монитора Арт. № 0240-030-922



В этом комплекте:

4x  M4 x 10 винт с полукруглой цилиндрической головкой с крестообразным шлицем

Необходимый инструмент:



Крестообразная отвертка

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: храните в документации по техническому обслуживанию

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Нарушение правил монтажа может привести к возможному травмированию и/или повреждению оборудования.
- Предназначено для использования с мониторами с плоским экраном, которые имеют крепежные гнезда, предусмотренные изготовителем, и которые были определены для крепежа.
- Не модифицируйте оригинальный корпус любого монитора для облегчения процесса установки на подставку.
- Убедитесь в том, что подставка закреплена во время нахождения наверху тележки или при транспортировке.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

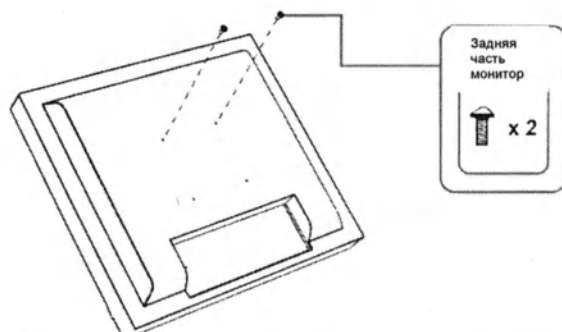
ОЧИСТКА

- Протирайте поверхность водой с мылом или дезинфицирующим средством.
- Протирайте насухо неабразивным материалом или бумажным полотенцем.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

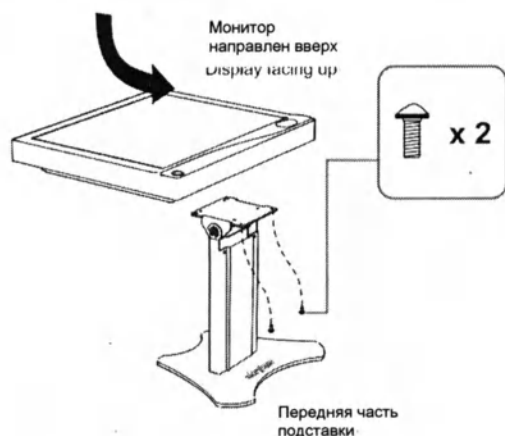
- Периодически проверяйте все метизы и подтягивайте повторно соединительные элементы при необходимости.

1



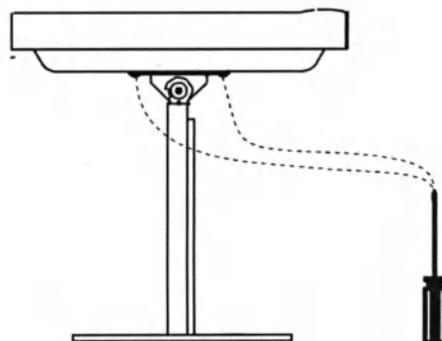
ПРИМЕЧАНИЕ: Частично ввинтите верхние винты до крепления монитора на подставку.

2



ПРИМЕЧАНИЕ: Надвиньте монитор на держатель, частично вдените верхние винты через отверстия держателя.

3



ПРИМЕЧАНИЕ: Закрепите все винты в данной позиции.

Описание

Подставка для монитора используется для того, чтобы поддерживать и устанавливать в требуемое положение хирургические мониторы. Подставка для монитора может быть установлена на таких поверхностях, как полки, тележки и настольные поверхности.

Назначение

Назначение подставки для монитора состоит в том, чтобы поддерживать и соединять шарнирно мониторы.

Размер / Вес

Основание

- 33,0 см (13,0 дюймов) ширина
- 24,8 см (9,75 дюймов) глубина

Стойка

- 12,2 см (4,80 дюйма) ширина
- 3,0 см (1,18 дюйма) глубина

Габаритная высота 34,3 см (13,6 дюйма)

Суммарная масса 4,5 кг (10 фунтов)

Комплектность

- Подставка для монитора
- М4 x 10 винт с полукруглой цилиндрической головкой с крестообразным шлицем (4 шт.)
- Руководство пользователя

Функциональные возможности

- Амплитуда наклона от вертикального положения до 30 градусов минимум
- Диапазон статического веса 6,4 – 7,3 кг (14 – 16 фунтов)
- Обеспечивает монтаж для монитора SV2
 - Вес 7,0 кг (15,5 фунтов)
 - Размер 6,4 X 38,1 см (2,50 X 17,25 X 15,00 дюймов)
- Обеспечивает укладку/защиту кабеля
 - 2 резиновых прокладки с осью, расположенной в стойке 3,2 см (1,25 дюйма) над основанием
 - 5,6 X 2,8 см (2,2 X 1,0 дюймов)
- Обеспечивает защиту и захват между подставкой для монитора и крышкой стола
 - 2 резиновые прокладки, покрытые клеем, на нижней части основания
 - Размеры 22,9 X 2,5 X 0,3 см (9 X 1 X 0,125 дюймов)

Требования к условиям окружающей среды во время эксплуатации	Значение
Температура воздуха, °C	От +10°C до +40°C
Влажность воздуха (относительная), %	От 30% до 75%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

Требования к условиям окружающей среды во время транспортирования и хранения	Значение
Температура воздуха, °C	От -18°C до +60°C
Влажность воздуха (относительная), %	От 15% до 90%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

Требования к защите окружающей среды при применении медицинского изделия

Медицинское изделие во время использования, транспортировки и хранения не оказывает отрицательный эффект на людей и окружающую среду.

Требования к безопасной утилизации и переработке

Во время утилизации медицинского изделия требуется предоставить обязательное выполнение всех необходимых процедур в соответствии с местным законодательством.

stryker

REF 0240-030-922

QTY 1

SV-2 Desktop Stand

Support de bureau SV-2

SV-2 Schreibtischständer

Supporto de tavolo SV-2

Supporto para monitor de secretária SV-2

Supporto para escritorio SV-2

SV-2 bureaustandaard

SV-2 bordstander

SV-2 po-yôkâline

SV-2 sarvebordstâlin

SV-2 Bordstap

Podstawa monitora na biur SV-2

Erinpori-tio biôon omipitinc SV-2

SV-2 Masaustu Stand

SV-2 台式置座

SV-2 데스크탑스탠드

SV-2 데스크탑 스탠드

REF 0240030922

Produced for:
Stryker Endoscopy
5900 Optical Court
San Jose, CA 95138
+1 800 824 4422
+1 408 754 2000

Stryker European Rep.
R. A. Manager
ZAC Salotias Green Pursnhan
Av. De Salotias Green
06061 GREY-Val-Cedex
France

Маркировка на упаковке

	Официальный производитель
	Дата изготовления
	Серийный номер
	Уполномоченный представитель в Европе
	Номер изделия
	Согласно федеральному законодательству (Соединенных Штатов Америки) к эксплуатации изделия допускается только медицинский персонал.
	Соответствие требованиям директивы 93/42/EEC
	Предупреждение/внимание: См. инструкции по эксплуатации.
	См. инструкции по эксплуатации
	Сделано в (страна-изготовитель)
	Количество

Гарантия

Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи) гарантирует, что все изделия, за исключением случаев, приводимых в данном документе, не имеют дефектов в дизайне, материалах и качестве изготовления, и соответствуют нормативам изделий, содержащихся в документации, представленной Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи) с изделиями на период один год с даты покупки («Гарантийный период»). Эта гарантия должна применяться только к первичному покупателю изделий напрямую у Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи) или у уполномоченного дистрибьютора Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи). Настоящая гарантия не может быть передана или получена без письменного согласия Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи). Если обоснованная гарантийная рекламация получена в течение Гарантийного периода, Stryker (Страйкер) на свое собственное усмотрение: (1) отремонтирует изделие бесплатно, (2) заменит изделие бесплатно на новое изделие, которое как минимум функционально эквивалентно исходному изделию, или (3) возместит стоимость покупки изделия. В любом случае, ответственность Stryker (Страйкер) за нарушение гарантии должна быть ограничена стоимостью замены бракованной или не соответствующей требованиям части или компонента. Эта гарантия не применяется к: (1) изделиям, которыми неправильно пользовались, за которыми не ухаживали должным образом, которые

были отремонтированы; (2) изделиям, которые были отремонтированы любым лицом, не являющимся персоналом Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи); (3) изделиям, которые подвергались аномальной нагрузке, которые не содержались в соответствии с инструкциями по эксплуатации или так, как продемонстрировали представители Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи); (4) изделиям, на которых любые оригинальные серийные номера или другие идентификационные маркировки были удалены или уничтожены; или (5) изделиям, которые были отремонтированы при помощи не разрешенных компонентов или компонентов, не являющихся Stryker (Страйкер), включая замену ламп. Если Stryker (Страйкер) определяет по своему усмотрению, что заявленный дефект или несоответствие в изделии исключено из распространения гарантии согласно упомянутому здесь, компания сообщит покупателю о таком решении и предоставит смету стоимости ремонта изделия. В таком случае любой ремонт будет выполняться компанией Stryker (Страйкер) по стандартным расценкам.

Изделия или компоненты изделия, отремонтированные или замененные по гарантии, продолжают быть под гарантийным обслуживанием, как описано в данном документе, в течение первоначального Гарантийного периода или, если первоначальный Гарантийный период истек к тому времени, как изделие было отремонтировано или заменено, на тридцать (30) дней после доставки отремонтированного или замененного изделия. Когда изделие или его компонент заменяется, единица, представленная при замене, будет являться собственностью покупателя, а замененная единица будет являться собственностью Stryker (Страйкер). Если возмещение предоставлено компанией Stryker (Страйкер), изделие, за которое предоставлено возмещение, должно быть возвращено компании Stryker (Страйкер), и это изделие становится собственностью компании Stryker (Страйкер). Проверка, испытание, принятие или использование изделий и обслуживания, предоставленных по данному документу, не должны влиять на обязанность Stryker (Страйкер) по этой гарантии, и такая гарантия должна выдержать проверку, испытание, принятие и использование. В порядке исключения из правила, изложенного выше, следующие изделия имеют гарантию на период девяносто (90) дней с даты покупки: эндоскопы, связанное с эндоскопами оборудование, волоконно-оптические кабели, лапароскопические инструменты, VCR, мониторы и принтеры; замена электрических лампочек гарантируется на период шестьдесят (60) дней с даты покупки. В максимальной степени разрешенная законом, прямая гарантия, установленная в настоящем документе, является единственной гарантией, применимой к изделиям, а именно, вместо любой другой гарантии Stryker (Страйкер), выраженной или подразумеваемой, включая, но не ограничиваясь, любой подразумеваемой гарантией пригодности для продажи или пригодности использования по назначению. За исключением особым образом оговоренного в данной гарантии и в пределах допуска закона, Stryker (Страйкер) не несет ответственности за непрямые, намеренные, случайные или косвенные повреждения, возникающие вследствие любого нарушения гарантии или согласно любым другим юридическим нормам.

СТОЙКИ ЭНДОСКОПИЧЕСКИЕ С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Классическая стойка 65 см
Классическая стойка 50 см с полкой для монитора
Классическая стойка 50 см
Компактная стойка 45 см с держателем монитора
Компактная стойка 45 см
Компактная стойка 65 см
Компактная стойка





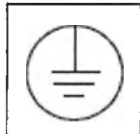
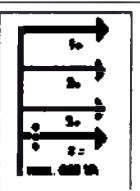
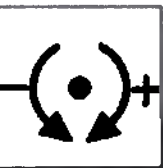
Настоящее оборудование является медицинским продуктом первого класса в соответствии с директивой ЕС MDD (Директива по медицинскому оборудованию) 93/42/EEG, приложение IX.

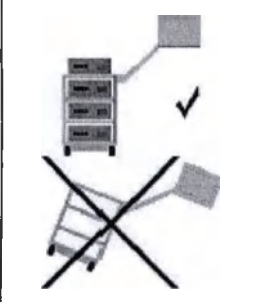
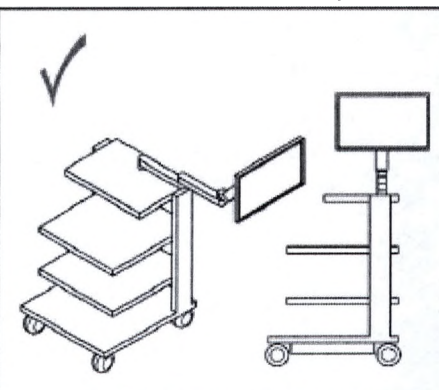
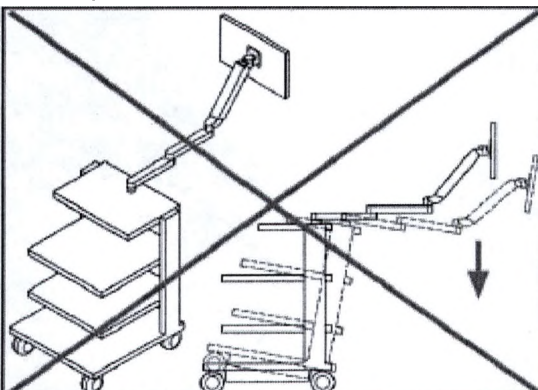
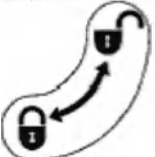
Производитель заявляет о соответствии данного продукта основополагающим требованиям MDD 93/42/EEG, приложение VII, и подтверждает это маркировкой CE.

Внимание! Настоящее руководство по эксплуатации действительно для следующих продуктов:

Обозначение модели	Описание
KD.4312.800	Классическая стойка 65 см
KD.7400.800	Классическая стойка 50 см с полкой для монитора
KD.7945.901	Классическая стойка 50 см
KD.7999.800	Компактная стойка 45 см с держателем монитора
KD.8687.800	Компактная стойка 45 см
KD.8688.800	Компактная стойка 65 см
KU.0040.903	Компактная стойка

1.2 Общее пояснение к символам

	Выравнивание потенциалов: может изображаться в виде штифта для выравнивания потенциалов на корпусе развязывающего трансформатора; выравнивание потенциалов говорит о том, что сопротивление между электропроводящими материалами достаточно мало.
	Разъём заземления: Провода, корпуса приборов, электропроводящие детали заземлены.
	Электропроводящие ролики: Электропроводящие ролики обозначаются молнией или с помощью жёлтого цвета.
	См. руководство по эксплуатации
	Переменный ток
	Общая мощность: Сумма мощностей, передаваемых на одну вспомогательную розетку, не должна превышать общую мощность (здесь 660 ВА, также 1000 ВА, 1200 ВА, 1600 ВА и 2000 ВА).
	Общая нагрузка на корпус: Максимальная общая нагрузка (=Суммарный вес всех компонентов).
	Весовая нагрузка (компонентов) (здесь 50 кг, включая прочие весовые нагрузки)
	Регулировка мощности зажима (поворотный узел)
	Регулировка нагрузки: Отображает диапазон нагрузок с направлением вращения для регулировки нагрузки (3-10 кг или 8-14 кг).

	Опасность опрокидывания: При работе с приборными тележками необходимо соблюдать последовательность загрузки и разгрузки.
	Тормозное устройство: Показывает положение консоли во время выгрузки приборов и направление блокировки или деблокировки тормозного устройства.
Рабочее положение: Показывает возможные рабочие положения (справа / слева) и предупреждает о возможной опасности опрокидывания при изменении положения.  	
	Функция блокировки: Показывает направление блокировки или деблокировки компонентов.

1.3 Инструкции по технике безопасности

Необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

Общие положения

- К эксплуатации допускаются только стойки эндоскопические с проверенным и допущенным к использованию оборудованием, работающим от сети!
- Персонал, прямо или косвенно работающий со стойками для аппаратуры, должен пройти соответствующий инструктаж!
- Работы по настройке должен выполнять специально обученный персонал.
- Работы по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться исключительно специалистами фирмы Stryker или её официальными представителями.
- Перед запуском в работу необходимо зафиксировать серийные номера.

Обслуживание

- При любом перемещении Стойки эндоскопической необходимо следить за тем, чтобы не нанести телесных повреждений людям или не причинить повреждений окружающим предметам, оборудованию и т.п.!

Подключения

- При подключении к блоку штепсельных розеток штепсельные вилки необходимо зафиксировать специальными фиксаторами, предотвращающими выпадение вилки из гнезда (поставляются опционно).
- К штепсельным розеткам / соединительным линиям можно подключать только те приборы, которые соответствуют требованиям EN 60601-1!
- Дополнительные медицинские приборы со штифтами для выравнивания потенциалов должны подключаться с помощью жёлто-зелёного провода, снабжённого штифтами для выравнивания потенциалов!
- Внимание: К имеющемуся блоку штепсельных розеток НЕЛЬЗЯ подсоединять другой блок штепсельных розеток.

Нагрузка

- Общий вес приборов и аксессуаров на Стойке эндоскопической не должен превышать допустимый общий вес нагрузки (см. ярлык с данными по нагрузке на корпусе тележки).
- Нельзя превышать величину удельной нагрузки, указанную на компонентах!
- Нельзя превышать величины нагрузки, указанные на навесных деталях (например, консольная полка)!

Защита от инфекций

- При чистке необходимо соблюдать правила гигиены!
- Приборы и оборудование, отправляемые на ремонтно-техническое обслуживание, должны предварительно пройти чистку и дезинфекцию!

Защита окружающей среды

- Утилизацию остатков или осадков чистящих и дезинфекционных средств необходимо производить без нанесения ущерба окружающей среде!

2 Монтаж

2.1 Комплект

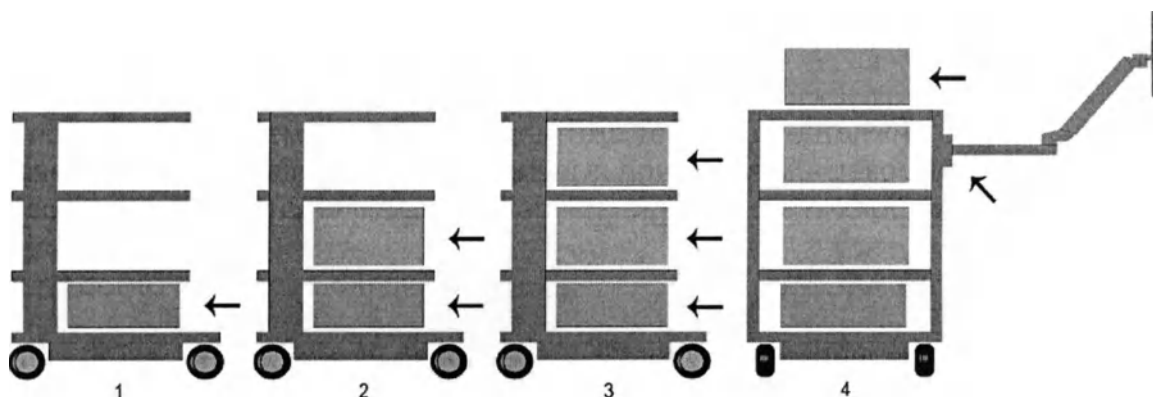
После распаковки Стойки эндоскопической необходимо сразу же проверить по прилагаемой накладной наличие всех комплектующих деталей.

2.2 Загрузка

Установите Стойку эндоскопическую на ровную поверхность. Установите на стойку приборы. Во время погрузки и монтажа тележка не должна быть подключена к сети. Для фиксации отдельных приборов мы рекомендуем использовать дополнительные аксессуары (например, натяжной ремень).

2.3 Последовательность загрузки

Убедитесь в том, что все установленные на Стойку эндоскопическую аппараты надёжно зафиксированы от сдвига, опрокидывания, падения со стойки и т.п. (также во время транспортировки). Любые тяжёлые приборы или аксессуары на Стойке эндоскопической рекомендуется размещать вдвоём. Необходимо также учитывать тот факт, что при нагрузке стойки изменится её центр тяжести.



Загрузку стойки необходимо производить в следующем порядке:

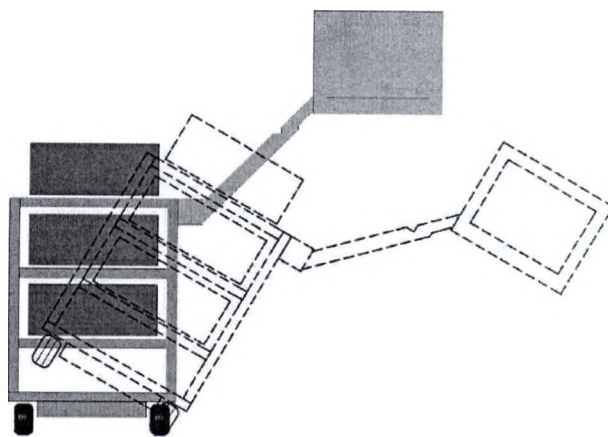
- Полки и выдвижные ящики нагружают снизу вверх
- Консольные полки нагружают последними.

Разгрузку стойки необходимо производить в следующем порядке:

- Первыми разгружают консольные полки
- Полки и выдвижные ящики разгружают сверху вниз.

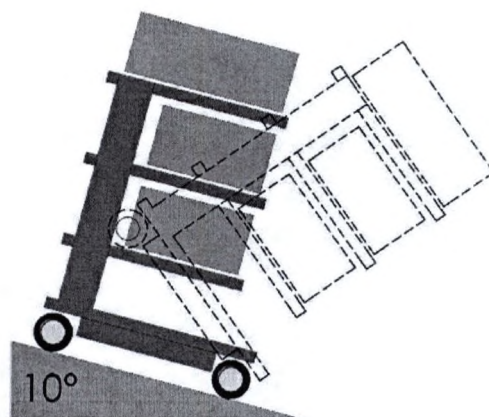
Если стойку необходимо поднять или спустить на другой этаж без использования лифта или иного подъёмника, её необходимо разобрать на отдельные транспортабельные детали.

На Стойках эндоскопических без развязывающего трансформатора дополнительные (опционные) консольные полки можно монтировать только в том случае, если предварительно под основанием будет установлен противовес (поставляется опционно). Перед перемещением стойки все консольные полки должны быть убраны (свёрнуты) и зафиксированы. При несоблюдении данного требования возникает опасность опрокидывания.



2.4 Устойчивость

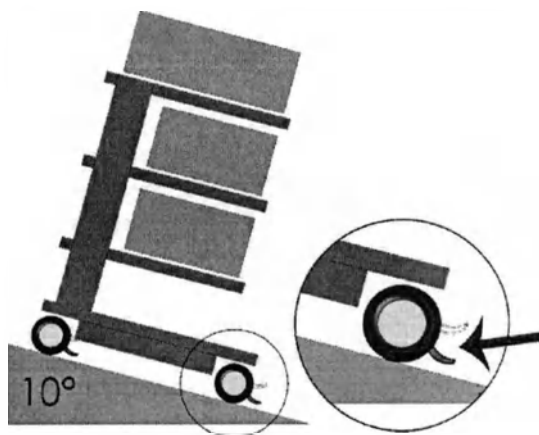
Проверьте устойчивость стойки, убедившись, что полностью нагруженная стойка не опрокидывается ни в одном из четырёх направлений, стоя на поверхности с наклоном в 10° . Если устойчивость не является достаточной, стойку необходимо снабдить соответствующей маркировкой 5°.



Вся система в отношении устойчивости должна соответствовать требованиям стандарта DIN60601-1!

2.5 Ролики

Стойки эндоскопические снабжены двойными роликами с тормозами. Перед вводом в эксплуатацию стойки эндоскопической, необходимо проверить, корректно ли функционирует блокировочное устройство. После постановки стойки в положение стоянки, а также при её остановке необходимо привести в действие все четыре тормозных устройства роликов (блокировочное устройство роликов). Соответственно перед транспортировкой все тормозные устройства необходимо отпустить.



Убедитесь в том, что ролики обладают достаточной силой для удержания на поверхности с наклоном 10° нагруженную стойку. Если устойчивость не является достаточной, тележку необходимо снабдить соответствующей маркировкой 5°.

Каждые 12 месяцев необходимо проверять опорные ролики на предмет надёжности, а также на отсутствие сколов и прочность посадки болтов крепления роликов. При обнаружении таких дефектов необходимо незамедлительно обратиться к вашему поставщику.

2.6 Нагрузка

Несмотря на соблюдение всех мер предосторожности для обеспечения максимальной устойчивости стойки, во избежание несчастных случаев следует обращать внимание на неровности пола, дверную коробку лифта, кабели и т.п. Для обеспечения устойчивости во время транспортировки необходимо снять монитор и транспортировать его отдельно.

Нельзя выходить за пределы грузоподъемности стойки эндоскопической. Не нагружайте стойку эндоскопическую больше, чем предусмотрено её грузоподъемностью (см. раздел 8).

2.7 Монтаж / Обслуживание

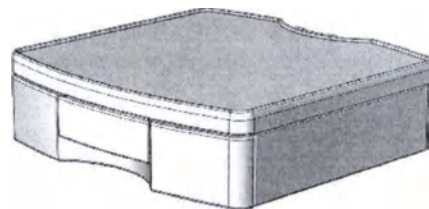
2.7.1 Полки

Полки стойки можно извлекать и устанавливать в другое место. Чтобы извлечь полку, необходимо вначале ослабить крепёжные винты. Поставив полку на новое место, необходимо винты затянуть. После этого требуется проверить сопротивление защитного провода.

2.7.2 Выдвижные ящики

Выдвижные ящики снабжены стопорным приспособлением.

Выдвижные ящики можно выставлять выдвинутыми. На лицевой стороне стойки можно прикрепить ярлык. При транспортировке выдвижные ящики необходимо задвинуть на место.



2.7.3 Развязывающий трансформатор

Развязывающий трансформатор устанавливают на заводе-изготовителе под основанием тележки.

Следующие модели оснащены расвязывающим трансформатором:

Классическая стойка 65 см

Классическая стойка 50 см с полкой для монитора

Компактная стойка 45 см с держателем монитора

Компактная стойка 45 см

Компактная стойка 65 см

2.8 Установка компонентов

К установке компонентов стойки эндоскопической допускается только специально подготовленный персонал. При этом стойку необходимо проверить на устойчивость к опрокидыванию (см. раздел 2.4).

3 Электрическая безопасность

3.1 Размещение электроприборов

Следите за тем, чтобы на электроприборы на стойке эндоскопической не попадала вода.

Ни в коем случае не ставьте на электроприборы, блок штепсельных розеток продукцию, которая может выделять влагу.

3.2 Энергетические стойки

На стойках эндоскопических блоки штепсельных розеток или система электропроводки находятся в левой или правой энергетической стойке. Энергетические стойки находятся слева и справа за вертикальным профилем. Они обеспечивают оптимальное размещение приборных кабелей. Ни в коем случае нельзя сверлить энергетические стойки, поскольку внутри могут находиться токоведущие кабели.

3.3 Газы

Эксплуатация электроприборов не должна осуществляться в среде, где присутствуют легковоспламеняющиеся газы, такие как, например, средства для наркоза и т.п. В этом отношении вся ответственность, включая соблюдение требований стандарта EN 60601-1-2, возлагается на потребителя.

3.4 Выравнивание потенциалов

Для стоек эндоскопических с развязывающим трансформатором требуется выравнивание потенциалов.

Вначале провод уравнивания потенциалов соединяют с базой стойки **классической** или **компактной** и затем через соответствующий штекер с системой выравнивания потенциалов данного помещения. Далее провода уравнивания потенциалов соединяют с соответствующим контактным выводом прибора.

3.5 Развязывающий трансформатор – ток утечки

Классическая или **компактная** эндоскопические стойки предназначены для создания удобной и мобильной рабочей станции для электромедицинских установок. Чтобы вся медицинская электрическая система соответствовала требованиям IEC 60601-1-1, необходимо, чтобы сумма всех утечек на землю не превышала максимальное предельное значение 0,5 мА. Если сумма утечек на землю превышает вышеназванное значение, питание на установку необходимо подавать через развязывающий трансформатор.

Если развязывающий трансформатор не устанавливается, то блок штепсельных розеток /система вспомогательных штепсельных розеток стоек **классической** или **компактной** не может использоваться для подключения приборов, не соответствующих требованиям в отношении токов утечки на землю согласно IEC 60601-1-1.

Если устанавливается развязывающий трансформатор, то суммарное потребление мощности всех подключаемых приборов не должно выходить за пределы номинального значения трансформатора (660 ВА, 1000 ВА, 1200 ВА, 1600 ВА, 2000 ВА).

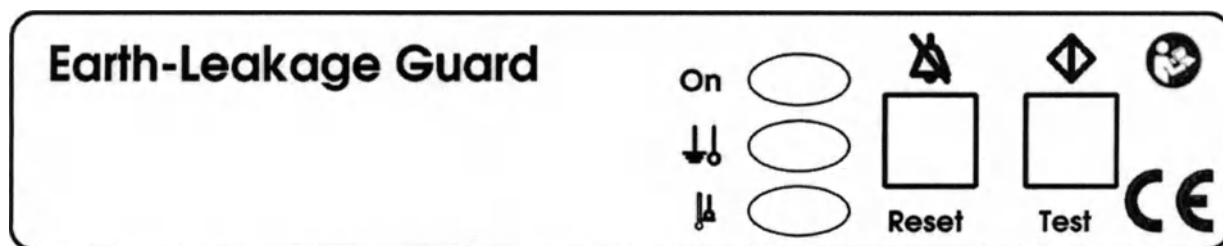
3.6 Прибор контроля сопротивления изоляции

Далее рассматриваются только развязывающие трансформаторы (которые устанавливаются на стойках эндоскопических) с прибором контроля сопротивления изоляции следующих артикулов: ZV.9401.999, ZV.9403.999, ZV.9405.999, ZV.9483.999, ZV.9497.999 а также ZV.9351.999, ZV.9353.999, ZV.9355.999, ZV.9359.999, ZV.9361.999 и ZV.9363.999.

3.6.1 Пульт управления прибора для контроля сопротивления изоляции

На аппаратах со встроенным прибором контроля изоляции в корпусе трансформатора устанавливается блок предварительной обработки результатов измерений, на одной из полок устанавливается пульт управления с индикаторами. Оба компонента соединяются друг с другом через проходящий вертикально интерфейсный кабель.

Панель управления прибора контроля сопротивления изоляции (поставляется опционно):



- 1 Питание (зелёный)
- 2 Сопротивление изоляции (жёлтый)
- 3 Превышение допустимой температуры (жёлтый)
- 4 Сброс (Reset)
- 5 Тест (Test)

3.6.2 Назначение прибора

Прибор для контроля сопротивления изоляции ELG предназначен для контроля сопротивления изоляции приборов или групп приборов, подключаемых к развязывающим трансформаторам. Одновременно контролируется температурный режим трансформатора. Анализ данных производит процессор.

3.6.3 Руководство по обслуживанию

Переведите главный выключатель развязывающего трансформатора в положение ВКЛ (ON), в течение 5 секунд прибор для контроля сопротивления изоляции ELG автоматически произведёт автотестирование.

По окончании автотестирования прибор контроля сопротивления изоляции ELG будет готов к работе. Зелёный светодиодный индикатор будет гореть, не мигая. Этот тест производится автоматически каждые 8 часов. Его можно также запустить вручную с помощью кнопки Test.

При проведении теста вручную выполняется следующее:

- Моделируется нарушение изоляции – примерно на 5 секунд загорается без миганий жёлтый светодиодный индикатор, сигнализирующий нарушение изоляции, и в течение 5 секунд продолжительно звучит предупреждающий сигнал мощностью 2,4 кГц.
- Затем моделируется нарушение температурного режима – примерно на 5 секунд загорается без миганий жёлтый светодиодный индикатор, сигнализирующий нарушение температурного режима, и в течение 5 секунд прерывисто звучит предупреждающий сигнал мощностью 2,4 кГц.

Сбой распознаётся следующим образом:

- При обнаружении нарушения изоляции жёлтый светодиодный индикатор сопротивления изоляции загорается, не мигая, также непрерывно звучит предупреждающий сигнал мощностью 2,4 кГц. Предупреждающий звуковой сигнал можно убрать с помощью кнопки сброса Reset. Светодиодный индикатор будет гореть, пока не будет устранена ошибка.

- Если прибор контроля сопротивления изоляции будет выключен, а сбой за это время не будет устранён, вышеназванные операции начнутся сначала.

После обнаружения и последующего устранения нарушения изоляции акустическое и оптическое отображение аварийного сигнала не прекратится до сброса (кнопка Reset):

При первом нажатии на кнопку сброса будет выключен акустический аварийный сигнал.

При втором нажатии на кнопку сброса будет выключен оптический аварийный сигнал.

- При обнаружении нарушения температурного режима загорается без миганий жёлтый светодиодный индикатор, обозначающий превышение допустимой температуры, предупреждающий звуковой сигнал мощностью 2,4 кГц звучит прерывисто. Звуковой сигнал можно убрать с помощью кнопки сброса Reset. При этом светодиодный индикатор будет продолжать гореть до устранения сбоя. Если прибор контроля сопротивления изоляции будет выключен, а сбой за это время не будет устранён, вышеназванные операции начнутся сначала.

- При одновременном обнаружении нарушений изоляции и температурного режима приоритет в отношении акустического аварийного сигнала получает предупреждение об обнаружении нарушения изоляции.

Автотестирование прибора контроля сопротивления изоляции

Прибор контроля сопротивления изоляции кроме автотестирования, инициируемого нажатием кнопки Test, также регулярно автоматически выполняет автотестирование примерно каждые 8 часов. Этот тест выполняется также при каждом включении. Автотестирование длится примерно 5 секунд незаметно для пользователя. При обнаружении сбоя начинает мигать зелёный светодиодный индикатор с частотой 0,5 Гц. С такой же частотой подаётся акустический аварийный сигнал. Аварийные сообщения невозможно убрать с помощью кнопки сброса Reset.

3.6.4 Устранение неисправностей

Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Если будет обнаружена попытка самостоятельно устранить неисправность, гарантия аннулируется. Исходя из соображений безопасности, работы по ремонту и техническому обслуживанию может выполнять только производитель.

Примечание:

Дополнительные технические данные и более подробную информацию необходимо смотреть в прилагаемых к изделию отдельных руководствах по эксплуатации развязывающих трансформаторов и приборов контроля сопротивления изоляции.

3.7 Подсоединение кабеля

При эксплуатации стойки эндоскопической без развязывающего трансформатора необходимо иметь в виду то, что при подключении кабеля между блоком штепсельных розеток тележки и приборами речь идёт о соединении, которое можно разомкнуть только с помощью инструмента. Наша программа поставки комплектующих изделий предоставляет широкий ассортимент крышек для блоков штепсельных розеток.

3.8 Комбинирование приборов

В отношении комбинации приборов на стойке для аппаратуры необходимо обращать внимание на следующее:

- Дополнительные аппараты, которые подключают к аналоговым и цифровым интерфейсам прибора, должны обязательно удовлетворять требованиям соответствующих стандартов EN (например, стандарт EN 60950 – оборудование по обработке данных, стандарт EN 60601 – электромедицинское оборудование).
- Кроме этого, любые конфигурации должны соответствовать требованиям действующего стандарта EN 60601-1-1. Специалист, который подключает дополнительное оборудование к блоку приёма и передачи сигналов, несёт ответственность за соблюдение предписаний действующей версии стандарта EN 60601-1-1.

Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, обращайтесь к своему местному дилеру или в техническую службу.

Примечание:

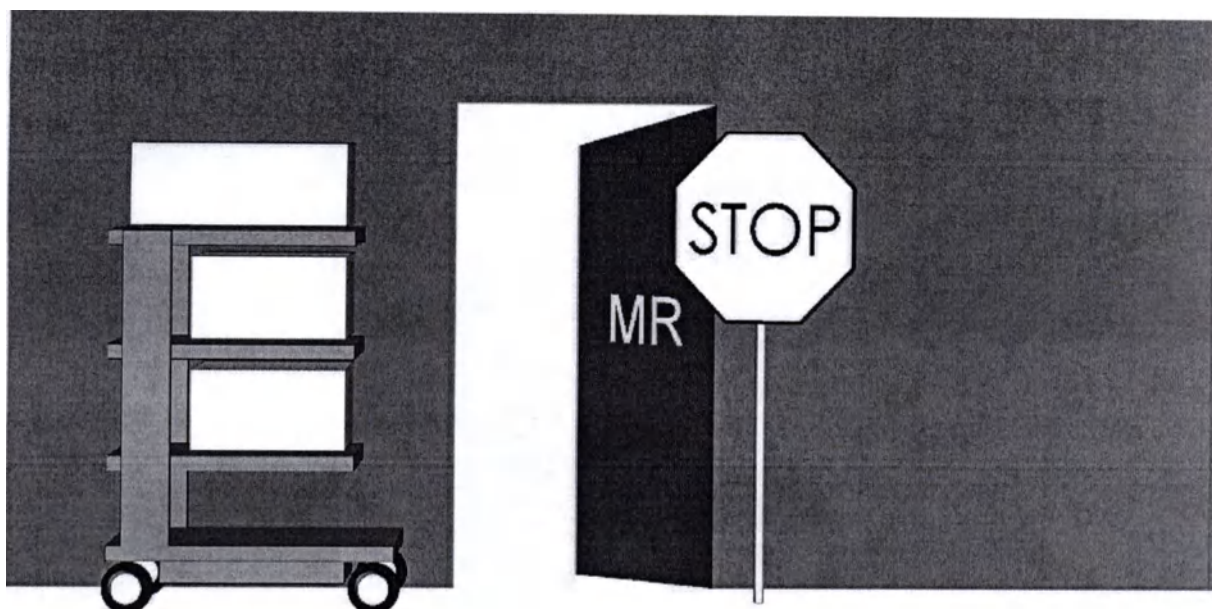
Это также относится к адаптации приборов в цепи электропитания (например, удлинительная розетка)!

3.9 Электромагнитная совместимость

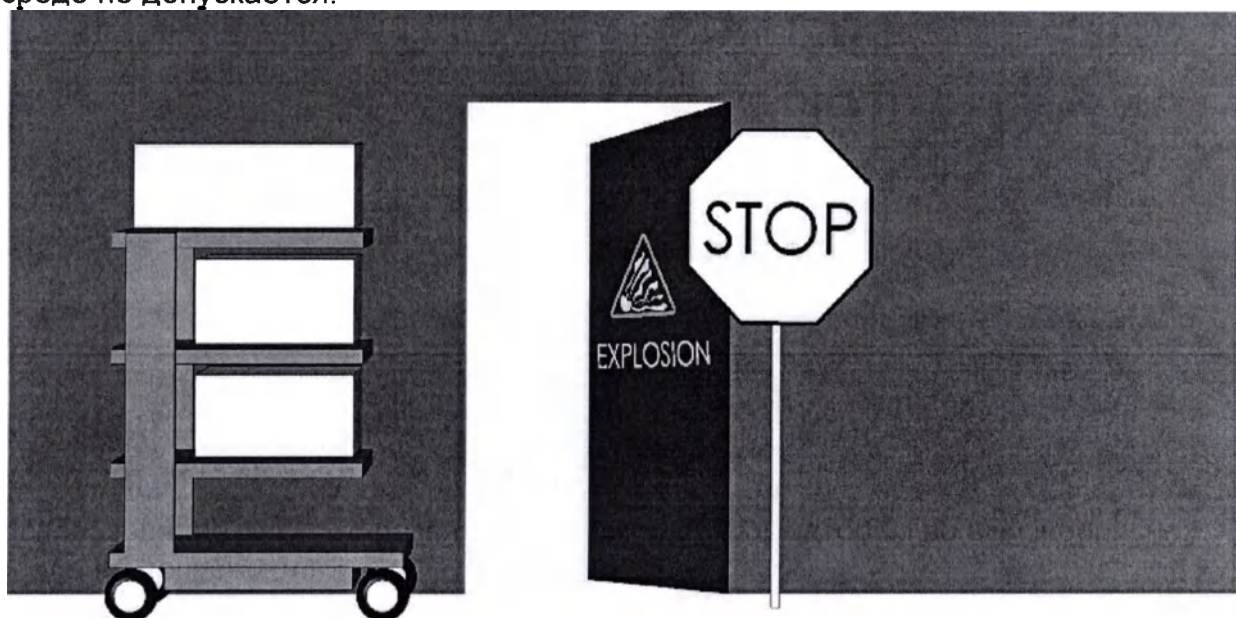
Электромагнитная совместимость находящихся на стойке электромедицинских приборов проверяется специалистом, отвечающим за подбор/комбинирование приборов, только для поставляемой комбинации оборудования. Перед использованием (в медицинских целях) новой комбинации приборов необходимо проверить электромагнитную совместимость каждого аппарата.

Использование стойки эндоскопической в среде ядерных спинов не допускается из-за ферромагнитных материалов.

Компания Stryker не несёт ответственности за последствия, явившиеся результатом использования тележки в такой среде!



Использование стойки с развязывающим трансформатором во взрывоопасной среде не допускается.



3.10 Минимальная безопасность

Компании Stryker не знаком ни один прибор или аксессуар, который снижает минимальную безопасность системы. На стойке должны применяться только те приборы, которые не представляют никакой опасности. При необходимости это следует выяснить путём анализа рисков (ISO 14971).

4. Транспортировка

Перед мобильным применением стойки эндоскопической необходимо обеспечить следующее:

- Фиксация против падения всех находящихся на стойке приборов и продуктов.
- Все консольные полки должны быть убраны (свёрнуты) и зафиксированы.
- Провод подключения к сети должен быть извлечён из местного источника электропитания.
- Тормоза роликов должны быть отпущены.

Максимально допустимая скорость перемещения стойки составляет 6 км/ч. При

переезде через пороги, кабели и шланги скорость необходимо значительно снижать.

При проезде по пандусу с максимальным наклоном $<10^\circ$ необходимо обеспечить возможность остановки стойки эндоскопической в любой момент.

5 Консольные полки

5.1 Кабельное соединение

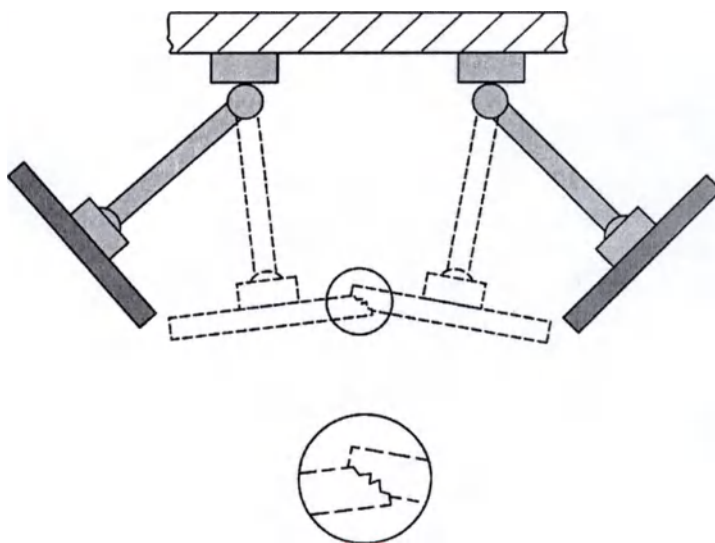
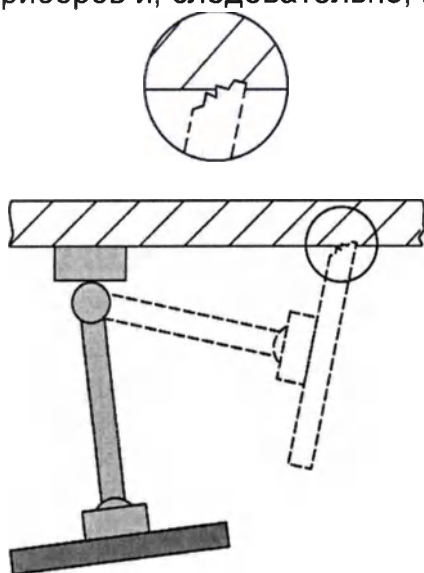
Обращаем Ваше внимание на следующее:

- Во избежание повреждений кабеля или падения приборов во время движения консолей необходимо достаточно рассчитать размеры кабеля.
- Ни в коем случае нельзя хвататься или прицеплять что-либо к свисающему кабелю.
- Прилагаемые монтажные приспособления, материалы можно использовать только в соответствии с их назначением.
- При перемещении консоли необходимо обращать внимание на свисающий из-за таких движений кабель.

5.2 Перемещения в горизонтальной плоскости

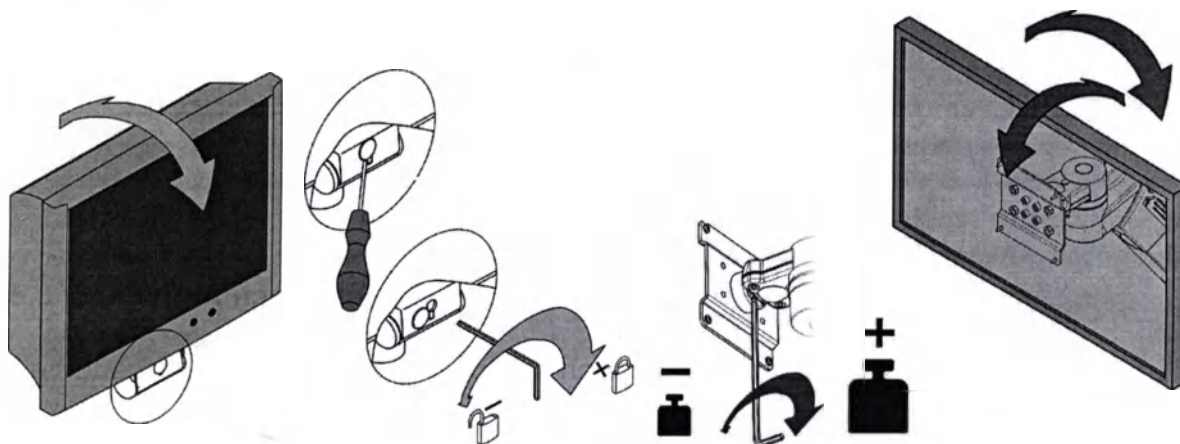
Необходимо обеспечить, чтобы область перемещения компонентов координировалась не только с размерами приборов, но и с пространственными данными.

При горизонтальном перемещении консольных полок с закреплёнными на них приборами последние не должны сталкиваться с другими приборами, другими консольными полками или стеной. Столкновение может привести к повреждению приборов и, следовательно, к нанесению вреда здоровью людей (пациентов).



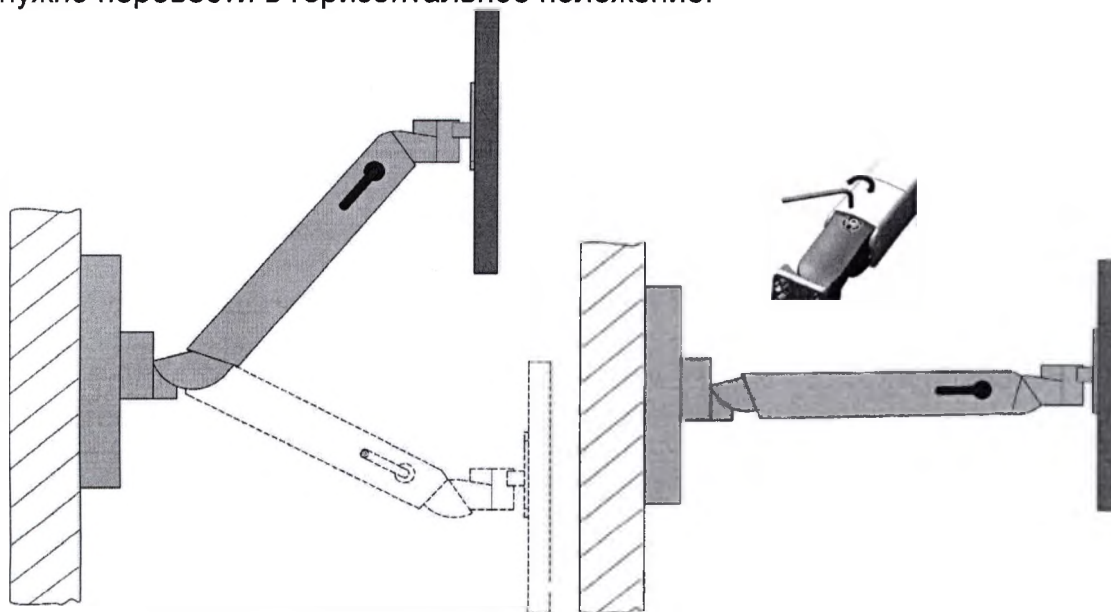
5.3 Операции наклона / поворота приборов

На тележках с наклоняемыми и/или поворачиваемыми консольными полками необходимо проверять, обладают ли зажимы достаточной мощностью, чтобы фиксировать каждый конкретный прибор. При некорректной установке прибор может опрокинуться. И поэтому, необходимо рассчитывать, чтобы при возможном наклоне или повороте прибора последний оставался стабильным в заданном положении.



5.4 Консольные полки, регулируемые по высоте (flexion-port)

При загрузке консольных полок, регулируемых по высоте, необходимо обязательно учитывать минимально или максимально допустимый суммарный вес. Кроме того, из соображений безопасности требуется обеспечить, чтобы пространство под консольными полками, регулируемыми по высоте (**flexion-port**), оставалось свободным. Чтобы настроить поворотную стрелу на нагрузку, её нужно перевести в горизонтальное положение.



5.5 Монтаж и демонтаж консольных полок и вспомогательного оборудования

Если требуется демонтировать или изменить положение консольных полок или вспомогательного оборудования, прежде всего, необходимо обязательно снять

установленные на них приборы. Если при этом речь идёт о (де-)монтаже регулируемых по высоте консольных полок **flexion-port**, их нужно сначала перевести в самое верхнее положение и зафиксировать зажим (тормоз) (см. ярлык).

5.6 Возможности маневрирования стоек эндоскопических

При маневрировании стойками эндоскопическими требуется обязательно следить за тем, чтобы прикреплённые консольные полки (поворотные, регулируемые по высоте) находились в убранном виде, при необходимости, зафиксированные, над (простыми) полками. В противном случае возникает вероятность потери устойчивости (см. пункт 2.4).

5.7 Обслуживание регулируемых по высоте консольных полок (flexion-port) с полки для монитора (двойная)

При обслуживании регулируемых по высоте консольных полок (**flexion-port**) с полки для монитора (двойная), необходимо всегда следить за тем, чтобы поворотная стрела, предназначенная для смены сторон, всегда располагалась параллельно передней стороне тележки (фиксированное положение). Обращаем Ваше внимание на то, что консольная полка имеет только два рабочих положения (слева / справа) (см. «Рабочее положение» в главе 1.2 «Общее пояснение к символам», стр. 7). Чтобы сменить рабочего положение (с левого на правое или наоборот), необходимо вначале надавить на фиксаторы сверху вниз, а затем переместить поворотную стрелу в нужную сторону. Обращаем Ваше внимание на то, что при изменении рабочего положения стойка **flexion-port** с поворотной стрелой должна находиться в убранном виде. В противном случае возникает вероятность потери устойчивости (см. пункт 2.4).

6 Прочее

6.1 Назначение

Стойки предназначены для размещения и транспортировки медицинского эндоскопического оборудования и для отображения изображений во время хирургических/эндоскопических операций при использовании мониторов

6.2 Дезинфекция

Чистку стоек эндоскопических необходимо производить только с помощью подходящего моющего средства и поверхностного дезинфицирующего средства. Продукты не являются стерилизуемыми. К допустимым дезинфицирующим и моющим средствам среди прочих относятся: ациллол Плюс (Bode), Клинисепт Салфетки (Dr. Schumacher), Mikrobac Tissues (Микробак Салфетки) (Bode), Mikrocid Sensitive Wipes (Микроцид Сенситив Салфетки) (Schülke), Терралин Протект (Schülke), Incidin Plus (Инцидин Плюс) (Ecolab), Incidin Foam (Инцидин пена) (Ecolab) и Skinsept F (Скинсепт F) (Ecolab). Данные средства необходимо применять строго в соответствии с инструкциями производителя. Если требуется произвести полную дезинфекцию, соответствующие узлы можно демонтировать.

6.3 Расстановка и пояснение к символам, нанесённым на стойку:

**Выравнивание потенциалов:**

может изображаться в виде штифта для выравнивания потенциалов на корпусе развязывающего трансформатора; выравнивание потенциалов говорит о том, что сопротивление между электропроводящими материалами достаточно мало.

**Разъём заземления:**

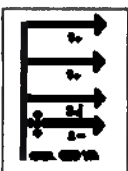
Провода, корпуса приборов, электропроводящие детали заземлены.

**Электропроводящие ролики:**

Электропроводящие ролики обозначаются молнией или с помощью жёлтого цвета.



См. руководство по эксплуатации



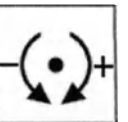
Переменный ток

Общая мощность:

Сумма мощностей, передаваемых на одну вспомогательную розетку, не должна превышать общую мощность (здесь 660 ВА, также 1000 ВА, 1200 ВА, 1600 ВА и 2000 ВА).

**Общая нагрузка на корпус:**

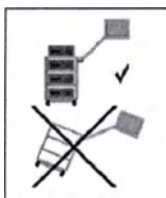
Максимальная общая нагрузка (= Суммарный вес всех компонентов).

**Весовая нагрузка (компонентов)**

(здесь 50 кг, включая прочие весовые нагрузки).



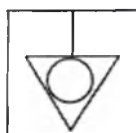
Регулировка мощности зажима (поворотный узел)

**Регулировка нагрузки:**

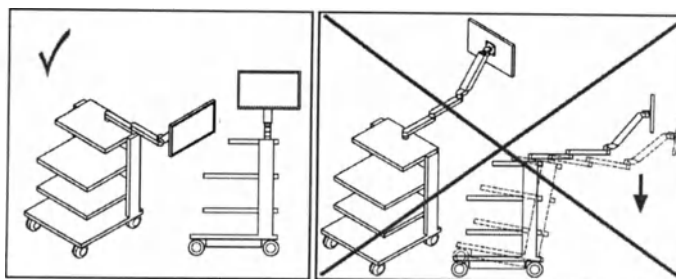
Отображает диапазон нагрузок с направлением вращения для регулировки нагрузки (3-10 кг или 8-14 кг).

Опасность опрокидывания:

При работе с приборными тележками необходимо соблюдать последовательность загрузки и разгрузки.

Рабочее положение:

Показывает возможные рабочие положения (справа / слева) и предупреждает о возможной опасности опрокидывания при изменении положения



Функция блокировки:

Показывает направление блокировки или деблокировки компонентов.

6.4 Ремонт / сервис

Предварительно каждому ремонту или отправке на ремонт приборная тележка должна пройти чистку и дезинфекцию с использованием подходящего моющего средства!

Ремонтные работы на приборной тележке могут выполнять только специалисты с соответствующей квалификацией. По поводу сервисного обслуживания мы Вам рекомендуем обращаться в компанию ООО «Страйкер»

125167, Россия, г. Москва,

Ленинградский проспект 39/80, корпус Б, 3-й этаж

+7 (495) 785 07 68

+7 (916) 700 97 53

www.stryker.com

6.5 Условия эксплуатации, транспортировки и хранения

Стойки эндоскопические рассчитаны на использование в обычном режиме работы в медицинских учреждениях.

Окружающая температура: 10° С - 40° С

Влажность воздуха: 30 % - 75 %

Давление воздуха: 700 гПа - 1060 гПа

Степень защиты: IP20

Стойки (KD.4312.800, KD.7400.800, KD.8687.800, KD.7999.800, KD.8688.800), поставляющиеся с трансформаторами 1600 ВА (ZV.9354.999), 2000 ВА (ZV.9360.999), 1600 ВА с изолированием монитора (ZV.9355.999):

Требования к условиям окружающей среды во время транспортирования и хранения	Значение
Температура воздуха, °С	От 0 до 40
Влажность воздуха (относительная), %	От 15 до 90
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

Условия перевозки и хранения, распространяющиеся на все МИ и принадлежности к ним (кроме тех, что перечислены выше):

Требования к условиям окружающей среды во время транспортирования и хранения	Значение
Температура воздуха, °С	От -18 до +60
Влажность воздуха (относительная), %	От 15 до 90
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

6.6 Утилизация

Утилизацию приборной тележки необходимо осуществлять в соответствии с национальными нормами и директивами по утилизации старых электрических и электронных приборов.

WEEE-рег.- номер DE35464575

7 Техническое обслуживание

Стойки эндоскопические рассчитаны на долгую и безупречную эксплуатацию. Для гарантии надёжности один раз в год следует проверять эксплуатационные характеристики следующих деталей:

Полка для монитора:

- Повороты и наклоны выполняются безупречно, без больших зазоров.

Полки:

- Проверьте, надёжно ли затянуты крепёжные винты (благодаря этому полки держатся ровно и стабильно).

Ролики:

- Проверьте, свободно ли вращаются ролики и функционируют оба тормозные устройства.
- Проверьте, плотно ли сидят 4 болта, которыми крепятся ролики к нижней стороне основания, а также, прочно ли сидят сами ролики в своих креплениях.
- Если ролики являются электропроводящими, необходимо содержать рабочие поверхности в чистоте, чтобы обеспечивать функционирование роликов.

Блоки штепсельных розеток:

- Проверьте главный кабель на предмет повреждений и прочность посадки.

Дополнительные штепсельные розетки:

- Проверьте кабель на предмет повреждений и прочность посадки.

Регулируемая по высоте поворотная стрела flexion-port:

- Устройство регулирования по высоте функционирует свободно, подъёмная сила соответствует весу приборов.

Консольная полка:

- Повороты и наклоны выполняются безупречно, без больших зазоров.

Развязывающий трансформатор:

- Проверка развязывающего трансформатора на предмет техники безопасности.

Серийные номера:

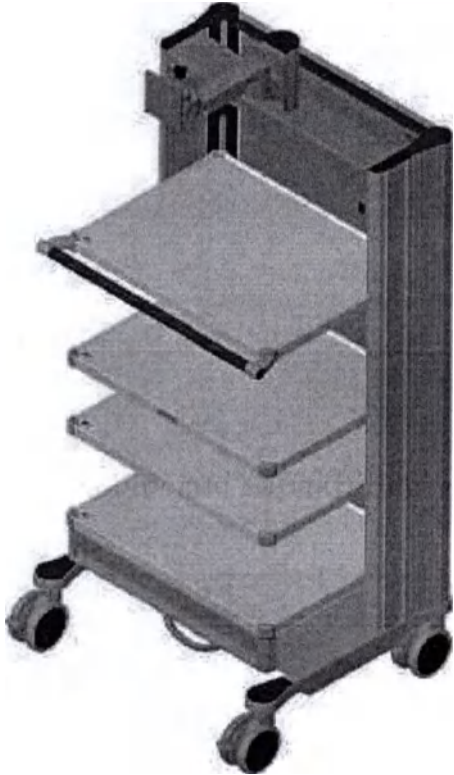
- Сверьте серийный номер тележки с паспортными данными прибора.

Предохранители:

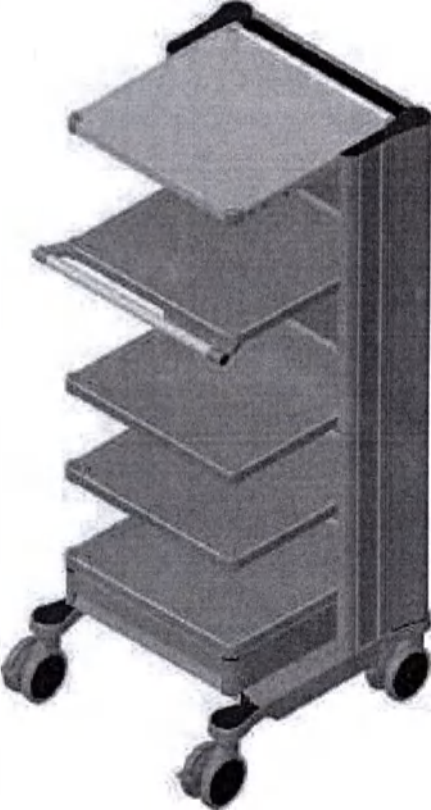
- Проверьте, корректные ли установлены предохранители.

Если во время такой проверки Вы обнаружили какие-либо проблемы, немедленно обратитесь к своему поставщику.

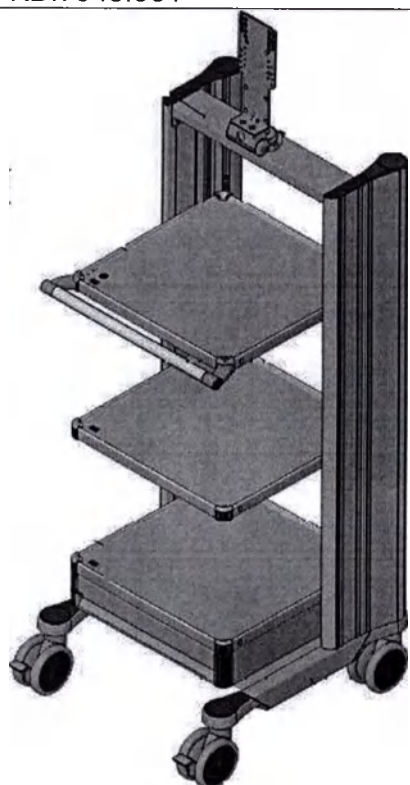
8 Технические характеристики стоек

KD.4312.800	Классическая стойка 65 см
	Высота: 150 см Ширина: 65 см Глубина: 62 см Расстояние между передними колесами: 84 см Толщина одной полки: 3 см Расстояние между полками: 33 см, 16 см, 23 см Допустимая нагрузка: • Базовая рама, общая полезная грузоподъемность 150 кг / 330 фунтов • Полка 50 кг / 110 фунтов (выдвигает: 20 кг / 44 фунта) • Тумба с ящиком 3 кг / 6,6 фунтов • Полка для монитора макс. 35 кг / 77 фунтов (зависит от типа) Технические характеристики: Усилие, необходимое для перемещения стойки с нагрузкой, Н: Не применимо, поскольку зависит от общей массы медицинского оборудования / общего веса стойки Усилие, необходимое для перемещения стойки без нагрузки, Н: Перемещение из положения стоя: 40 - 45 Н Перемещение во время прокатки: 22-25 Н Усилия, необходимые для активации тормоза, Н: 7 - 9 Н на нажатие тормоза ролика Усилия, необходимые для выдвижения ящика, Н: Если ящик закрыт: 55 - 65 Н Если открыт ящик: 0,5 Н Масса стойки, кг: 88 кг Масса полок, кг: 5,3 кг Масса ящика, кг: 9,9 кг Масса ручек, кг: 1,2 кг Масса держателя камеры, кг: 0,1 кг Масса поворотного кронштейна VESA75/100, кг: 3,7 кг Масса панели, кг: 8,5 кг Масса передней ручки, кг: 0,5 кг Масса поперечной балки с держателем монитора, кг: 8,5 кг Размеры стойки, мм: Ширина 764 мм x глубина 625 мм x высота 1465 мм Размеры полок, мм: Ширина 650 x Длина 491 мм Размеры выдвижного ящика, мм: Ширина 650 x Длина 491 мм Размеры ручек, мм: 650 мм Размеры держателя камеры, мм: Диаметр 32 мм Размеры поворотного кронштейна VESA75/100, мм: 192 мм Размеры панели, мм: Ширина 650 x Высота 1280 мм Размеры передней ручки, мм: 227 мм Размеры поперечной балки с держателем монитора, мм: Ширина 650 x Высота 200 мм Размеры трансформатора: 370x218x94 мм Размеры поворотного кронштейна VESA75/100: 170 x 630 x 75 мм Выходная мощность 1600ВА

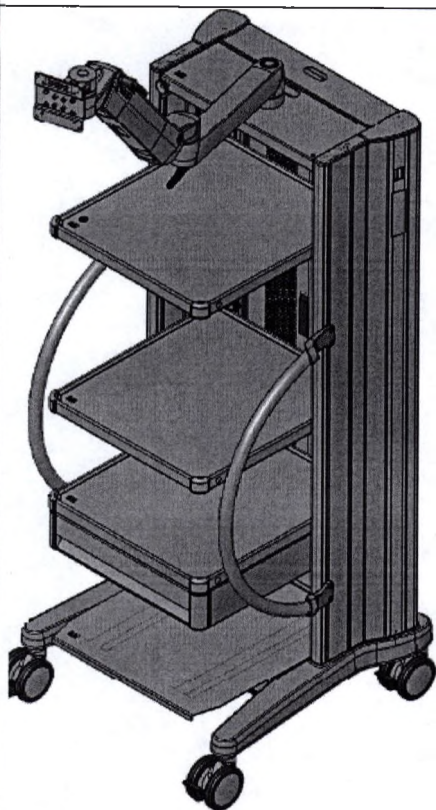
	Переключаемый 230В / 115В Входной / выходной ток трансформатора, А: 8А / 16А; 8А / 16А Номинальное напряжение выходов, В: 230 В/ 115 В Ток розеток, А: 8А / 16А Масса трансформатора: 10,4 кг Комплектность: • Классическая стойка 65 см в сборе • Трансформатор 1600 ВА ZV.9354.999 • Поворотный кронштейн VESA75/100 (1 шт) KD.3528.991 • Кабель силовой 1,0 м (2 шт) ZV.9960.799 • Кабель силовой 2,45 м (2 шт) ZV.9959.799 • Кабель силовой 0,6 м (7 шт) ZV.9773.799 • Держатель кабеля (2 шт) FC.0253.991 • Держатель кабеля (1 шт) KD.2773.991 • Руководство пользователя
--	--

KD.7400.800	Классическая стойка 50 см с полкой для монитора
	Высота: 150 см Ширина: 50 см Глубина: 67 см Расстояние между передними колесами: 64 см Толщина одной полки: 3 см Допустимая нагрузка: • Базовая рама, общая полезная грузоподъемность 150 кг / 330 фунтов • Полка 50 кг / 110 фунтов (выдвигает: 20 кг / 44 фунта) • Тумба с ящиком 3 кг / 6,6 фунтов • Полка для монитора макс. 35 кг / 77 фунтов (зависит от типа) Технические характеристики: Усилие, необходимое для перемещения стойки с нагрузкой, Н: Не применимо, поскольку зависит от общей массы медицинского оборудования / общего веса стойки Усилие, необходимое для перемещения стойки без нагрузки, Н: Перемещение из положения стоя: 40 - 45 Н Перемещение во время прокатки: 22-25 Н Усилия, необходимые для активации тормоза, Н: 7 - 9 Н на нажатие тормоза ролика Усилия, необходимые для выдвижения ящика, Н: Если ящик закрыт: 55 - 65 Н Если открыт ящик: 0,5 Н Масса стойки, кг: 91 кг Масса полок, кг: 4,0 кг Масса ящика, кг: 7,9 кг Масса ручек, кг: 0,8 кг Масса держателя камеры, кг: 0,1 кг Масса передней ручки, кг: 0,8 кг Масса панели, кг: 6,5 кг Размеры стойки, мм: Ширина 614 x длина 625 мм высота 1465 мм Размеры полок, мм: Ширина 500 x длина 491 мм Размеры выдвижного ящика, мм: Ширина 500 x длина 491 мм Размеры ручек, мм: 500мм Размеры держателя камеры, мм: Диаметр 32 мм Размеры панели, мм: Ширина 500 x высота 1280 мм Размеры передней ручки, мм: 500мм Размеры поперечной балки с держателем монитора, мм: Ширина 500 x высота 1280 мм Размеры трансформатора: 370x218x94 мм Мощность 1600ВА Переключаемый 230В / 115В Входной / выходной ток трансформатора, А: 8А / 16А; 8А / 16А Номинальное напряжение выходов, В: 230 В/115 В Ток розеток, А: 8А / 16А

	Комплектность: • Классическая стойка 50 см с полкой для монитора в сборе • Руководство пользователя
KD.7945.901	Классическая стойка 50 см Высота: 150 см Ширина: 50 см Глубина: 67 см Расстояние между передними колесами: 64 см Толщина одной полки: 3 см Допустимая нагрузка: • Базовая рама, общая полезная грузоподъемность 150 кг / 330 фунтов • Полка 50 кг / 110 фунтов (выдвижная: 20 кг / 44 фунта) • Тумба с ящиком 3 кг / 6,6 фунтов • Полка для монитора макс. 35 кг / 77 фунтов (зависит от типа) Технические характеристики: Усилие, необходимое для перемещения стойки с нагрузкой, Н: Не применимо, поскольку зависит от общей массы медицинского оборудования / общего веса стойки Усилие, необходимое для перемещения стойки без нагрузки, Н: Перемещение из положения стоя: 40 - 45 Н Перемещение во время прокатки: 22-25 Н Усилия, необходимые для активации тормоза, Н: 7 - 9 Н на нажатие тормоза ролика Усилия, необходимые для выдвижения ящика, Н: Если ящик закрыт: 55 - 65 Н Если открыт ящик: 0,5 Н Масса стойки, кг: 66 кг Масса полок, кг: 4,0 кг Масса ящика, кг: 7,9 кг Масса ручек, кг: 0,8 кг Масса держателя камеры, кг: 0,1 кг Масса передней ручки, кг: 0,8 кг Масса поперечной балки с держателем монитора, кг: 3,9 кг Размеры стойки, мм: Ширина 614 x длина 625 мм высота 1465 мм Размеры полок, мм: Ширина 500 x длина 491 мм Размеры выдвижного ящика, мм: Ширина 500 x длина 491 мм Размеры ручек, мм: 500 мм Размеры держателя камеры, мм: Диаметр 32 мм Размеры передней ручки, мм: 500 мм Размеры поперечной балки с держателем монитора, мм: Ширина 500 x высота 350 мм Комплектность: • Классическая стойка 50 см в сборе • Руководство пользователя



KD.7999.800



Компактная стойка 45 см с держателем монитора

Высота: 150 см

Ширина: 45 см

Глубина: 62 см

Расстояние между передними колесами: 52 см

Толщина одной полки: 3 см

Допустимая нагрузка:

- Базовая рама, общая полезная грузоподъемность 180 кг / 396 фунтов
- Полка 50 кг / 110 фунтов
- Тумба с ящиком 3 кг / 6,6 фунтов
- Полка для монитора макс. 35 кг / 77 фунтов

Технические характеристики:

Усилие, необходимое для перемещения стойки с нагрузкой, Н: Не применимо, поскольку зависит от общей массы медицинского оборудования / общего веса стойки

Усилие, необходимое для перемещения стойки без нагрузки, Н: Перемещение из положения стоя: 40 - 45 Н

Перемещение во время прокатки: 22-25 Н

Усилия, необходимые для активации тормоза, Н:

7 - 9 Н на нажатие тормоза ролика

Усилия, необходимые для выдвижения ящика, Н:

Если ящик закрыт: 55 - 65 Н

Если открыт ящик: 0,5 Н

Масса стойки, кг: 99 кг

Масса полок, кг: 3,7 кг

Масса ящика, кг: 7,4 кг

Масса ручек, кг: 1,8 кг

Масса держателя камеры, кг: 0,1 кг

Масса панели, кг: 5,3 кг

Масса передней ручки, кг: 1,8 кг

Масса поперечной балки с держателем монитора, кг: 5,0 кг

Размеры стойки, мм: Ширина 618 x Длина 624 мм x Высота 1500 мм

Размеры полок, мм: Ширина 450 x длина 491 мм

Размеры выдвижного ящика, мм: Ширина 450 x длина 491 мм

Размеры ручек, мм: 620 мм

Размеры держателя камеры, мм: Диаметр 32 мм

Размеры панели, мм: Ширина 450 x высота 1280 мм

Размеры передней ручки, мм: 620 мм

Размеры поперечной балки с держателем монитора, мм: Ширина 450 x длина 491 мм без держателя монитора

Размеры трансформатора: 370x218x94 мм

Входное / выходное напряжение трансформатора, В: 115/230 В

Мощность 2000ВА

Входной / выходной ток трансформатора, А: 10А / 10А

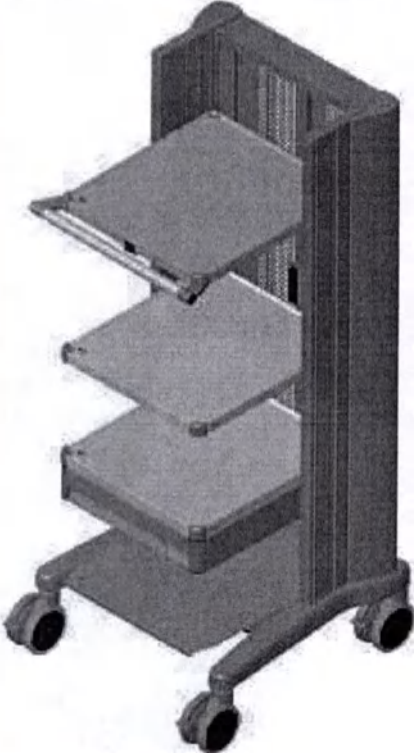
Номинальное напряжение выходов, В: 230 В

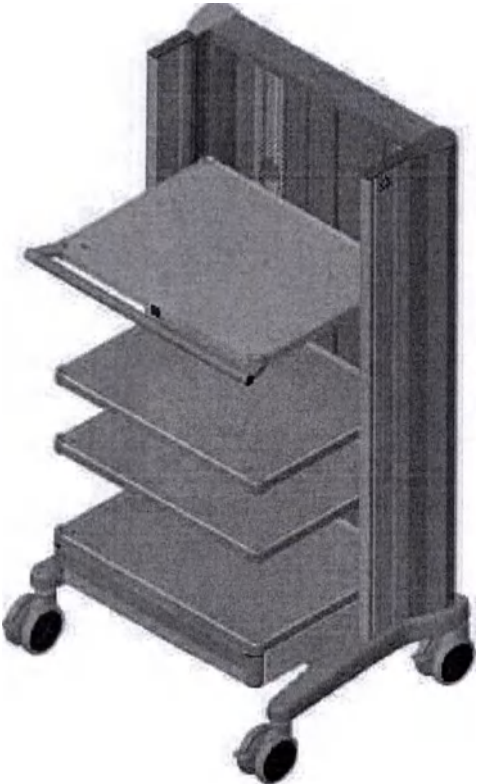
Ток розеток, А: 10А

Масса фиксатора: 0,5 кг

Масса держателя кабеля: 0,2 кг

Масса спирального кабеля: 2 кг

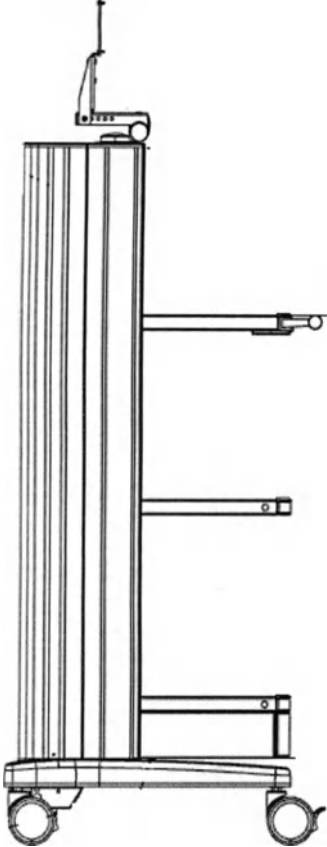
	Масса штатива: 1,6 кг Комплектность: • Компактная стойка 45 см с держателем монитора в сборе • Держатель кабеля (3 шт) FC.0253.991 • Фиксатор оборудования (1 шт) FC.0221.991 • Штатив инфузионный регулируемый (1 шт) ZV.9882.800 • Спиральный кабель EPDM/PUR (1 шт) ZV.9771.799 • Держатель блока питания универсальный (1 шт) TS.0524.991 • Руководство пользователя
KD.8687.800	Компактная стойка 45 см
	Высота: 150 см Ширина: 45 см Глубина: 62 см Расстояние между передними колесами: 52 см Толщина одной полки: 3 см Расстояние между полками: 33 см, 16 см, 23 см Допустимая нагрузка: • Базовая рама, общая полезная грузоподъемность 180 кг / 396 фунтов • Полка 50 кг / 110 фунтов • Тумба с ящиком 3 кг / 6,6 фунтов • Полка для монитора макс. 35 кг / 77 фунтов Технические характеристики: Усилие, необходимое для перемещения стойки с нагрузкой, Н: Не применимо, поскольку зависит от общей массы медицинского оборудования / общего веса стойки Усилие, необходимое для перемещения стойки без нагрузки, Н: Перемещение из положения стоя: 40 - 45 Н Перемещение во время прокатки: 22-25 Н Усилия, необходимые для активации тормоза, Н: 7 - 9 Н на нажатие тормоза ролика Усилия, необходимые для выдвижения ящика, Н: Если ящик закрыт: 55 - 65 Н Если открыт ящик: 0,5 Н Масса стойки, кг: 90 кг Масса полок, кг: 3,7 кг Масса ящика, кг: 7,4 кг Масса ручек, кг: 0,8 кг Масса держателя камеры, кг: 0,1 кг Масса одного поворотного кронштейна VESA75/100, кг: Нет поворотного кронштейна VESA75/100 на тележке Масса панели, кг: 5,3 кг Масса передней ручки, кг: 0,8 кг Масса поперечной балки с держателем монитора кг: Нет поперечной балки с монитором Размеры стойки, мм: Ширина 618 x длина 624 мм высота 1500 мм

	Размеры полок, мм: Ширина 450 x длина 491 мм Размеры выдвижного ящика, мм: Ширина 450 x длина 491 мм Размеры ручек, мм: 450 мм Размеры держателя камеры, мм: Диаметр 32 мм Размеры панели, мм: Ширина 450 x высота 1280 мм Размеры передней ручки, мм: 450 мм Размеры трансформатора: 370x218x94 мм Входное / выходное напряжение трансформатора, В: 115/230 В Мощность 2000ВА Входной / выходной ток трансформатора, А: 10А / 10А Номинальное напряжение выходов, В: 230 В Ток розеток, А: 10А Масса фиксатора: 0,5 кг Комплектность: • Компактная стойка 45 см в сборе • Держатель кабеля (2 шт) FC.0253.991 • Кабель силовой 0,6 м (8 шт) ZV.9773.799 • Фиксатор оборудования (1 шт) FC.0221.991 • Кабель силовой 2,45 м (1 шт) ZV.9959.799 • Кабель силовой 1,0 м (2 шт) ZV.9960.799 • Руководство пользователя
KD.8688.800 	Компактная стойка 65 см Высота: 150 см Ширина: 65 см Глубина: 62 см Расстояние между передними колесами: 84 см Толщина каждой полки: 3 см Расстояние между полками: 33 см, 16 см, 23 см Допустимая нагрузка: • Базовая рама, общая полезная грузоподъемность 180 кг / 396 фунтов • Полка 50 кг / 110 фунтов • Тумба с ящиком 3 кг / 6,6 фунтов • Полка для монитора макс. 35 кг / 77 фунтов Технические характеристики: Усилие, необходимое для перемещения стойки с нагрузкой, Н: Не применимо , поскольку зависит от общей массы медицинского оборудования / общего веса стойки Усилие, необходимое для перемещения стойки без нагрузки, Н: Перемещение из положения стоя: 40 - 45 Н Перемещение во время прокатки: 22-25 Н Усилия, необходимые для активации тормоза, Н: 7 - 9 Н на нажатие тормоза ролика Усилия, необходимые для выдвижения ящика, Н: Если ящик закрыт: 55 - 65 Н Если открыт ящик: 0,5 Н Масса стойки, кг: 108 кг

Масса полок, кг: 5,3 кг
Масса ящика, кг: 9,9 кг
Масса ручек, кг: 1,2 кг
Масса держателя камеры, кг: 0,1 кг
Масса панели, кг: 10,2 кг
Масса передней ручки, кг: 1,2 кг
Размеры стойки, мм: Ширина 818 x длина 624 мм
высота 1500 мм
Размеры полок, мм: Ширина 650 x длина 491 мм
Размеры выдвижного ящика, мм:
Ширина 450 x длина 491 мм
Размеры ручек, мм: 650мм
Размеры держателя камеры, мм: Диаметр 32 мм
Размеры панели, мм: Ширина 650 x Высота 1280 мм
Размеры передней ручки, мм: 650мм
Размеры трансформатора: 370x218x94 мм
Входное / выходное напряжение трансформатора, В:
115/230 В
Мощность 2000ВА
Входной / выходной ток трансформатора, А:
10А / 10А
Номинальное напряжение выходов, В: 230В
Ток розеток, А: 10А
Масса фиксатора: 0,5 кг

Комплектность:

- Компактная стойка 65 см в сборе
- Держатель кабеля (2 шт) FC.0253.991
- Кабель силовой 0,6 м (8 шт) ZV.9773.799
- Фиксатор оборудования (1 шт) FC.0221.991
- Кабель силовой 2,45 м (1 шт) ZV.9959.799
- Кабель силовой 1,0 м (2 шт) ZV.9960.799
- Руководство пользователя

KU.0040.903	Компактная стойка
	Высота: 150 см Ширина: 65 см Глубина: 62 см Расстояние между передними колесами: 84 см Толщина каждой полки: 3 см Допустимая нагрузка: • Базовая рама, общая полезная грузоподъемность 180 кг / 396 фунтов • Полка 50 кг / 110 фунтов • Тумба с ящиком 3 кг / 6,6 фунтов • Полка для монитора макс. 35 кг / 77 фунтов Технические характеристики: Усилие, необходимое для перемещения стойки с нагрузкой, Н: Не применимо , поскольку зависит от общей массы медицинского оборудования / общего веса стойки Усилие, необходимое для перемещения стойки без нагрузки, Н: Перемещение из положения стоя: 40 - 45 Н Перемещение во время прокатки: 22-25 Н Усилия, необходимые для активации тормоза, Н: 7 - 9 Н на нажатие тормоза ролика Усилия, необходимые для выдвигения ящика, Н: Если ящик закрыт: 55 - 65 Н Если открыт ящик: 0,5 Н Масса стойки, кг: 71 кг Масса полок, кг: 3,7 кг Масса ящика, кг: 7,4 кг Масса ручек, кг: 0,8 кг Масса держателя камеры, кг: 0,1 кг Масса передней ручки, кг: 0,8 кг Масса поперечной балки с держателем монитора, кг: 4,9 кг Размеры стойки, мм: Ширина 618 x длина 624 мм высота 1466 мм Размеры полок, мм: Ширина 450 x длина 491 мм Размеры выдвигного ящика, мм: Ширина 450 x длина 491 мм Размеры ручек, мм: 450 мм Размеры держателя камеры, мм: Диаметр 32 мм Размеры передней ручки, мм: 450 мм Размеры поперечной балки с держателем монитора, мм: Ширина 450 x высота 350 мм Масса фиксатора: 0,5 кг Комплектность: • Компактная стойка в сборе • Фиксатор оборудования (1 шт) FC.0221.991 • Держатель камеры (1 шт) GW.9990.999 • Держатель кабеля (2 шт) FC.0253.991 • Кабель силовой 0,6 м (6 шт) ZV.9773.799 • Кабель силовой 1,0 м (2 шт) ZV.9960.799 • Руководство пользователя

9. Перечень совместимых принадлежностей

СС.0010.109	Крышка правая	Описание Запасная часть – крышка правая Габаритные размеры, мм: 140 x 180
СС.0011.109	Крышка левая	Описание Запасная часть – крышка левая Габаритные размеры, мм: 140 x 180
FC.0217.810	Ручки	Описание Дополнение – ручки Масса ручек, г: 1800 Габаритные размеры, мм: 620 x 230
FC.0253.991	Держатель кабеля	Описание Запасная деталь – держатель кабеля Масса держателя кабеля, г: 100 Габаритные размеры, мм: Диаметр 60, длина 40 мм
GW.0160.991	Держатель баллона 3л	Описание Дополнение – держатель баллона 3 л Масса держателя, г: 900 Габаритные размеры, мм: 146
GW.0285.991	Держатель баллона 20л	Описание Дополнение – держатель баллона 20 л Масса держателя, г: 3100 Габаритные размеры, мм: 205
GW.0466.991	Держатель баллона 2л	Описание Дополнение – держатель баллона 2 л Масса держателя, г: 800 Габаритные размеры, мм: 100 x 250
GW.9983.991	Держатель камеры	Описание Запасная часть – держатель камеры со скобой Масса держателя, г: 500 Габаритные размеры, мм: 190
GW.9990.999	Держатель камеры со скобой	Описание Запасная часть – держатель камеры Масса держателя, г: 100 Габаритные размеры, мм: Диаметр 32
KD.2922.999	Держатель педали с держателем кабеля	Описание Дополнение – держатель педали с держателем кабеля

		Масса держателя, г: 300 Габаритные размеры, мм: 89 x 82
KD.6996.991	Держатель помпы	Описание Дополнение – держатель помпы Масса держателя, г: 2400 Габаритные размеры, мм: 230 x 224
KD.8363.799	Кабель силовой 8 м	Описание Кабель силовой 8 м – «оранжевый»
KD.8695.991	Кронштейн монитора центральный к стойке 45 см с регулировкой высоты 400/350	Описание Кронштейн монитора центральный к компактной стойке 45 см KD.8687.800, Ш = 450 мм Д = 400+350 мм Ш стойки = 450 мм Масса кронштейна, г: 10700
KD.8696.991	Кронштейн монитора боковой	Описание Боковой кронштейн для монитора для компактной и классической стойки, Ш=450 или Ш=650 мм (наклон в сторону разрешен вместе с центральным кронштейном монитора с регулировкой высоты) Д=160+160 мм Ш стойки=450 или 650 мм Масса кронштейна, г: 5100
KD.8697.991	Кронштейн монитора боковой с регулировкой высоты 400/350	Описание Кронштейн монитора боковой с регулировкой высоты для компактной и классической стойки, Ш=650 мм (Только 1 боковой кронштейн разрешен, но не вместе с центральными кронштейнами монитора с регулировкой высоты) Д=400+350 мм Ш стойки=650 мм Для использования со стойками KD.8688.800, KD.4312.800 Масса кронштейна, г: 8200
KD.8700.991	Кронштейн монитора центральный к стойке 45 см	Описание Кронштейн монитора центральный для компактной стойки 45 см KD.8687.800, Ш=450 мм Д=300 мм Ш стойки=450 мм Масса кронштейна, г: 7100
KD.8956.991	Кронштейн монитора центральный к стойке 45 см с регулировкой высоты	Описание Кронштейн монитора центральный для компактной

		стойки 45 см KD.8687.800, Ш=450 мм Д=300 мм Ш стойки=450 мм Масса кронштейна, г: 8200
KD.8997.991	Кронштейн монитора центральный к стойке 45 см с регулировкой высоты 300/350	Описание Кронштейн монитора центральный с регулировкой высоты для компактной стойки 45 см KD.8687.800, Ш=450 мм Д=300+350 мм Ш стойки=450 мм Масса кронштейна, г: 10400
KD.8998.991	Кронштейн монитора боковой с регулировкой высоты 300/350	Описание Кронштейн монитора боковой с регулировкой высоты для компактной и классической стойки, Ш=650 мм (Только 1 боковой кронштейн разрешен, но не вместе с центральными кронштейнами монитора с регулировкой высоты) Д=300+350 мм Ш стойки=650 мм или 650 мм
KU.0115.991	Держатель педали с прокладкой	Описание Дополнение – держатель педали с прокладкой Масса держателя, г: 500 Габаритные размеры, мм: 89 x 82
KU.0123.991	Кронштейн монитора центральный к стойке 65 см с регулировкой высоты 400/350	Описание Кронштейн монитора центральный с регулировкой высоты для компактной стойки 65 см KD.8688.800, Ш=650 мм Д=400+350 мм Ш стойки=650 мм Масса кронштейна, г: 11700
KU.0124.991	Кронштейн монитора центральный к стойке 65 см	Описание Кронштейн монитора центральный для компактной стойки 65 см KD.8688.800, Ш=650 мм Д=300 мм Ш стойки=650 мм Масса кронштейна, г: 7900
KU.0125.991	Кронштейн монитора центральный к стойке 65 см с регулировкой высоты	Описание Кронштейн монитора центральный с регулировкой высоты для компактной стойки 65 см KD.8688.800, Ш=650 мм Д=300 мм Ш стойки=650 мм Масса кронштейна, г: 9200
KU.0126.991	Кронштейн монитора центральный к стойке 65 см с регулировкой высоты 300/350	Описание Кронштейн монитора центральный с регулировкой

		высоты для компактной стойки 65 см KD.8688.800, Ш=650 мм Д=300+350 мм Ш стойки=650 мм Масса кронштейна, г: 11400
KU.0127.991	Траверс для стойки 45 см	Описание Траверс, если боковые кронштейны используются для компактной стойки 45 см KD.8687.800, Ш=450 мм Масса траверса, г: 3400 Габаритные размеры, мм: 450 x 300
KU.0128.991	Траверс для стойки 65 см	Описание Траверс, если боковые кронштейны используются для компактной стойки 65 см KD.8688.800, Ш=650 мм
RS.4385.991	Держатель клавиатуры	Допустимая нагрузка: до 5 кг / 11 фунтов Масса держателя клавиатуры, г: 3700 Габаритные размеры держателя клавиатуры, мм: 445 x 445 мм Комплектация: 1 держатель клавиатуры с кронштейном, оборудование для монтажа
TS.0574.991	Держатель блока питания	Вмещает блоки питания с максимальным размером 420 мм. Высота установки: 224 мм Допустимая нагрузка: 5 кг Масса держателя блока питания, г: 300г Комплектация: 1 держатель блока питания, 2 кабельные стяжки (длиной 580 мм), оборудование для монтажа
TS.6042.991	Кронштейн	Предоставляет возможность размещения опорных рычагов и различных аксессуаров, таких как ленты и линии передачи данных Высота установки Н: 960 мм Допустимая нагрузка: 100 кг Масса кронштейна, г: 3900 Комплектность: 1 кронштейн с 2 резьбовыми полосами, монтажная сетка 32 мм с Т-образными пазами с двух сторон, 2 колпачка (верхний и нижний), оборудование для монтажа
TS.6120.991	Держатель помпы 28 мм	Описание Дополнение – держатель

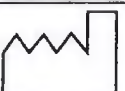
		помпы Масса держателя, г: 2000 Габаритные размеры, мм: 230 x 224
TS.6359.991	Держатель монитора	Возможность установки мониторов с: VESA 75 / 100 адаптация, диапазон наклона $\pm 15^\circ$, угол поворота $\pm 25^\circ$ Высота установки: 128 мм Максимальная нагрузка: до 14 кг Комплектация: 1 держатель монитора, оборудование для монтажа
ZT.0998.799	Корректор	Описание Запасная часть – корректор
ZT.1568.799	Зажим	Описание Запасная часть – зажим
ZV.9343.999	Переключатель	Описание Запасная часть – переключатель
ZV.9620.999	Кабели силовой и эквипотенциальный 5 м	Описание Кабели силовой и эквипотенциальный 5 м
ZV.9773.799	Кабель силовой 0.6 м	Описание Запасная часть – кабель силовой 0,6 м
ZV.9794.799	Кабель эквипотенциальный 0.8 м	Длина: 0,8 м
ZV.9802.999	Эквипотенциальная пластина	Описание Дополнение – эквипотенциальная пластина
ZV.9809.799	Кабель силовой 5 м	Описание Кабель силовой 5 м
ZV.9851.999	Пружинная гайка	Описание Запасная часть – пружинная гайка
ZV.9943.999	Кабель эквипотенциальный 1.0 м	Описание Дополнение – кабель эквипотенциальный 1,0 м
ZV.9959.799	Адаптер	Описание Запасная часть – адаптер
ZV.9960.799	Кабель силовой 1.0 м	Описание Запасная часть – кабель силовой 1,0 м
ZV.9991.991	Держатель педали	Описание Дополнение – держатель педали Масса держателя, г: 2000 Габаритные размеры, мм: 89 x 82
ZV.9996.999	Держатель контейнера с инфузионным раствором	Описание Дополнение – держатель контейнера с инфузионным раствором Масса держателя, г: 1600

		Габаритные размеры, мм: Высота до 1000 мм, диаметр 30 мм
ZV.9354.999	Трансформатор 1600 ВА	Размеры трансформатора: 300 x 270 x 890 мм Входное / выходное напряжение трансформатора, В: Мощность 1600ВА Переключаемый 230В / 115В Входной / выходной ток трансформатора, А: 8А / 16А; 8А / 16А Номинальное напряжение выходов, В: 230 В/ 115 В Ток розеток, А: 8А / 16А Масса трансформатора: 16 кг
0240031010	Передатчик	Описание Передатчик позволяет монитору VisionPro SYNK получать видеосигнал высокой четкости посредством радиочастотной связи. Передатчик также контролирует режим отображения, так что пользователь может переключать между режимами картинка в картинке, картинка за картинкой и полноэкранным режимом. Назначение Беспроводная система SYNK предназначена для отображения видео хирургических процедур, включая артроскопию (ортопедическая хирургия), лапароскопию (общая и гинекологическая хирургия), тораскопию, эндоскопию (общая, гастроэнтерологическая и ЛОР-хирургия) и общую хирургию. Система является нестерильным изделием многократного пользования, не предназначенного для использования в стерильном поле. Система предназначена для пользования только квалифицированными врачами, владеющими полноценными знаниями этих хирургических процедур.
0240030974	Токен	Токен используется для создания беспроводного

		соединения между передатчиком и монитором VisionPro SYNK. Комплектация: Токен x 3 шт, Мягкий конверт
0240030977	Токен постоянный	Описание / назначение Токен постоянный используется для создания постоянного беспроводного соединения между передатчиком и монитором VisionPro SYNK. Постоянное соединение может быть желательным в определенных случаях, когда установки монитор (мониторы)/передатчик хранятся в одной операционной. Как только установка монитор (мониторы)/передатчик соединена постоянно, установка будет автоматически соединяться при включении. Комплектация: Токен постоянный, мягкий конверт
0240099074	Видео коннектор	Описание: Дополнительный видео коннектор. Содержит разъемы BNC, S-Video, DVI. Для использования со всеми стойками Комплектация: • Видео коннектор • DVI кабель 1 м • Гайка шестигранная x 2 Внутренние блокировочные шайбы x 2
0240060845	• Кабель DVI 9,1 м	Описание: для использования со всеми стойками Длина: 9,14 метра
0240099071	Кабель DVI 0,91 м	Длина: 0,91 м
0240031006	Кабель управляющий	Кабель управляющий (0240-031-006) позволяет подключить Монитор VisionPro SYNK (0240-031-000), и Передатчик (0240-031-010) к Системе управления данными SDC3 HD (0240-060-100) (не представлено в данном документе). После подключения монитор и передатчик могут управляться с SDC3 с помощью пакета управления устройствами SDC3 (0240-060-102). Комплектация: • Кабель USB-A - DB9 • DB9F/RJ45 адаптер

		Длина кабеля: 4,57±0,01м
0240060845	Кабель DVI-D	Длина: 9,14 м
-	Трансформатор 1600 ВА с изолированием монитора	Входное / выходное напряжение трансформатора, В: Мощность 1600ВА Переключаемый 230В / 115В Входной / выходной ток трансформатора, А: 8А / 16А; 8А / 16А Номинальное напряжение выходов, В: 230 В/ 115 В Ток розеток, А: 8А / 16А
-	Трансформатор 2000 ВА	Входное / выходное напряжение трансформатора, В: Мощность 2000ВА 230 В Входной / выходной ток трансформатора, А: 10А / 10А Номинальное напряжение выходов, В: 230 В Ток розеток, А: 10А
-	Панель с 10 эквипотенциальными вилками	Панель с эквипотенциальными вилками являются частью конструкции эндоскопических стоек.
-	Блоки розеток	Блоки розеток являются частью конструкции эндоскопических стоек.

Маркировка на упаковке

	Официальный производитель
	Дата изготовления
	Серийный номер
	Уполномоченный представитель в Европе
	Номер изделия
	Согласно федеральному законодательству (Соединенных Штатов Америки) к эксплуатации изделия допускается только медицинский персонал.
	Соответствие требованиям директивы 93/42/ЕЕС
	Предупреждение/внимание: См. инструкции по эксплуатации.

	См. инструкции по эксплуатации
Made in (_)	Сделано в (страна-изготовитель)
QTY	Количество

10. Информация об упаковке

Изделия, доставленные в упаковке со следующими отметками:

- название изделия;
- серийный номер изделия;
- Каталожный номер изделия;
- Адрес изготовителя.

11. Гарантийные обязательства

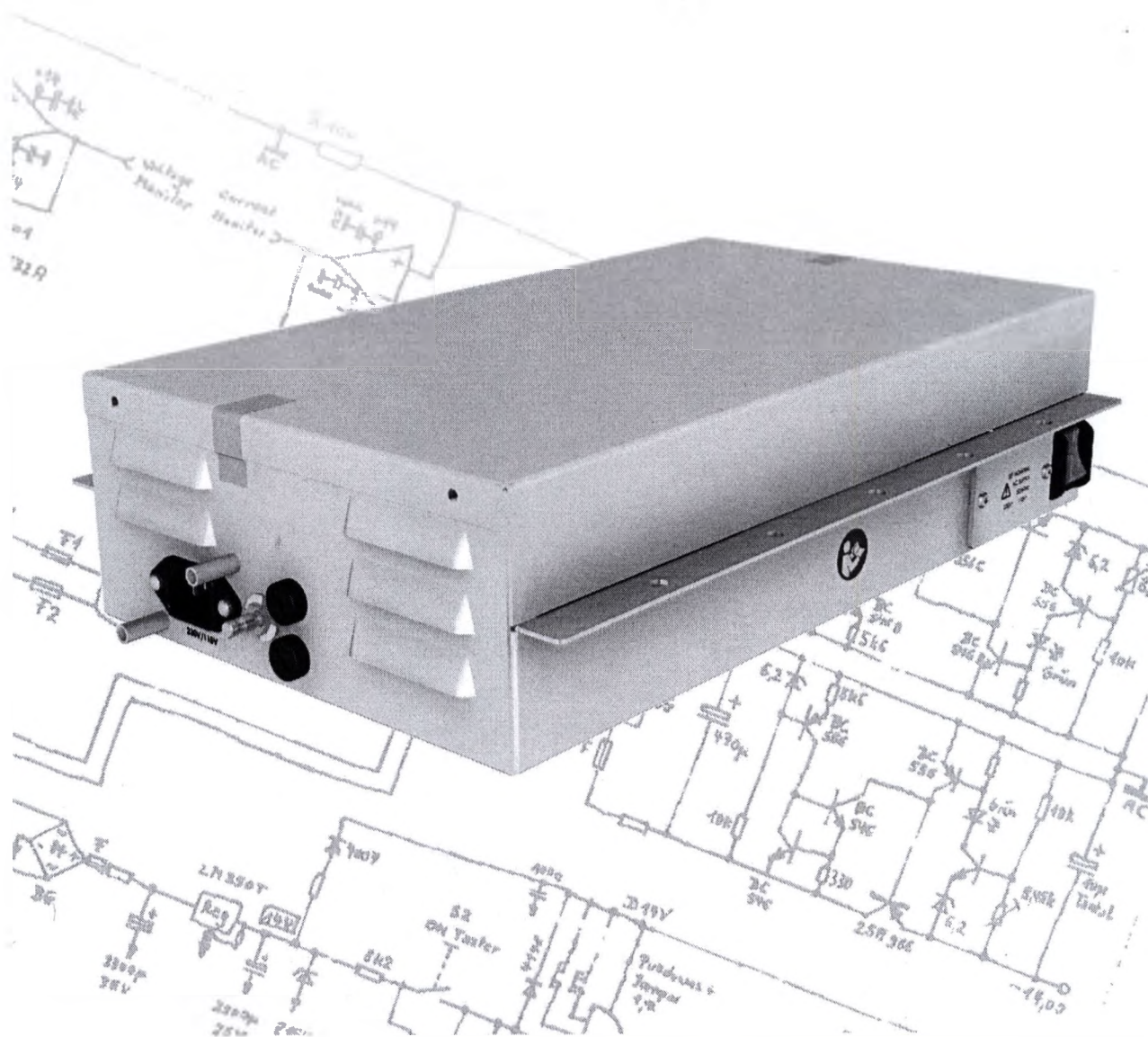
Stryker Estdoscopy (Страйкер Эндоскопи) гарантирует, что все изделия, за исключением случаев, приводимых в данном документе, не имеют дефектов в дизайне, материалах и качестве изготовления, и соответствуют нормативам изделий, содержащихся в документации, представленной Stryker Estdoscopy (Страйкер Эндоскопи) с изделиями на период один год с даты покупки («Гарантийный период»). Эта гарантия должна применяться только к первичному покупателю изделий напрямую у Stryker Estdoscopy (Страйкер Эндоскопи) или у уполномоченного дистрибьютора Stryker Estdoscopy (Страйкер Эндоскопи). Настоящая гарантия не может быть передана или получена без письменного согласия Stryker Estdoscopy (Страйкер Эндоскопи). Если обоснованная гарантийная рекламация получена в течение Гарантийного периода, Stryker (Страйкер) на свое собственное усмотрение: (1) отремонтирует изделие бесплатно, (2) заменит изделие бесплатно на новое изделие, которое как минимум функционально эквивалентно исходному изделию, или (3) возместит стоимость покупки изделия. В любом случае, ответственность Stryker (Страйкер) за нарушение гарантии должна быть ограничена стоимостью замены бракованной или не соответствующей требованиям части или компонента. Эта гарантия не применяется к: (1) изделиям, которыми неправильно пользовались, за которыми не ухаживали должным образом, которые модифицировали, изменяли, целостность которых была нарушена, которые были установлены неправильно или которые были отремонтированы; (2) изделиям, которые были отремонтированы любым лицом, не являющимся персоналом Stryker Estdoscopy (Страйкер Эндоскопи); (3) изделиям, которые подвергались аномальной нагрузке, которые не содержались в соответствии с инструкциями по эксплуатации или так, как продемонстрировали представители Stryker Estdoscopy (Страйкер Эндоскопи); (4) изделиям, на которых любые оригинальные серийные номера или другие идентификационные маркировки были удалены или уничтожены; или (5) изделиям, которые были отремонтированы при помощи не разрешенных компонентов или компонентов, не являющихся Stryker (Страйкер), включая замену ламп. Если Stryker (Страйкер) определяет по своему усмотрению, что заявленный дефект или несоответствие в изделии исключено из распространения гарантии согласно упомянутому здесь, компания сообщит покупателю о таком решении и предоставит смету стоимости ремонта изделия. В таком случае любой ремонт будет выполняться компанией Stryker (Страйкер) по стандартным расценкам.

Изделия или компоненты изделия, отремонтированные или замененные по гарантии, продолжают быть под гарантийным обслуживанием, как описано в данном документе, в течение первоначального Гарантийного периода или, если первоначальный Гарантийный период истек к тому времени, как изделие было отремонтировано или заменено, на тридцать (30) дней после доставки отремонтированного или замененного изделия. Когда изделие или его компонент заменяется, единица, представленная при замене, будет являться собственностью покупателя, а замененная единица будет являться собственностью Stryker (Страйкер). Если возмещение предоставлено компанией Stryker (Страйкер), изделие, за которое предоставлено возмещение, должно быть возвращено компании Stryker (Страйкер), и это изделие становится собственностью компании Stryker (Страйкер). Проверка, испытание, принятие или использование изделий и обслуживания, предоставленных по данному документу, не должны влиять на обязанность Stryker (Страйкер) по этой гарантии, и такая гарантия должна выдержать проверку, испытание, принятие и использование. В порядке исключения из правила, изложенного выше, следующие изделия имеют гарантию на период девяносто (90) дней с даты покупки: эндоскопы, связанное с эндоскопами оборудование, волоконно-оптические кабели, лапароскопические инструменты, VCR, мониторы и принтеры; замена электрических лампочек гарантируется на период шестьдесят (60) дней с даты покупки. В максимальной степени разрешенная законом, прямая гарантия, установленная в настоящем документе, является единственной гарантией, применимой к изделиям, а именно, вместо любой другой гарантии Stryker (Страйкер), выраженной или подразумеваемой, включая, но не ограничиваясь, любой подразумеваемой гарантией пригодности для продажи или пригодности использования по назначению. За исключением особым образом оговоренного в данной гарантии и в пределах допуска закона, Stryker (Страйкер) не несет ответственности за не прямые, намеренные, случайные или косвенные повреждения, возникающие вследствие любого нарушения гарантии или согласно любым другим юридическим нормам.

СТОЙКИ ЭНДОСКОПИЧЕСКИЕ С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ: ТРАНСФОРМАТОР

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- | | |
|--|-------------|
| • Трансформатор 1600 ВА | ZV.9354.999 |
| • Трансформатор 2000 ВА | ZV.9360.999 |
| • Трансформатор 1600 ВА с изолированием монитора | ZV.9355.999 |



Настоящий прибор является медицинским продуктом первого класса в соответствии с директивой ЕС MDD (Директива по медицинскому оборудованию) 93/42/EWG, приложение IX.

Производитель заявляет о соответствии данного продукта основополагающим требованиям MDD 93/42/EWG, приложение VII, и подтверждает это маркировкой CE.

Внимание! Настоящее руководство по эксплуатации действительно для следующих продуктов:

Обозначение модели	Описание	Тип	Совместимые модели стойки
ZV.9354.999	Трансформатор 1600 BA	ESB	KD.4312.800 Классическая стойка 65 см (поставляется в комплекте)
ZV.9355.999	Трансформатор 1600 BA с изолированием монитора	ESB/ELG	KD.7400.800 Классическая стойка 50 см с полкой для монитора (поставляется в сборе со стойкой)
ZV.9360.999	Трансформатор 2000 BA	ESB	KD.8687.800 Компактная стойка 45 см (поставляется в сборе со стойкой) KD.7999.800 Компактная стойка 45 см с держателем монитора (поставляется в сборе со стойкой) KD.8688.800 Компактная стойка 65 см (поставляется в сборе со стойкой)

Приборы с маркировкой ESB/ELG наряду с электронными ограничителями пускового тока также снабжаются встроенным прибором контроля сопротивления изоляции (Earth-Leakage Guard). Этот прибор предназначен для контроля сопротивления изоляции подключаемых аппаратов и контроля температуры развязывающего трансформатора.

Аббревиатуры:

ESB = Электронный ограничитель пускового тока

ELG = Прибор контроля сопротивления изоляции

Следующие конфигурации стоек поставляются без трансформатора:

KD.7945.901	Классическая стойка 50 см
KU.0040.903	Компактная стойка

Маркировка

Образец маркировки изделия

Трансформатор 1600 ВА

REF

ZV.9354.999

SN

51055512-0010-0001

АйТиДи ГмбХ,
Sportplatzstraße 3, 84381 Johanniskirchen, Germany
(Германия)

КУ 5511 799 - 000

Тип ZV
verkaufsfähige
Zubehörfelle

CE

CE

Made in Germany

2014-08

ind

QR CODE

22.05.2017

Общее пояснение к символам на упаковке

	Официальный производитель
	Дата изготовления
SN	Серийный номер
EC REP	Уполномоченный представитель в Европе
REF	Номер изделия
R_X ONLY	Согласно федеральному законодательству (Соединенных Штатов Америки) к эксплуатации изделия допускается только медицинский персонал.
CE	Соответствие требованиям директивы 93/42/EEC
	Предупреждение/внимание: См. инструкции по эксплуатации.
	См. инструкции по эксплуатации
Made in ()	Сделано в (страна-изготовитель)
QTY	Количество

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

65

Важная информация

Важные правила техники безопасности при эксплуатации приборов

Для обеспечения надёжной эксплуатации, предотвращения повреждений оборудования и травмирования персонала необходимо неукоснительно соблюдать следующие правила техники безопасности:

- Прибор не должен подвергаться прямому воздействию влаги и сырости.
- Эксплуатация прибора допускается только в сухих помещениях.
- При переносе прибора в более тёплое помещение его нельзя включать сразу. Температура аппарата должна достичь температуры помещения (примерно 30 минут). Только после этого можно приступить к эксплуатации прибора.
- Прибор должен находиться вдали от источников тепла (отопление, солнечные лучи, тепловентилятор и т.п.).
- Развязывающий трансформатор можно подключать только к сети с функционирующим разъёмом для заземления, который удовлетворяет требованиям VDE (Союз немецких электротехников) 0701/0702/0750. В случае сомнений необходимо обращаться к изготовителю электроприбора или лицу, отвечающему за эксплуатацию электрооборудования соответствующего медицинского учреждения.
- Соединительный кабель не должен иметь сдавленные места, оголённые участки или иные повреждения. Если какие-либо недостатки были обнаружены, соединительный кабель необходимо обязательно заменить новым. В такой ситуации нужно обращаться к поставщику или производителю.
- Прибор не содержит узлов, техническое обслуживание которых должен осуществлять потребитель. Следовательно, открывать прибор имеют право только допущенные к таким операциям специалисты.
- Прибор не предназначен для эксплуатации в стерильных помещениях. Он не должен подвергаться стерилизации. Для чистки прибора следует применять только ветошь, слегка смоченную небольшим количеством мягкого моющего средства, чтобы в прибор не попадала влага.
- Можно производить дезинфекцию поверхности корпуса. При этом необходимо использовать только слегка влажную ветошь, и следить за тем, чтобы в прибор не проникала влага и сырость.
- Для подключения панели управления прибора контроля сопротивления изоляции можно использовать только специально для этого предназначенный интерфейс RJ45 развязывающего трансформатора. Не пытайтесь подключать к этому интерфейсу другие устройства.

Примечание:

Перед проведением любых работ над развязывающим трансформатором или прибором контроля сопротивления изоляции систему всегда необходимо обесточивать и отсоединять от источника электропитания. Систему необходимо также защитить от непроизвольного включения.

ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА

Опасность взрыва возникает при эксплуатации развязывающего трансформатора в среде, где присутствуют легковоспламеняющиеся средства для наркоза (газообразный анестетик) или подобные горючие газы.

ВНИМАНИЕ:

Надёжность заземления прибора необходимо проверять регулярно.

ВНИМАНИЕ:

Никогда не открывайте корпус! При открытом корпусе возникает угроза жизни от получения электрического удара или электрошока. Внутри прибора нет таких деталей, электронных компонентов, которые мог бы заменить потребитель. Работы по ремонту и техническому обслуживанию должны выполнять только допущенные к такому виду работ специалисты или производитель. Развязывающий трансформатор нельзя помещать в воду, он не должен находиться в среде с водяным паром или с повышенной влажностью воздуха.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Ни при каких обстоятельствах нельзя использовать прибор на входных напряжениях, отличающихся от указанных на селекторе напряжений.

ВНИМАНИЕ:

Для охлаждения прибора требуется достаточная конвекция воздуха. Поэтому, необходимо обеспечить соответствующую циркуляцию воздуха. Обращаем Ваше внимание на то, что вентиляционные щели не должны быть закрыты.

ВНИМАНИЕ:

Специалист, который подключает дополнительные приборы, конфигурирует электромедицинскую систему, несёт ответственность за соблюдение стандарта IEC/EN 60601-1-1 в отношении электромедицинской системы.

Пояснение к графическим символам:



Внимание, см. руководство по эксплуатации!



Данный символ указывает потребителю на важные функциональные характеристики и инструкции по обслуживанию, с которыми можно ознакомиться в руководстве по эксплуатации.



Выравнивание потенциалов

может изображаться в виде штифта для выравнивания потенциалов на корпусе развязывающего трансформатора; выравнивание потенциалов говорит о том, что сопротивление между электропроводящими материалами достаточно мало.



Разъём заземления

Провода, корпуса приборов, электропроводящие детали заземлены.

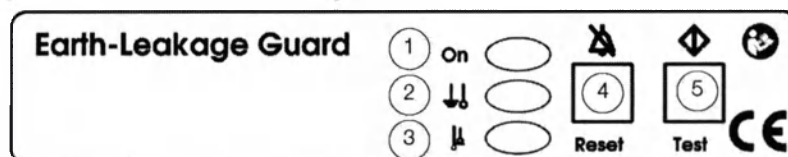


Это не разъём Ethernet! Сюда можно подключать только панель управления прибора контроля сопротивления изоляции ELG (поставляется опционно). Некорректное использование может привести к повреждению прибора, а также к сбоям в сети!



Переработка электронных и электрических приборов

Панель управления прибора контроля сопротивления изоляции ELG



Питание (зелёный)

Сопротивление изоляции (жёлтый)

Превышение допустимой температуры (жёлтый)

Сброс (Reset)

Test (Test)

Описание

Благодаря использованию специального тороидального развязывающего трансформатора в качестве пускорегулирующего прибора для медицинского и немедицинского оборудования в помещениях, предназначенных для содержания пациентов, и/или в помещениях, используемых для медицинских целей, достигается надёжная гальваническая развязка от входа к выходу, значительно сокращается количество вторичного тока утечки (менее 500 μ A), а также реализуются повышенные требования к воздушным зазорам и путям токов утечки. Данный прибор идеально обеспечивает соблюдение предельных величин потребления электрической энергии, которые устанавливают директива ЕС по медицинской продукции 93/42 EWG и соответствующий стандарт IEC/EN 60601-1 для использования в помещениях, предназначенных для содержания пациентов, и/или в помещениях, используемых в медицинских целях. За счёт использования развязывающего трансформатора снижается общее количество токов утечки приборов, входящих в электромедицинские системы.

При комбинировании медицинских и немедицинских электроприборов в помещениях, предназначенных для содержания пациентов, и/или в помещениях, используемых для медицинских целей, развязывающий трансформатор включается в соответствии с директивой ЕС по медицинской продукции 93/42 EWG и в соответствии с требованиями техники безопасности IEC/EN 60601-1 (например: аппаратура для электронной обработки данных (ПК, монитор, USV, принтер, планшет, интерфейсы) с медицинскими электроприборами (видеоприборы, камеры для диагностики и наблюдения, диагностическое, измерительно-испытательное оборудование и их комбинации).

Руководство по эксплуатации

Перед установкой или началом эксплуатации прибора необходимо проверить корпус, сетевой кабель и штепсель на наличие внешних повреждений. Переключатель напряжения поставляется настроенным на 230 В. Чтобы изменить напряжение, необходимо отключить (отсоединить) трансформатор от электросети и снять оргстеклянную крышку. Входящее и выходящее напряжения могут включаться независимо друг от друга. При изменении первичного напряжения требуется заменить первичные слаботочные предохранители. Нужные величины можно найти в таблице раздела 1.6.

Если были обнаружены повреждения, развязывающий трансформатор, включая аксессуары, ни при каких обстоятельствах нельзя использовать. Ремонтные работы может производить только производитель. Чтобы воспользоваться гарантией, произвести ремонт или обмен прибора, необходимо незамедлительно обратиться в компанию ITD GmbH или к авторизованному дилеру.

Когда развязывающий трансформатор устанавливают между сетью и медицинским или немедицинским конечным электроприбором, трансформатор даёт существенные преимущества: двойную изоляцию и пониженный ток утечки (данные приводятся на следующих страницах).

Условия транспортировки, хранения и эксплуатации

Характеристика	Эксплуатация	Транспортировка	Хранение
Температура воздуха, °C	+10 ... +40	0 ... +40	0 ... +40
Влажность воздуха (относительная), %	30 ... 75	15% ... 90%	15% ... 90%
Атмосферное давление, гПа	700 ... 1060	700 ... 1060	700 ... 1060

Не допускается выпадение конденсата! Прибор должен храниться в оригинальной упаковке в сухом помещении. Приборы нельзя укладывать штабелями.

Руководство по обслуживанию

Развязывающий трансформатор снабжён встроенным главным выключателем с подсветкой. Можно также последовательно через интерфейс подключить дополнительный сетевой выключатель (в поручне приборной тележки). Чтобы включить прибор, потребуется привести в действие оба выключателя. При повседневной эксплуатации главный выключатель может постоянно оставаться включенным, и тогда развязывающий трансформатор можно включать-выключать с помощью выключателя, находящегося в поручне. Если прибор потребуется отключить от сети, тогда необходимо сначала перевести главный выключатель в положение ВЫКЛ (OFF).

Прежде чем подключать к развязывающему трансформатору новые конечные приборы, проверьте надёжность подключения к сети (штепсельная розетка), надёжность интерфейсного соединения «Питание ВКЛ/ВЫКЛ» (Power ON|OFF) и, выключена ли вся система (OFF). Ещё раз обратите внимание на гнезда заземления (розетки) и соедините заземляющий провод с «землёй» системы.

Прежде чем подключать конечные приборы к развязывающему трансформатору, убедитесь в том, что они все находятся в выключенном состоянии. Обратите внимание на установленное выходное напряжение, смогут ли подключаемые приборы работать под этим напряжением.

Теперь конечные приборы можно подсоединять к выходным гнездам развязывающего трансформатора, затем следуйте инструкциям руководства по эксплуатации приборной тележки, стойки и т.п.. Если развязывающий трансформатор включают через интерфейсное соединение, на выходе будет получено установленное напряжение. Сетевой выключатель, находящийся на приборной тележке, загорается зелёным. Теперь можно включать подсоединённые к развязывающему трансформатору, конечные приборы (соблюдайте предписания и требования в отношении питающих и соединительных проводов). Обратите внимание на надёжность и прочность прокладки всех питающих и соединительных проводов (также интерфейсов).

Общая мощность развязывающего трансформатора соответствует сумме мощностей одновременно работающих конечных приборов, подключённых к этому трансформатору. Необходимо следить за тем, чтобы требуемая общая мощность конечных приборов не превышала максимальную общую мощность, указанную на фирменной табличке трансформатора. Номинальные мощности имеющихся трансформаторов приводятся в следующей таблице.

Отличительные характеристики и модели

Следующие отличительные характеристики справедливы для всех перечисленных в таблице приборов:

- Тип защиты корпуса IP 20 (встроенный)
- Штифты уравнивания потенциалов согласно стандарту DIN 42801 (подключение прибора к разъёму уравнивателя потенциалов здания)
- Тороидальный развязывающий трансформатор с отдельно выводимым температурным выключателем 110 °С для включения индикатора, показывающего превышение допустимой температуры, встроенного прибора контроля сопротивления изоляции (у аппаратов серии ELG)
- Электронный ограничитель пускового тока на входе с быстрым обнаружением отказа и быстрым размыканием сети, максимум, за 50 миллисекунд
- Многополюсный выключатель нагрузки со слаботочными предохранителями
- Многополюсный сетевой выключатель с подсветкой
- Фиксация вилки на стороне входа с помощью фиксирующих скоб (против выпадания вилки из гнезда)
- Фиксация (против выпадания) на стороне выхода соответствующими устройствами на основании приборной тележки
- Интерфейсное гнездо для регулярного контроля безопасности
- Защита от короткого замыкания и перегрузки
- Штекер для ненагреваемых приборов C14 для подключения сетевого кабеля (не входит в поставку)
- Классификация согласно § 13, раздел 1 MPG: Продукция первого класса
- Зачисление в категорию активно используемой медицинской продукции в соответствии с правилами классификации директивы EC 93/42 EWG, пункт 1.4
- Зачисление в категорию продукции класса I в соответствии с правилами классификации директивы EC 93/42 EWG, приложение IX, раздел III, правило 12
- Соответствие требованиям директивы EC по медицинской продукции 93/42 EWG с поправкой к ней 2007/47 EG
- Соответствие и допуск согласно EN 61558-1, EN 61558-2-4, IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2
- Маркировка CE

Наименование	Выходная мощность в ВА	Число выходных гнезд	Ток утечки при 230В/50Гц в lрА	Входное/выходное напряжение в вольтах ¹	Входная мощность в ВА	Предохранители 115/230 В ТА	Вес в кг	Габаритные размеры Д\Ш\В в мм
Трансформатор 1600 ВА	1600	2x4	<350	115/230	700	6,30/3,15 "L"	10,4	370x218x94
Трансформатор 1600 ВА с изолированием монитора	1600	2x4	<350	115/230	700	6,30/3,15 "L"	10,7	370x218x94
Трансформатор 2000 ВА	2000	2x4	<500	115/230	1080	10,00/5,00 "L"	14,1	370x218x94

Размеры трансформатора: 370x218x94 мм

Размеры поворотного кронштейна VESA75/100: 170 x 630 x 75 мм

Выходная мощность 1600ВА

Переключаемый 230В / 115В

Входной / выходной ток трансформатора, А: 8А / 16А; 8А / 16А

Номинальное напряжение выходов, В: 230 В/ 115 В

Ток розеток, А: 8А / 16А

Масса трансформатора: 10,4 кг

Размеры трансформатора: 370x218x94 мм

Входное / выходное напряжение трансформатора, В: 115/230 В

Мощность 2000ВА

Входной / выходной ток трансформатора, А: 10А / 10А

Номинальное напряжение выходов, В: 230 В

Ток розеток, А: 10А

Перед заменой слаботочных предохранителей необходимо выключить трансформатор и все подключенные к нему потребители. Убедитесь в том, что сетевой кабель не подключен к источнику электропитания. С помощью отвертки (вращать влево) отвинтите колпачок держателя слаботочного предохранителя, который находится на фронтальной стороне корпуса. Вставьте плавкие вставки предохранителей, рассчитанные на нужное напряжение, закрутите колпачок держателя предохранителя (вращать вправо). Вставьте сетевой кабель на место и подсоедините потребители к развязывающему трансформатору. Вначале включите развязывающий трансформатор, а затем подключенные к нему потребители.

Использовать можно только слаботочные предохранители с параметрами, указанными в разделе 1.6. Предохранители с параметрами, отклоняющимися от заданных, могут повлиять на функционирование прибора или при определенных обстоятельствах вывести развязывающий трансформатор из строя. Предохранители с некорректными параметрами могут также привести к телесным повреждениям обслуживающего персонала.

Питающие и соединительные провода приборов

Все соединительные провода приборов должны удовлетворять требованиям соответствующих стандартов и норм страны, в которой применяются эти развязывающие трансформаторы (например, UL/CSA/VDE/ SEMKO/CHAR). В качестве провода для подключения к сети следует использовать H05RR-F 3G1,5 длиной, максимум, 5 метров. В США и Канаде требуется специальный питающий кабель для использования в больницах.

Вставьте кабель сетевого питания в гнездо развязывающего трансформатора IEC 320 и зафиксируйте кабель с помощью находящегося на трансформаторе специального крепления. В зависимости от типа штепселя может потребоваться замена крепёжных болтов. Ни в коем случае не используйте болты длиной более 50 мм, это может привести к внутренним повреждениям прибора.

11

Аксессуары предохранителей

Развязывающие трансформаторы проходят строгий контроль и тестирование на предмет безопасности.

Слаботочные предохранители на входной цепи защищают прибор от короткого замыкания. Использование предохранителей с параметрами, отклоняющимися от заданных, представляет опасность для обслуживающего персонала или пациентов. Это также может нанести значительный ущерб подключенным конечным приборам. В США и Канаде должны использоваться слаботочные предохранители с маркировкой

UL/CSA/VDE/ SEMKO/CHAR. В качестве первоначального оснащения используются плавкие слаботочные предохранители (маркировка Т). В качестве первоначального оснащения используются плавкие

вставки предохранителей G согласно DIN 41 662, IEC/EN 60127-2-3 или -6 для эксплуатации при входном напряжении 230В.
Соответствующие параметры приводятся в разделе 1.6. Мы рекомендуем Schurter, тип FST/SPT, инертный.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СЛАБОТОЧНЫЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ С БОЛЕЕ ВЫСОКИМИ ЗНАЧЕНИЯМИ ТОКА!

Устранение неисправностей

Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Если будет обнаружена попытка самостоятельно устранить неисправность, аннулируется гарантия. Работы по ремонту и техническому обслуживанию должен выполнять только производитель!

Отсутствует выходное напряжение:

1. Убедитесь, что развязывающий трансформатор подключен к сети, и, что к нему подсоединён интерфейс ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) с активированным выключателем (ON). Отсоедините трансформатор от сети (Input) и отсоедините все конечные приборы на выходе (Output). Теперь проверьте слаботочные предохранители на модуле входа развязывающего трансформатора.
2. Проверьте или воспользуйтесь другим гнездом подключения к сети.
3. Проверьте автоматический выключатель цепи питания.
4. Если неполадка остаётся, обратитесь к производителю или поставщику данного развязывающего трансформатора.

Описание встроенного прибора контроля сопротивления изоляции ELG

На аппаратах с встроенным прибором контроля сопротивления изоляции в корпусе трансформатора установлен блок предварительной обработки результатов измерения. Блок управления находится на одной из полок. Оба компонента соединены друг с другом посредством вертикально проходящего интерфейсного кабеля.

Назначение прибора

Прибор контроля сопротивления изоляции ELG предназначен для контроля сопротивления изоляции приборов или групп приборов, подключаемых к развязывающим трансформаторам. Одновременно контролируется температурный режим трансформатора. Анализ данных производит процессор.

Прибор ELG работает в соответствии со спецификациями DIN VDE 0107.

- Внутреннее сопротивление >100 кОм
- Порог переключения > 50 кОм
- Зелёный сигнал светодиодного индикатора - прибор работает
- Жёлтый сигнал светодиодного индикатора - превышение предельного значения сопротивления изоляции
- Жёлтый сигнал светодиодного индикатора - превышение предельного значения температуры
- Для обоих сбоев подаётся акустический сигнал
- Кнопка Test для проверки обеих функций
- Кнопка Reset для сброса

Дополнительно интегрированы следующие функции:

- Самотестирование прибора контроля сопротивления изоляции при каждом включении, а также каждые 8 часов работы
- По умолчанию приоритет акустического сигнала имеет сигнал нарушения изоляции

Конструктивные особенности прибора

- Модульная конструкция, включающая блок предварительной обработки результатов измерения в корпусе трансформатора, а также панель управления
- Оценка соответствия: Продукт первого класса
- Соответствие и сертификация согласно директиве ЕС по медицинскому оборудованию 93/42/EWG (приложение I и приложение VII) и VDE 0107
- Соответствие требованиям IEC/EN 60 601-1, IEC/EN 60 601-1-2 (электромагнитная совместимость медицинских приборов), IEC/EN 60 601-1-4 (программируемые электромедицинские системы)
- Маркировка CE
- Подключение через провод CAT6 с разъёмом RJ45 (предварительно установлен)
- Длина кабеля примерно 3 м

Руководство по обслуживанию

Переведите главный выключатель развязывающего трансформатора в положение ВКЛ (ON), в течение 5 секунд прибор для контроля сопротивления изоляции ELG автоматически произведёт автотестирование.

По окончании автотестирования прибор контроля сопротивления изоляции ELG будет готов к работе. Зелёный светодиодный индикатор будет гореть, не мигая. Этот тест производится автоматически каждые 8 часов. Его можно также запустить вручную с помощью кнопки Test.

При проведении теста вручную выполняется следующее:

- Моделируется нарушение изоляции - примерно на 5 секунд загорается СИД ISO и в течение 5 секунд продолжительно звучит предупреждающий сигнал мощностью 2,4 кГц.
- Затем моделируется нарушение температурного режима - примерно на 5 секунд загорается без миганий СИД и в течение 5 секунд прерывисто звучит предупреждающий сигнал мощностью 2,4 кГц.

Сбой распознаётся следующим образом:

- При обнаружении НАРУШЕНИЯ ИЗОЛЯЦИИ СИД ISO загорается, не мигая, также непрерывно звучит предупреждающий звуковой сигнал мощностью 2,4 кГц. Предупреждающий сигнал можно убрать с помощью кнопки сброса Reset. Светодиодный индикатор будет гореть, пока не будет устранена ошибка.
- Если прибор контроля сопротивления изоляции будет выключен, а сбой за это время не будет устранён, вышеназванные операции начнутся сначала.

После обнаружения и последующего устранения нарушения изоляции акустическое и оптическое отображение аварийного сигнала не прекратится до сброса (кнопка Reset):

При первом нажатии на кнопку сброса будет выключен акустический аварийный сигнал.

При втором нажатии на кнопку сброса будет выключен оптический аварийный сигнал.

- При обнаружении НАРУШЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРНОГО РЕЖИМА загорается без миганий СИД ТЕМР, предупреждающий звуковой сигнал мощностью 2,4кГц звучит прерывисто. Звуковой сигнал можно убрать с помощью кнопки сброса Reset. При этом светодиодный индикатор будет продолжать гореть до устранения сбоя.
Если прибор контроля сопротивления изоляции будет выключен, а сбой за это время не будет устранён, вышеназванные операции начнутся сначала.
- При одновременном обнаружении нарушений изоляции и температурного режима приоритет в отношении акустического аварийного сигнала получает предупреждение об обнаружении нарушения изоляции.

Аварийные сообщения невозможно убрать с помощью кнопки сброса Reset.

Автотестирование прибора контроля сопротивления изоляции:

- Прибор контроля сопротивления изоляции кроме автотестирования, инициируемого нажатием кнопки Test, также регулярно автоматически выполняет автотестирование примерно каждые 8 часов. Этот тест выполняется также при каждом включении.
- Автотестирование длится примерно 5 секунд незаметно для пользователя.
- При обнаружении сбоя начинает мигать зелёный светодиодный индикатор с частотой 0,5 Гц. С такой же частотой подаётся акустический аварийный сигнал. Аварийные сообщения невозможно убрать с помощью кнопки сброса Reset.

Технические данные

Напряжение питания	Номинальное напряжение 115/230 В /пер.ток $\pm 15\%$ (50/60 Гц)	
Собственное потребление	примерно 3 Вт	
Пороги срабатывания (заводская установка):	Порог срабатывания $53\text{ к}\cdot \pm 2,5\text{ к}\cdot$ Внимание! Заданная величина меняется в зависимости от входного напряжения и огибающей кривой. Заданная величина может отклоняться до $\pm 5\%$. Время срабатывания $> 0,5\text{ сек.}$	
Измерительная цепь:	Измерительный резистор $33\text{ к}\cdot$ Внутреннее сопротивление Переменный ток прибл. $220\text{ к}\cdot$ Постоянный ток прибл. $320\text{ к}\cdot$ Измеряемое напряжение $12\text{ В} \pm 0,3\text{ В}$ Макс. измер. ток $< 0,5\text{ мА}$ Макс. внешн. пост. ток 250 В	
Индикаторы:	СИД зелёный СИД жёлтый СИД жёлтый Пьезо-индикатор	Функционирование Нарушение изоляции Нарушение температурного режима ($2,4\text{ кГц}$)
Проведённые тесты	Основные стандарты Электростатический разряд Электромагнитные поля РЧ Быстрые перех. режимы Скачок Радиочастотные помехи Понижение и прерывание напряжения	EN 55011: 2003-09 EN 61000-4-2: 2009-12 EN 61000-4-3: 2008-6 EN 61000-4-4: 2010-11 EN 61000-4-5: 2007-06 EN 61000-4-6: 2001 EN 61000-4-11: 2005-02

Устранение неисправностей

Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Если будет обнаружена попытка самостоятельно устранить неисправность, аннулируется гарантия. Исходя из соображений безопасности, работы по ремонту и техническому обслуживанию может выполнять только производитель.

Прибор не работает:

1. Убедитесь в том, что прибор контроля сопротивления изоляции подключен к развязывающему трансформатору, который подключен к сети, и, что переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) переведён в положение ВКЛ (ON). Отсоедините всю систему от сети (Input) и отсоедините все конечные приборы на выходе (Output). Теперь проверьте слаботочные предохранители на модуле входа развязывающего трансформатора.
2. Проверьте или воспользуйтесь другим развязывающим трансформатором с аналогичным интерфейсом.
3. Проверьте автоматический прерыватель цепи питания.
4. Проверьте расцепитель максимального тока на выходном контуре.
5. Если это не поможет устранить неисправность, обратитесь к авторизованному дилеру или непосредственно к производителю прибора контроля сопротивления изоляции.

Условия гарантии

Гарантия на развязывающие трансформаторы производства ITD GmbH предоставляется на 24 месяца

Электромагнитная совместимость

Таблица 1, ЭМС, EN 60601-1-2

Указания и декларация изготовителя – электромагнитное излучение

Модели *классическая стойка, компактная стойка* предназначены для использования в нижеперечисленной электромагнитной среде. Покупатель должен убедиться, что они используются в такой среде.

Измерения излучения	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
ВЧ излучение В соответствии с CISPR 11	Группа 1	Модели <i>классическая стойка, компактная стойка</i> используют ВЧ энергию исключительно для своей внутренней функции. Поэтому из ВЧ излучение очень низкое и маловероятно, чтобы оно создавало помехи для расположенных рядом электрических изделий.
ВЧ излучение В соответствии с CISPR 11	Класс В	Модели <i>классическая стойка, компактная стойка</i> предназначены для использования во всех помещениях, включая жилые застройки и такие места, которые соединены напрямую к общественной электрической сети, которая также питает строения, использующиеся как жилые.
Эмиссия гармонических составляющих В соответствии с IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания/всплеск напряжения В соответствии с IEC 61000-3-3	Соответствие	

Указания и декларация изготовителя – электромагнитная устойчивость

Модели *классическая стойка, компактная стойка* предназначены для использования в нижеперечисленной электромагнитной среде. Покупатель должен убедиться, что они используются в такой среде.

Испытания на устойчивость	Уровень испытания IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ESD) в соответствии с IEC 61000-4-2	± 6 кВ При контакте ± 8 кВ По воздуху	± 6 кВ При контакте ± 8 кВ По воздуху	Полы должны быть деревянными, цементными или покрыты керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30%.
Быстрый электрический переходной процесс или всплеск напряжения в соответствии с IEC 61000-4-4	± 2 кВ Для линий электропитания ± 1 кВ для линий входа и выхода	± 2 кВ Для линий электропитания ± 1 кВ для линий входа и выхода	Качество сетевого электроснабжения должно соответствовать требованиям, предъявляемым к питанию помещений коммерческого назначения или медицинских учреждений.
Бросок напряжения согласно IEC 61000-4-5	± 1 кВ Внешний проводник напряжения – внешний проводник ± 2 кВ Внешний проводник напряжения – земля	± 1 кВ Внешний проводник напряжения – внешний проводник ± 2 кВ Внешний проводник напряжения – земля	Качество сетевого электроснабжения должно соответствовать требованиям, предъявляемым к питанию помещений коммерческого назначения или медицинских учреждений.
Провалы напряжения, краткосрочные нарушения и колебания подачи напряжения на линиях электроснабжения согласно IEC 61000-4-11	< 5% UT (прорыв > 95%) в течение 0,5 цикла 40% UT (прорыв 60%) в течение 5 циклов 70% UT (прорыв 30%) в течение 25 циклов < 5% UT (прорыв > 95% от UT) за 5 секунд	< 5% UT (прорыв > 95%) в течение 0,5 цикла 40% UT (прорыв 60%) в течение 5 циклов 70% UT (прорыв 30%) в течение 25 циклов < 5% UT (прорыв > 95% от UT) за 5 секунд	Качество сетевого электроснабжения должно соответствовать требованиям, предъявляемым к питанию помещений коммерческого назначения или медицинских учреждений. Если покупателю <i>классической стойки, компактной стойки</i> требуется непрерывное функционирование также, когда появляются нарушения напряжения, мы рекомендуем использование устройств бесперебойного питания или электрических аккумуляторов для подачи питания <i>классической стойке, компактной стойке</i> .
Магнитное поле с частотой сети электропитания (50/60 Гц) согласно IEC 61000-4-8	3 А/м	Не применяется	

Требования к защите окружающей среды при применении медицинского изделия

Медицинское изделие во время использования, транспортировки и хранения не оказывает отрицательный эффект на людей и окружающую среду.

Требования к безопасной утилизации и переработке

Во время утилизации медицинского изделия требуется предоставить обязательное выполнение всех необходимых процедур в соответствии с местным законодательством.

Клиентское обслуживание

Обращайтесь по всем вопросам, включая жалобы, ремонт и обслуживание медицинских изделий к уполномоченному представителю в России:

ООО «Страйкер»

125167, Россия, г. Москва, Ленинградский проспект 39/80, корпус Б, 3-й этаж

+7 (495) 785 07 68

+7 (916) 700 97 53

www.stryker.com



**Стойки эндоскопические с принадлежностями:
Удлинители (4.57 м и 22.86 м)**

REF

0240-030-951

0240-030-952

Русский

R_x ONLY



Производитель

Stryker Endoscopy

(Страйкер Эндоскопи)

США, 95138 Калифорния, Сан Хосе, Оптикал Курт 5900
(5900 Optical Court San Jose CA 95138 USA)

+1.800.624.4422

+1.408.754.2000

www.stryker.com

EC REP

Представитель в ЕС

Менеджер по нормативному регулированию,

Stryker France (Страйкер Франс)

Франция, Меизье 69881, ул. Де Сатолас Грин, ЗАК Сатолас Грин Пюзиньон
(ZAC Satolas Green Pusignan Av. De Satolas Green 69881 MEYZIEU, France)

Продукты, отмеченные знаком TM, идут под названием торговой марки компании Stryker.

P12415 B

2013/08

Русский

Целевое применение

Данные инструкции по монтажу следует использовать для удлинителя 4.57 м и удлинителя 22.86 м (240030951; 240030952) квалифицированным персоналом, таким как технический специалист компании Stryker (Страйкер) или специалистами монтажной организации, привлекаемой на условиях договора. Пожалуйста, обратитесь к Вашему местному специалисту по продажам компании Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи) за помощью.

Вам понадобится

Удлинитель

Универсальный измерительный прибор постоянного тока

Инструкции

1. Проверьте, чтобы в наличии были все компоненты удлинителя.



Навертываемый конец
удлинителя с четырьмя
проводами (упакованными в
целлофановую оболочку).

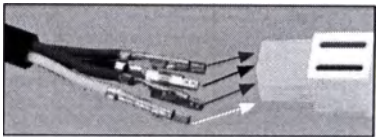


Корпус соединителя

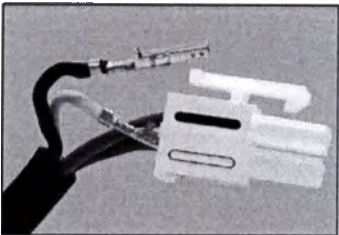


Вставной конец удлинителя
с корпусом соединителя и
ферритовым сердечником

2. Протяните удлинитель через помещение, насколько необходимо, чтобы присоединить его к монитору и его блоку питания. Навертываемый конец должен быть около окончательного места установки монитора, а провода для вставного соединителя должны быть возле окончательного места расположения блока питания монитора.
3. Вставьте четыре провода в корпус соединителя, соединяя цвета проводов с обозначениями на внешней стороне корпуса.

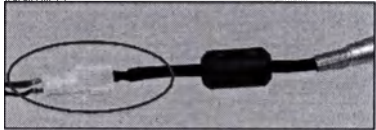


Убедитесь, что контакты на концах проводов выравнены и направлены к большому зажиму на корпусе соединителя (как показано).



Протолкните конец провода в корпус соединителя, пока он не щелкнет. Аккуратно потяните на себя провод, чтобы убедиться, что он соединен надежно.

4. Зафиксируйте два соединителя вместе, как показано.



- Примечание: Соединители будут состыкованы при условии соединения должным образом.
5. После завершения установки, проверьте, чтобы навертываемый конец удлинителя НЕ был соединен с монитором.
6. Соедините только что смонтированный вставной конец удлинителя с блоком питания монитора.
7. Подсоедините к сети переменного тока блок питания монитора.
8. Используя универсальный измерительный прибор, проверьте навертываемый конец удлинителя на электрическое напряжение, как изложено ниже:

Положительный – Pin 3	Измерено:
Отрицательный - Pin 1	+24 В постоянного тока +/- 7%
Положительный - Pin 5	Измерено:
Отрицательный - Pin 2	+24 В постоянного тока +/- 7%

Удлинитель 4,57 м
Назначение Данные инструкции по монтажу следует соблюдать для удлинителя и выполнять квалифицированным персоналом, таким как технический специалист компании Stryker (Страйкер) или специалистами монтажной организации, привлекаемой на условиях договора. Пожалуйста, обратитесь к Вашему местному специалисту по продажам компании Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи) за помощью.
Длина: 4,572 м

Удлинитель 22,86 м
Назначение Данные инструкции по монтажу следует соблюдать для удлинителя и выполнять квалифицированным персоналом, таким как технический специалист компании Stryker (Страйкер) или специалистами монтажной организации, привлекаемой на условиях договора. Пожалуйста, обратитесь к Вашему местному специалисту по продажам компании Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи) за помощью.
Длина: 22,86 м

Требования к условиям окружающей среды во время эксплуатации	Значение
Температура воздуха, °C	От +10°C до +40°C
Влажность воздуха (относительная), %	От 30% до 75%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

Требования к условиям окружающей среды во время транспортирования и хранения	Значение
Температура воздуха, °C	От -18°C до +60°C
Влажность воздуха (относительная), %	От 15% до 90%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

Требования к защите окружающей среды при применении медицинского изделия

Медицинское изделие во время использования, транспортировки и хранения не оказывает отрицательный эффект на людей и окружающую среду.

Требования к безопасной утилизации и переработке

Во время утилизации медицинского изделия требуется предоставить обязательное выполнение всех необходимых процедур в соответствии с местным законодательством.

Клиентское обслуживание

Обращайтесь по всем вопросам, включая жалобы, ремонт и обслуживание изделий к уполномоченному представителю в России:

ООО «Страйкер»

125167, Россия, г. Москва, Ленинградский проспект 39/80, корпус Б, 3-й этаж

+7 (495) 785 07 68

+7 (916) 700 97 53

www.stryker.com

СТОЙКИ ЭНДОСКОПИЧЕСКИЕ С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

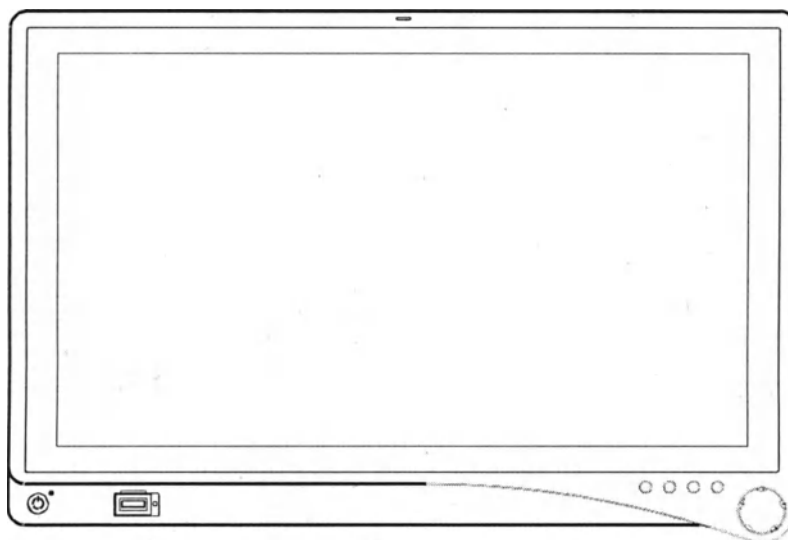
stryker[®]

Монитор VisionPro

Монитор VisionPro: 0240-031-020

REF

Монитор VisionPro SYNK: 0240-031-000



R_x ONLY

CE

Содержание

Предупреждения и меры предосторожности..... 3

О Вашем изделии.....5

 Целевое применение и показания к применению.....6

 Противопоказания.....6

 Комплектность.....7

 Функции изделия.....8

Установка.....13

 Соединение..... 13

 Основная установка видео15

Управление.....16

 Отображение выполняемых функций на экране (ОВФЭ).....16

 Меню ОВФЭ.....18

 Возможные неисправности и методы их устранения.....20

Очистка и технический уход.....21

Технические характеристики.....22

Электромагнитная совместимость.....24

Символы и обозначения.....27

Предупреждения и меры предосторожности

Пожалуйста, прочтите данную инструкцию по эксплуатации и внимательно следуйте этим инструкциям. Слова «внимание», «меры предосторожности» и «примечание» несут особое значение, с которым следует ознакомиться:

Внимание: обозначает меры предосторожности во избежание потенциального тяжелого травмирования пользователя и его пациента.

Предупреждение: обозначает риски для оборудования. Несоблюдение предупреждений может привести к повреждению изделия.

Примечание: Предоставляет особую информацию для разъяснения инструкций или представления дополнительной полезной информации.

Внимание

Чтобы избежать потенциального тяжелого травмирования пользователя и пациента, пожалуйста, обратите внимание на следующие предупреждения:

1. Прочтите внимательно данную инструкцию по эксплуатации изделия и ознакомьтесь со всем его содержанием до использования данного изделия.
2. Федеральный закон (Соединенные Штаты Америки) разрешает продажу данного изделия только врачам или по их предписанию.
3. Аккуратно распакуйте изделие и проверьте, появились ли повреждения при транспортировке.
4. Данное изделие является нестерильным и поэтому не должно размещаться в стерильном поле.
5. Не устанавливайте изделие или любой другой тяжелый объект на шнур электропитания. Повреждение кабеля может вызвать пожар или поражение электрическим током.
6. Чтобы избежать поражения электрическим током, не извлекайте лицевую панель.
7. Данное изделие не следует использовать с тесно примыкающими другими изделиями или использовать в совмещении с другими изделиями. Если необходимо смежное или состыкованное использование изделия, следует наблюдать за тем, чтобы у изделия сохранялся нормальный эксплуатационный режим работы в той комплектации, в которой оно будет использоваться.
8. Протестируйте данное изделие до проведения хирургической процедуры. Данное изделие было полностью протестировано на заводе до транспортировки.
9. Не пытайтесь провести внутренние ремонтные работы или корректировки, не изложенные детально в данной инструкции по эксплуатации. Убедитесь, что перенастройки, корректировки и/или другой ремонт выполняются лицами, уполномоченными компанией Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи).
10. Не вставляйте какие-либо объекты в панель. Если это произойдет, отключите изделие из сети и отдайте его на проверку квалифицированному персоналу до дальнейшей работы с ним.
11. Примите соответствующие меры предосторожности для предотвращения контакта с жидкостями, если изделие используется с блоком питания в среде, окружающей пациента.
12. Использование кабелей и/или других сопутствующих приспособлений с данным изделием, которые не были описаны выше, может вызвать увеличенную эмиссию или снижение устойчивости данного изделия.

Меры предосторожности

1. Присоедините изделие к сетевому адаптеру, соединенному с кабелем силовым 6.1 м, убедившись, что шнур электропитания подключен к заземленной электрической розетке для безопасности заземления.
2. Не стерилизуйте изделие, т.к. чувствительная электронная часть системы не может выдержать эту процедуру.
3. Используйте только патентованный хирургический источник питания для монитора. Полностью зафиксируйте стыковку между кабелем силовым постоянного тока и удлинителем.

4. Никогда не эксплуатируйте изделие сразу после его переноса из холодного местоположения в теплое местоположение.
5. Чтобы подключиться к международному источнику тока, используйте патронный ответвительный штепсель, соответствующий розетке питания, как описано в разделе «Технические характеристики» данной инструкции по эксплуатации изделия.
6. Отключите вилку изделия из розетки, если оно не используется на протяжении длительного периода времени. Чтобы отсоединить кабель, сначала отвинтите штепсельную вилку, затем вытяните кабель вилкой. Никогда не тяните за сам кабель.
7. Не подвергайте изделие влаге и не используйте жидкие очистители прямо на экране. Распылите моющий раствор на мягкую ткань и аккуратно очистите. Для получения дополнительной информации обратитесь к разделу «Очистка и технический уход» данной инструкции по эксплуатации.
8. Обеспечивайте адекватную циркуляцию воздуха, чтобы предотвратить внутреннее тепловыделение. Не помещайте изделие на поверхности (коврики, одеяла и т.д.) или около материалов (занавесок, портьер), которые могут заблокировать вентиляционные отверстия. Изделие охлаждается естественной конвекцией и не имеет вентилятора.
9. Не дотрагивайтесь до пациента сигнальными входными или выходными разъемами. Оборудование с SIP/SOP разъемами должно либо соответствовать унифицированным государственным стандартам IEC 60601-1 и/или IEC 60601-1-1 или комбинация должна быть оценена в целях безопасности.
10. Чтобы обеспечить электромагнитную совместимость, обратитесь к разделу «Электромагнитная совместимость» данной инструкции по эксплуатации изделия. Монитор VisionPro (0240-031-020) и монитор VisionPro SYNK (0240-031-000) должны быть установлены и должны эксплуатироваться в соответствии с информацией EMC, предоставленной в данной инструкции по эксплуатации.
11. Обратите особое внимание на инструкции по очистке в данной инструкции по эксплуатации изделия. Нарушение может стать причиной повреждения.
12. Не устанавливайте изделие вблизи попадания солнечных лучей, в местах, где наблюдается чрезмерное содержание пыли, механические вибрации или толчки.
13. Не ставьте изделие так, чтобы было трудно отсоединить силовой кабель от питающей сети.
14. При работе с изделием не располагайте его стеклянным экраном вниз.
15. Обращайтесь с изделием с осторожностью. Не ударяйте и не царапайте экран.
16. Изменения или модификации, не одобренные напрямую стороной, ответственной за соответствие, могут лишить полномочий пользователя эксплуатировать изделие.
17. **Примечание:** Данное изделие прошло испытания, и было обнаружено, что оно соответствует пределу цифрового прибора Class B, согласно Части 15 правил FCC (Федеральной комиссии по коммуникациям). Данные пределы предназначены, чтобы обеспечить надлежащую защиту против вредных помех при стационарной установке. Данное изделие создает, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не устанавливается и не используется в соответствии с инструкциями, то может стать причиной вредных помех радиосвязи. Нет гарантии, что помехи не появятся при той или иной установке, что может быть обусловлено включением и выключением изделия. Пользователю предлагается попытаться откорректировать помехи при помощи одной из нижеуказанных мер:
 - Измените пространственное положение или переместите приемное устройство.
 - Увеличьте пространственный разнос между изделием.
 - Подключите изделие к розетке питания в цепи, отличной от той, к которой другой(ие) прибор(ы) подключены.
 - Обратитесь за консультацией и помощью к изготовителю или выездному техническому специалисту.

Гарантия утрачивает силу, если не соблюдается любое из данных предостережений или мер предосторожности.

Данное изделие содержит электрические отходы или электронное оборудование. Его нельзя утилизировать как несортированные городские отходы и оно должно быть утилизировано отдельно.

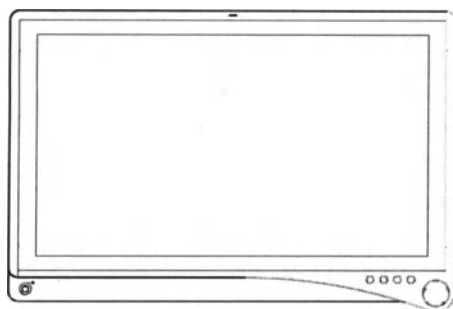
О Вашем изделии

Монитор VisionPro

REF: 0240-031-020

Назначение:

Он предназначен для отображения видео во время хирургических процедур, включая артроскопию (ортопедическая хирургия), лапароскопию (общая и гинекологическая хирургия), тораскопию, эндоскопию (общая, гастроэнтерологическая и ЛОР-хирургия) и общую хирургию. Монитор является нестерильным изделием многоразового использования, не предназначенного для использования в стерильном поле. Монитор предназначен для использования только квалифицированными врачами, владеющими полноценными знаниями этих хирургических процедур



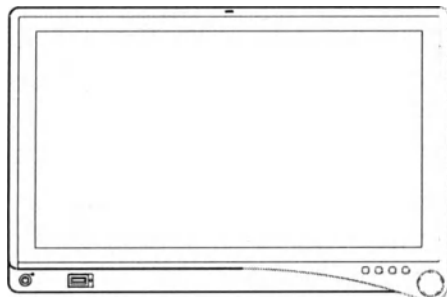
Монитор VisionPro – это широкоэкранный светодиодный хирургический монитор, который может поддерживать максимальное разрешение WUXGA (1920x1200). Монитор поддерживает следующие входы видеосигнала: цифровой RGB, аналоговый RGB, последовательный цифровой интерфейс (ПЦИ), компонентный видеосигнал (YPbPr/RGBS), стандарт S-video и C-video/SOG. Он также поддерживает последовательную связь посредством порта RS232.

Монитор VisionPro SYNK

REF: 0240-031-000

Назначение:

Предназначен для отображения видео во время хирургических процедур, включая артроскопию (ортопедическая хирургия), лапароскопию (общая и гинекологическая хирургия), тораскопию, эндоскопию (общая, гастроэнтерологическая и ЛОР-хирургия) и общую хирургию. Монитор является нестерильным изделием многоразового использования, не предназначенного для использования в стерильном поле. Монитор предназначен для использования только квалифицированными врачами, владеющими полноценными знаниями этих хирургических процедур



Монитор VisionPro SYNK можно использовать по усмотрению с передатчиком (0240-031-010), который позволяет получить видеосигнал высокого разрешения посредством радиочастотного соединения.

Монитор поддерживает входы видеосигнала: DVI, S-Video и C-video/SOG. Как только включается беспроводная функциональность, монитор поддерживает беспроводной цифровой вход видеосигнала RGB. Монитор также поддерживает USB порт и последовательную связь посредством порта RS232.

Примечание: Беспроводную функциональность монитора VisionPro SYNK можно включить только посредством передатчика.

За более детальной информацией и инструкциями по использованию передатчика и беспроводной функциональности монитора VisionPro SYNK обращайтесь к инструкции по эксплуатации SYNK Wireless System (P21693).

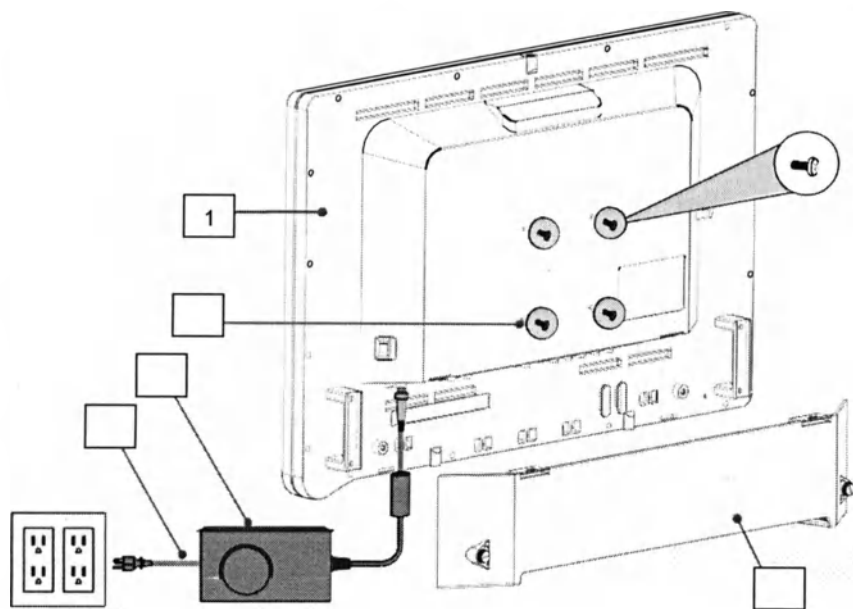
Целевое применение и показания к применению

Монитор VisionPro SYNK и Монитор VisionPro предназначены для видео отображения во время хирургических процедур, включая артроскопию (ортопедическая хирургия), лапароскопию (общая и гинекологическая хирургия), торакоскопию, эндоскопию (общую, гастроэнтерологическая и ЛОР-хирургия) и общую хирургию. Данный монитор является нестерильным изделием многократного пользования, не предназначенного для использования в стерильном поле. Монитор предназначен для использования квалифицированными врачами, обладающими безусловными знаниями этих хирургических процедур.

Противопоказания

Нет известных противопоказаний для данного изделия.

Комплектность



Референци онный номер	Номер изделия	Комплектность
1	0240-031-020 0240-031-000	Монитор VisionPro или Монитор VisionPro SYNK
2	–	(4) M4 × 16 мм VESA винты
3	–	Кабель силовой
4	0240-031-004	медицинский блок питания
5	–	Крышка кабеля

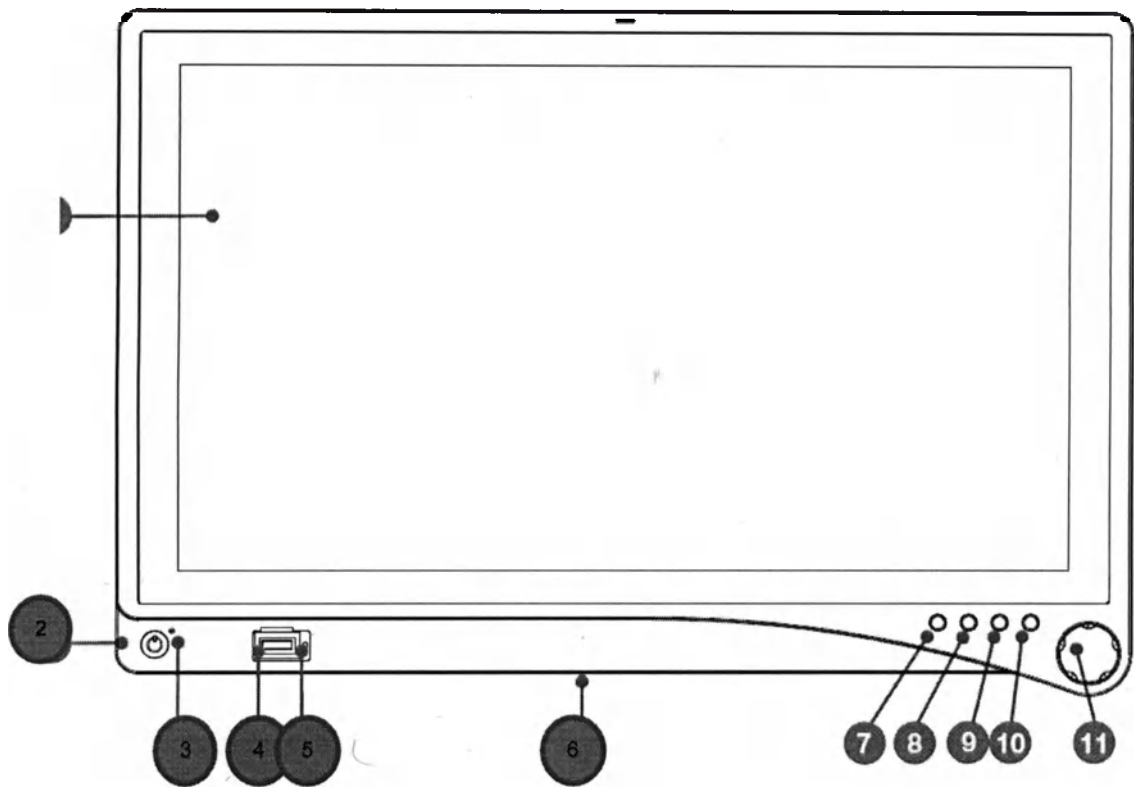
Инструкция прилагается*

Номер изделия	Вспомогательное оборудование
0240-031-002	Покрытие монитора
0240-031-004	медицинский блок питания
0240-031-010	Передатчик
0240-030-951	Удлинитель 4.57 м
0240-030-952	Удлинитель 22.86 м

Функции изделия

Передняя панель

Управляйте монитором, используя поворотный переключатель, расположенный на передней панели. Список настроек управления монитором и их функции представлены ниже.



- 1. Экран монитора
- 2. Выключатель электропитания (управляемый программными средствами)
- 3. Индикатор питания

- 4. Гнездо для токена (только монитор VisionPro SYNK)
- 5. Индикатор токена (только монитор VisionPro SYNK)

- 6. Дополнительное подключение

Показывает видеоизображение

Включает и выключает питание монитора

Обозначает текущий статус:
Зеленый – монитор включен или находится в режиме экранной заставки
Мигающий красный – монитор находится в спящем режиме
Мигающий желтый – перенапряжение или пониженное напряжение
Место вставки токена, используемого для беспроводного соединения с передатчиком
Зеленый – соединение установлено
Желтый – инициализация
Мигающий желтый – ошибка, свяжитесь с представителем отдела обслуживания

Поддерживает дополнительные подключения изделия

7. Звук/ «картинка в картинке»

Монитор VisionPro:

Подключает меню управления Picture in Picture («картинка в картинке»)

Монитор VisionPro SYNK:

Нажмите дважды для доступа к меню Picture in Picture («картинка в картинке»)

Примечание: звуковые функциональные возможности не подключены в это время.

8. Яркость

Подключает меню управления яркостью

9. Специализация

Подключает меню управления специализации

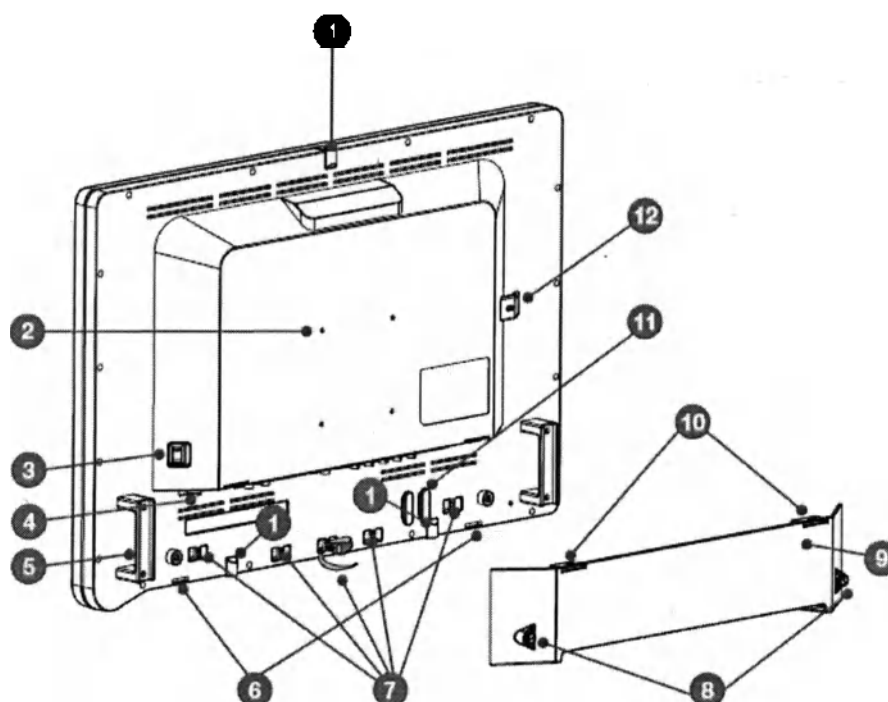
10. Входная мощность

Подключает меню выбора входной мощности

11. Поворотный переключатель

Подключает отображение выполняемых функций на экране и осуществляет управление этими функциями.

Задняя панель



- 1. Вспомогательные крепления (3)
- 2. Крепежные отверстия VESA
- 3. Выключатель электропитания (аппаратуры)

Обеспечивают точку доступа для крепления вспомогательного оборудования.

Обеспечивают точки доступа для крепления монитора. Включает и выключает вход постоянного тока.

- 4. Соединитель питания
- 5. Ручки

Подключает к источнику питания 24 В постоянного тока. Помогают поместить монитор.

Меры предосторожности: Ручки не предназначены выдерживать всю массу монитора

- 6. Крюки крышки кабеля

Прикрепляют верхнюю часть крышки кабеля к монитору.

- 7. Ремни

Вспомогательные ремни в кабельной разводке.

- 8. Винты с накатанной головкой крышки кабеля

Прикрепляют крышку кабеля к монитору и затягиваются или ослабляются пальцами.

- 9. Крышка кабеля

Покрывает и прячет кабели.

- 10. Зажимы крышки кабеля

Прикрепляют верхнюю часть крышки кабеля к монитору.

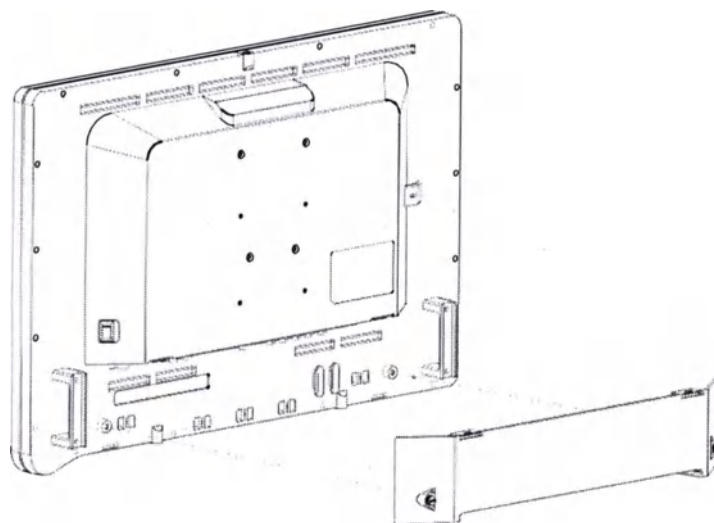
- 11. Покрытие кабеля

Обеспечивает локацию для поясной изоляции кабеля.

- 12. Запорное устройство

Блокирующее устройство или кабель могут быть проложены в нем в целях безопасности.

Крышка кабеля



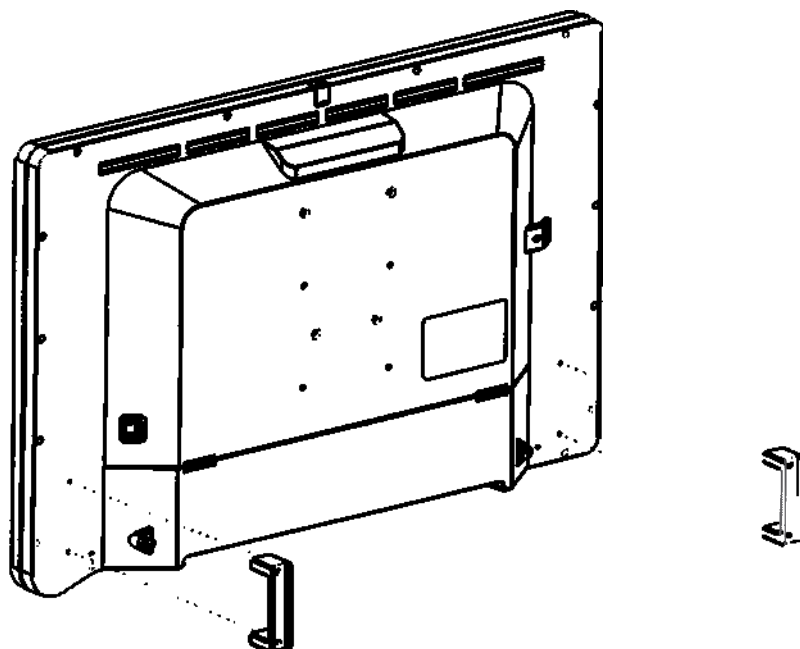
Установка крышки кабеля

1. Установите на одном уровне левый и правый крюки крышки кабеля на верхней части задней панели монитора.
2. Зафиксируйте верхнюю часть крышки кабеля на отрегулированных зажимах.
3. Пальцами поверните винты с накатанной головкой по часовой стрелке, чтобы затянуть, и закрепите крышку кабеля на мониторе.

Извлечение крышки кабеля

1. Пальцами поверните винты с накатанной головкой против часовой стрелки, чтобы развинтить их.
2. Как только винты с накатанной головкой полностью развинчены, зажмите левый и правый зажимы и потяните крышку кабеля к себе.
3. Извлеките крышку кабеля из левого и правого крюков.

Ручки монитора



Меры предосторожности: ручки предназначены для того, чтобы облегчить размещение монитора, но не для его транспортировки. На ручки не следует переносить весь вес монитора.

Извлечение ручек монитора

1. Используя 3-х мм шестигранный ключ, развинтите два M4 x 30 мм винта и осторожно вытяните ручку из монитора.

Установка ручек монитора

1. Установите на одном уровне ручку и отверстия винтов на задней панели монитора.
2. Используя 3-х мм шестигранный ключ, установите два M4 x 30 мм винта, чтобы прикрепить ручку.

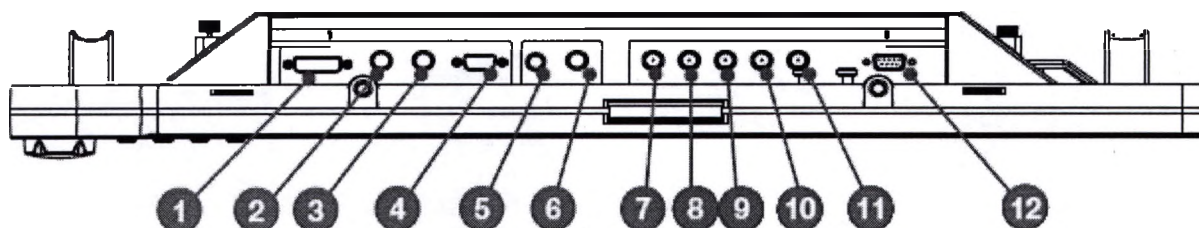
Установка

Компания Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи) считает образовательную подготовку персонала, или помощь в эксплуатации, неотъемлемой составной частью данного процесса производства изделия. Ваш местный менеджер по продажам компании Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи) осуществит как минимум один визит для оказания помощи в эксплуатации изделия в удобное для Вас время, чтобы помочь установить Ваше изделие и проинструктировать Вас и Ваш персонал по вопросам его управления и технического обслуживания. Для того чтобы назначить такой визит специалиста, обратитесь к Вашему местному представителю компании Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи) после того, как Ваше изделие будет доставлено.

Соединение

Соединительные порты монитора VisionPro

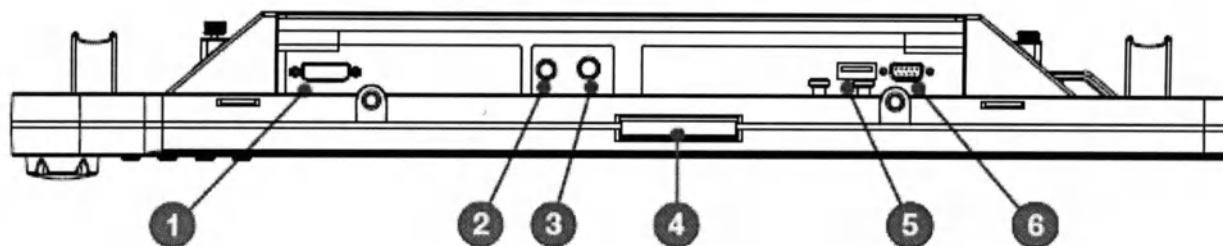
Входной и выходной видеосигналы соединяются к задней панели монитора, как показано ниже:



- 1. DVI
- 2. 3G/HD/SD
SDI-in
- 3. 3G/HD/SD
SDI-out
- 4. VGA
- 5. S-Video
- 6. C-Video/SOG

- 7. R/Pr
- 8. G/Y
- 9. B/Pb
- 10. H-sync
- 11. V-sync
- 12. RS232

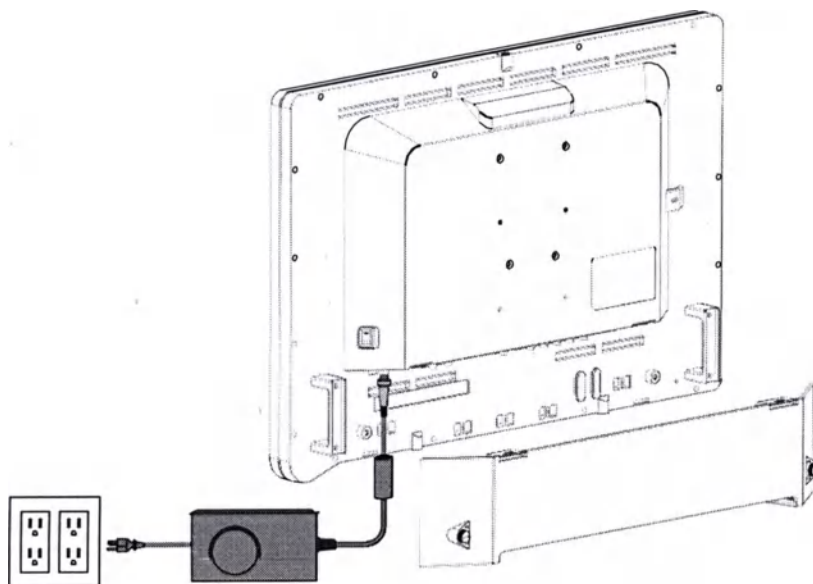
Соединительные порты монитора VisionPro SYNK



- 1. DVI
- 2. S-Video
- 3. C-Video/SOG

- 4. Дополнительный соединительный разъем
- 5. USB
- 6. RS232

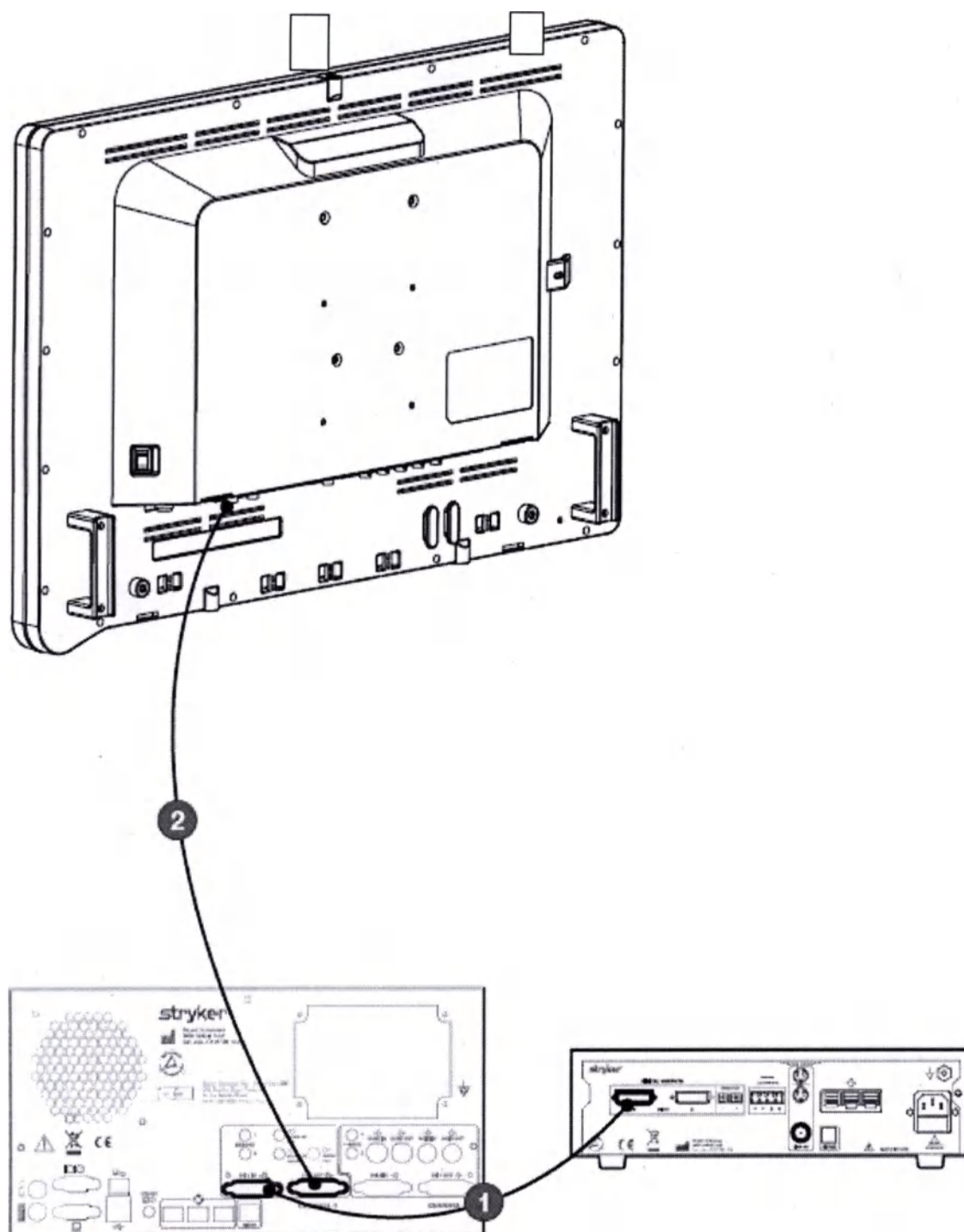
Присоединение к блоку питания



1. Присоедините блок питания к 24В-ому входу на мониторе
2. Присоедините провод переменного тока к блоку питания*.
3. Присоедините питание переменного тока, используя входящий в комплект кабель силовой 6.1 м.
4. (Опционально, не показано) соедините удлинитель между блоком питания и монитором.
5. Установите крышку кабеля.

* Информация о блоке питания: номер модели: BPM150S24F11, производитель: Bridgepower Corp.

Основная установка видео



1. Направьте выход видеосигнала 1 из камеры во вход SDC DVI.

2. Направьте выход видеосигнала 1 из выхода SDC DVI во вход DVI на мониторе.

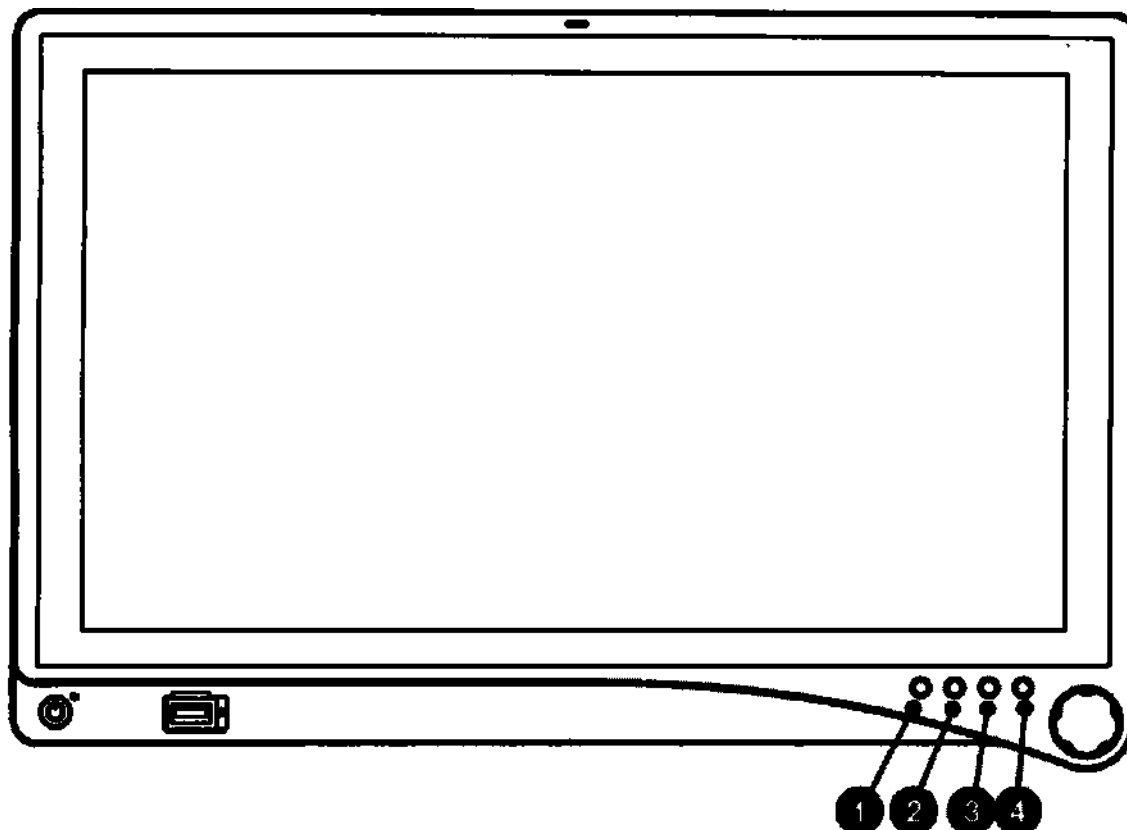
Примечание: компания Stryker (Страйкер) рекомендует резервное соединение к камере.

Управление

Управляйте монитором, используя поворотный переключатель и четыре кнопки, расположенные на передней панели изделия. Список ручек переключения монитора и их функции представлены ниже.

Отображение выполняемых функций на экране (ОВФЭ)

Доступ к отображению выполняемых функций на экране



Чтобы использовать четыре кнопки на передней панели:

1. **Звук/ PIP («картинка в картинке»)** (монитор VisionPro SYNK):

- Нажмите дважды, чтобы активировать режим изображения (Picture in Picture («картинка в картинке»), Picture by Picture («картинка за картинкой»), Picture on Picture («картинка на картинке»))

2. **Яркость:** Активирует меню настройки яркости.

3. **Специализация:** Активирует меню настройки специализации.

4. **Входная мощность:** Активирует меню выбора входной мощности.

Используйте поворотный переключатель для управления меню отображения выполняемых функций на экране, как только они были активированы:

- **Push (Нажать)** – дает доступ/выбирает меню отображения выполняемых функций на экране.
- **Turn Right/Left (Поверните вправо/влево)** – при уже активированном меню отображения выполняемых функций на экране, поворот увеличивает/уменьшает значение выбранного параметра.
- **Push and Hold (Нажмите и удерживайте)** – выходит из меню отображения выполняемых функций на экране.

Управление отображением выполняемых функций на экране

ОВФЭ изделия помогает перемещаться по различным меню изделия.

1. Нажмите **поворотный переключатель**, чтобы активировать меню ОВФЭ.
2. Поворачивайте **поворотный переключатель**, чтобы двигаться вверх или вниз по меню. Параметр подсвечивается при выборе.
3. Нажмите **поворотный переключатель**, чтобы войти на следующий уровень ОВФЭ.
4. Поворачивайте **поворотный переключатель**, чтобы уменьшить значение выбранного параметра или чтобы сделать выбор на других опциях.
5. Чтобы выйти из второго или третьего уровня меню ОВФЭ, выберите опцию Exit (выход). Чтобы полностью выйти из меню ОВФЭ, нажмите и удерживайте **поворотный переключатель**. Если не нажимать ни на какие клавиши, меню ОВФЭ автоматически закроется после установленного при изготовлении заданного времени (время настраиваемо).

Меню ОВФЭ

Специализация

Элемент меню	Описание	Диапазон
Color Temperature* (Температура, определяемая по цвету*)	Выбирает между цветовой температурой для Lap A, Lap B, Arthro A, Arthro B, Standard, PACS, NORM, ENT, GYN	—
Red (Красный)	Красный баланс	-128 -127
Green (Зеленый)	Зеленый баланс	-128 -127
Blue (Синий)	Синий баланс	-128 -127
Gamma (Гамма)	Значение гаммы	0.1 – 2.5, S0, S1, S2

* Регулирование RGB температуры, определяемой по цвету, доступно только для установок Standard, Arth и Lap. Регулирование PACS и Norm доступно только под входом SOG.

Звук (не активное меню в это время)

Установки яркости

Элемент меню	Описание	Диапазон
Brightness (Яркость)	Увеличивает или уменьшает яркость	0 - 100
Contrast (Контрастность)	Увеличивает или уменьшает контрастность	0 - 100
Phase (Фаза)**	Увеличивает или уменьшает уровень фазы	0 - 100
Chroma (Цветность)**	Увеличивает или уменьшает уровень цветности	0 – 100
Image Sharpness (Резкость изображения)	Устанавливает резкость изображения	1 – 10
Video Sharpness (Резкость видео)**	Увеличивает или уменьшает резкость видео	0 – 100

** Доступно только под входом SDI-, S- или C-video.

Эффект изображения

Элемент меню	Описание
Scale Mode (Режим шкалы)	Выбирает режим шкалы между Fill All, V-Fill, H-Fill, One-To-One или Fill-Aspect
Freeze Frame (Фиксация кадра)	Включает или выключает фиксацию кадра
PIP («Картинка в картинке»)	Включает функцию «картинка в картинке»
POP («Картинка на картинке»)	Включает функцию «картинка на картинке»
RBP («Картинка за картинкой»)	Включает функцию «картинка за картинкой»

Дополнительные параметры

Элемент меню	Описание	
Key Lock (Блокировка клавиш)	Включает блокировку клавиш: блокирует все функции клавиш	
Auto Source Select (Авто выбор источника)	Анализирует входы, пока не обнаружится активный видео-источник. Авто выбор источника выключается во время режима «картинка в картинке», «картинка на картинке», «картинка за картинкой»	
Sleep Timer (Таймер автовыключения)	On (Включен): монитор входит в спящий режим, если не обнаруживается активный видеоисточник.	
	Off (Выключен): монитор не будет входить в спящий режим.	
	Таймер: Установите время, пока монитор не войдет в спящий режим, если не обнаруживается активный видеоисточник.	
OSD Control (Управление ОВФЭ)	Управляет расположением, фоном и временем ожидания меню ОВФЭ (отображение выполняемых функций на экране)	
Restore Factory Settings (Вернуть заводские установки)	Устанавливает заводские настройки по умолчанию	
Screen Control (Управление экраном)	VGA	- Горизонтальный - Вертикальный - Фаза - Частотность
	S-Video, C-Video, SOG, RGBs, Component	- Горизонтальный - Вертикальный

SYNK (для монитора VisionPro SYNK)

Статус	Описание
RX APP: XX.XX.XX RX MAC: XX.XX.XX .XX	Приемное устройство
TX APP: XX.XX.XX TX MAC: XX.XX.XX .XX	Передатчик
WiFi SW: XXX-X.XX SIGNAL (сигнал) = Excellent (отличный), Good (хороший), Poor (плохой) Default Region (стандартный регион): XX FREQ: XXXX MHz	Передатчик

Информация

Элемент меню	Описание
User Name Entry (Ввод имени пользователя)	Вводит имя пользователя в монитор для загрузки монитора
Serial Number (Заводской номер)	Показывает заводской номер изделия
Runtime (Период выполнения программы)	Показывает общий период выполнения программы текущего изделия
Input Format (Формат ввода)	Показывает текущий формат ввода

Примечание: актуальные значения отображения выполняемых функций на экране могут отличаться от усовершенствованных версий встроенного программного обеспечения и других настроек.

Возможные неисправности и методы их устранения

Проблема	Текущее состояние	Способ решения	
Отсутствие изображения	Включен индикатор питания	Используя меню ОВФЭ, отрегулируйте яркость и контрастность до максимума, или верните их в исходное положение до достижения параметров по умолчанию.	
	Выключен индикатор питания	Убедитесь в том, что выключатели электропитания на передней и задней панели монитора включены.	
		Проверьте, правильно ли соединен шнур сети переменного тока к адаптеру переменного тока и розетке.	
		Проверьте, чтобы блок питания был полностью присоединен и нормально работал.	
	Индикатор питания мерцает	Красный	Монитор в спящем режиме. Нажмите любую клавишу, чтобы монитор вышел из этого режима.
		Желтый	Блок питания может быть под повышенным или пониженным напряжением.
Ненормальное изображение	Слишком большого размера, слишком маленького размера или видео с перебоями; смещение центра	Используя меню управления экраном, настройте установки Phase (фаза), Frequency (частота), Horizontal (горизонтальный) и Vertical (вертикальный), чтобы откорректировать изображение монитора.	
		Настройте установки в Scale mode (режиме шкалы)	
		Только для входа VGA: нажмите и удерживайте поворотный переключатель 1-2 секунды, чтобы синхронизировать трансляцию видеоизображения.	
		Подождите несколько секунд после первичной синхронизации видеосигналов или включите и выключите монитор.	
Сообщение об ошибке ОВФЭ	"Out of Range" («Недопустимое значение»)	Убедитесь, что присоединен приемлемый видеоисточник.	
Токен мерцает желтым	Ошибка	Обратитесь к сервисному представителю	

Очистка и технический уход



Внимание!

Чтобы избежать удара электрическим током и потенциально смертельной травмы, выключите вилку изделия и блок питания из электрической розетки до очистки.

Предупреждение

- Не распыляйте чистящую жидкость прямо на монитор или блок питания, т.к. это может привести к повреждению устройства. Распыляйте на ткань, прежде чем протирать устройство.
- Не погружайте монитор или блок питания в какую-либо жидкость, т.к. это приведет к повреждению устройства.
- Не используйте коррозионные чистящие растворы для очистки монитора или блока питания, т.к. это может привести к повреждению устройства.
- Не стерилизуйте монитор или блок питания, т.к. это может привести к повреждению устройства.

Очистка

Чтобы очистить монитор или блок питания:

1. Если покрытие монитора установлено, снимите покрытие до очистки
2. **Для монитора VisionPro SYNK:** Удостоверьтесь до очистки, что покрытие на гнезде для токена установлено.
3. Нанесите стандартное дезинфицирующее средство или мягкое моющее средство на сухую стерильную ткань.
4. Протрите монитор или блок питания.
5. Очищайте монитор с особой осторожностью. Избыточная жидкость или капли, которые попадают на верхнюю часть экрана или разъем блока питания, могут привести к повреждению изделия.

Удаление отходов



Настоящее устройство содержит электрические отходы или электронное оборудование. Его нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами и оно должно быть утилизировано в отход отдельно в соответствии с принятыми национальными или ведомственными смежными нормативными документами, относящимися к устаревшему электронному оборудованию.

Утилизируйте любое системное оборудование в соответствии со стандартной институциональной практикой, относящейся к потенциально загрязненным изделиям.

Технические характеристики

Монитор

Панель монитора	Диагональ 26 дюймов (661 мм) (жидкокристаллический дисплей с активной матрицей Si TFT)
Синхронизация	2.5 – 5.0 разведенная синхронизация Vpp
Шаг пикселя	0.300 (Г) x 0.300 (В) мм
Время регулирования	< 18 мс Тип
Угол обзора	Право/Лево/Вверх/Вниз на 89 градусов
Цвета монитора	1 миллиард цветов (10 бит)
Основное разрешение	1920 (Г) точек x 1080 (В) линий
Сигналы монитора VisionPro	DVI, VGA, 3G/HD/SD-SDI (In/Out), C-Video/SOG, S-Video, Component/RGBs (Y/G, Pb/B, Pr/R, HS, VS), RS232
Сигналы монитора VisionPro SYNK	Беспроводной цифровой RGB, DVI, S-Video, C-Video/SOG, RS232 и USB
Максимальная частота пикселизации	165 МГц

Электрические

Адаптер питания	Вход: 100 – 240 В переменного тока; 50-60 Гц; 2.5 А (2.5 А - 1.5А) Выход: 24 В постоянного тока; 6.25 А (150 Вт максимально) Номер модели: BPM150S24F11
Потребление энергии (приблизительно)	35 -65 Ватт

Вольт-амперные значения

Пожалуйста, убедитесь, что соответствующий шнур электропитания соответствует применяемым местным нормам и стандартам.

Розетки питания 110 В +/- 10 В	Выберите шнур питания, который перечислен в UL и сертифицирован C.S.A, SJT или SVT типа, 3 – жила кабеля, 18 AWG, заканчивающийся крышкой вилки для медицинского использования от 110 В +/- 10 В, 15 А, минимальная длина 6 футов
Розетки питания 220 В +/- 20 В	Выберите шнур питания, который унифицирован на международном уровне и обозначен «<HAR>», 3 – жила кабеля, 0.75 мм^2 минимальное проводное соединение 220 В +/- 20 В, 10 А с изолированной поливинилхлоридом оболочкой. Шнур должен иметь крышку вилки в диапазоне 220 В +/- 20В, 10 А. Шнур и крышка вилки должны быть подходящими для медицинского использования.

Габаритные размеры

Размеры (Ш x В x Г)	660.4 x 442 x 86.4 мм (26 x 17.4 x 3.4 дюймов)
Вес (приблизительный)	8.3 кг (18.3 фунтов)

Монтажный соединительный узел
VESA

VESA 100 x 100 мм

Рабочие условия

Предел температуры	50 – 104 °F (10 -4 0 °C)
Диапазон относительной влажности	25 - 75 %
Атмосферное давление, гПа	700 – 1060

Условия транспортировки и хранения

Предел температуры	0 – 140 °F (-18 - 60 °C)
Диапазон относительной влажности	15 % - 90 %
Атмосферное давление, гПа	700 – 1060

Классификация и разрешительная документация

Оборудование Class A
Медицинское оборудование в отношении поражения электрическим током, пожара и опасности механического травмирования только в соответствии с UL 60601-1 и CAN/CSA C22.2 No. 601.1.
IP23: Защита пальцев и защита при попадании различных объектов в опасные части изделия, защита от попадания распыляемой воды (меньше, чем 60° по вертикали)
Продолжительный режим работы

Соответствие нормативным требованиям

Требования FCC (Федеральной комиссии по связи)	Монитор VisionPro: FCC Part 15 Class B Идентификатор FCC: QVXAMM261WTDS Монитор VisionPro SYNK: FCC Part 15 Class B Идентификатор FCC: QVXAMM261WTDSW FCC Part 15 Class C Идентификатор FCC: SSH-SYNKRX (плата приемного устройства) Идентификатор FCC: SSH-SDMAN (плата расширения)
Требования IC	Монитор VisionPro SYNK: IC: 4919C-SYNKRX (плата приемного устройства) IC: 4919C-SDMAN (плата расширения)

Примечание: Пожалуйста, обратитесь к Вашему местному менеджеру по продажам компании Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи) за информацией по обмену изделий и новой продукции.

Электромагнитная совместимость

Как и другое электрическое медицинское оборудование, монитор VisionPro и монитор VisionPro SYNK требуют мер особой предосторожности для обеспечения электромагнитной совместимости с другими электрическими медицинскими изделиями. Чтобы обеспечить электромагнитную совместимость (ЭМС), монитор необходимо установить и эксплуатировать в соответствии с информацией ЭМС, представленной в данной инструкции по эксплуатации. Монитор был спроектирован и испытан на соответствие с требованиями IEC 60601-1-2 для ЭМС с другими изделиями.



Внимание!

Когда данное изделие присоединено к другому электрическому оборудованию, может присоединяться ток скользящего разряда. Чтобы минимизировать общий ток скользящего разряда для пациента, убедитесь, что все системы установлены в соответствии с требованиями IEC 60601-1-1.

Предупреждение Переносное и мобильное радиочастотное оборудование для связи может повлиять на нормальное функционирование монитора.
Не используйте кабели или вспомогательное оборудование, которое не входит в комплект с монитором, т.к. это может привести к увеличению электромагнитного излучения или уменьшению устойчивости к таким излучениям.
Если монитор используется рядом с другим оборудованием или на него установлено другое оборудование, следите и проверяйте нормальную работу монитора в комбинации, в которой он будет использоваться, до использования его при хирургической процедуре. Смотрите таблицы, расположенные ниже, для руководства по размещению монитора.

Руководство и уведомление изготовителя: электромагнитное излучение		
Монитор VisionPro и монитор VisionPro SYNK предназначены для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупателю или пользователю монитора следует убедиться, что он используется в такой среде.		
Испытание на излучение	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
РЧ излучение CISPR 11	Группа 1	Мониторы используют РЧ энергию только для своих внутренних функций; поэтому их РЧ излучение очень низкое и маловероятно, что оно может вызвать помехи у расположенного рядом электрического оборудования.
РЧ излучение CISPR 11	Class B	Мониторы подходят для использования во всех учреждениях, кроме жилых помещений и тех, которые напрямую связаны с общественными сетями низковольтного источника питания, которые подводят электроэнергию в здания, используемые под жилые помещения, при условии соблюдения следующего предупреждения: Предупреждение: Данная система предназначена для использования только работниками здравоохранения. Эта система может стать причиной радио помех или может нарушить эксплуатацию близлежащего оборудования. Может потребоваться принять меры защиты от воздействия, такие как перемещение системы или экранирование места размещения изделия.
Гармоническое излучение IEC61000-3-2	Class D	
Колебания напряжения/фликерное излучение IEC61000-3-3	Соответствует	

Руководство и уведомление изготовителя: электромагнитная устойчивость			
Монитор VisionPro и монитор VisionPro SYNK предназначены для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупателю или пользователю монитора следует убедиться, что он используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	Уровень испытания IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд (ЭСР) IEC61000-4-2	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или кафельными. Если полы покрыты синтетическим материалом,

			относительная влажность должна быть минимум 30%.
Наносекундные импульсные помехи IEC61000-4-4	± 2 кВ для линий передач электропитания ± 1 кВ для входной/выходной линии	± 2 кВ фазовое ± 1 кВ междуфазовое	Качество мощности, потребляемой от сети, должно быть типичным для коммерческой или больничной среды.
Броски тока IEC61000-4-5	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ общий режим	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ общий режим	Качество мощности, потребляемой от сети, должно быть типичным для коммерческой или больничной среды.
Падение напряжения, краткие прерывания и перепады напряжения на линиях электроснабжения IEC61000-4-11	• <5% U_T (>95% падения в U_t) за 0.5 цикла • 40% U_T (60% падения в U_t) за 5 циклов • 70% U_T (30% падения в U_t) за 25 циклов • <5% U_T (>95% падения в U_t) за 5 с	• <5% U_T (>95% падения в U_t) за 0.5 цикла • 40% U_T (60% падения в U_t) за 5 циклов • 70% U_T (30% падения в U_t) за 25 циклов • <5% U_T (>95% падения в U_t) за 5 с	Качество мощности, потребляемой от сети, должно быть типичным для коммерческой или больничной среды. Если пользователь передатчика требует непрерывной эксплуатации во время прерываний на линиях электропитания, рекомендуется, чтобы передатчик был запитан от источника бесперебойного электроснабжения или аккумулятора.
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) IEC61000-4-8	3.0 А/м	3.0 А/м	Магнитные поля с частотой питающей сети должны быть на уровнях, пригодных для типичного месторасположения в типичной коммерческой или больничной среде.
Примечание: U_T – напряжение в сети до испытательного уровня.			

Руководство и уведомление изготовителя: электромагнитная устойчивость

Монитор VisionPro и монитор VisionPro SYNK предназначены для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупателю или пользователю монитора следует убедиться, что он используется в такой среде.

Испытание на устойчивость	Уровень испытания IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
Наведенные радиоволны IEC61000-4-6 Излучаемые радиоволны IEC61000-4-3	3 Ускв 150 кГц до 80 МГц 3 В/м 80 МГц до 2.5 ГГц	3 В 3В/м	Переносное и мобильное радиочастотное оборудование для связи должно использоваться на расстоянии от любой части монитора, включая кабели, не ближе, чем рекомендуемый пространственный разброс, вычисленный на основе уравнения, применяемого к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разброс: $d = 1.17 \sqrt{P}$ $d = 1.17 \sqrt{P}$ 80 МГц до 800 МГц $d = 2.33 \sqrt{P}$ 800 МГц до 2.5 ГГц где P – это максимальная величина выходной мощности передатчика в Ваттах (Вт) по сведениям от производителя передатчика, и d – это рекомендуемый пространственный разброс в метрах (м). Напряженность поля от зафиксированных передатчиков радиоволн, как было определено электромагнитным обследованием объекта (а), должна быть ниже, чем уровень совместимости в каждом частотном диапазоне (b). Помехи могут возникнуть поблизости оборудования, обозначенного следующим символом: 

Примечание 1: В диапазоне 80 МГц и 800 МГц применяется самый высокий частотный диапазон.

Примечание 2: Данное руководство нельзя применять в каждой ситуации. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от структур, объектов и людей.

(а) Напряженность поля от зафиксированных передатчиков, таких как базовые радиостанции, для радио (сотовых/беспроводных) телефонов и средств наземной мобильной радиосвязи, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещания, телевидения, невозможно предсказать теоретически с большой точностью. Чтобы оценить электромагнитную среду от зафиксированных РЧ передатчиков, следует рассмотреть электромагнитное обследование объекта. Если измеренная напряженность поля в месте использования монитора VisionPro и монитора VisionPro SYNK превышает применимый выше уровень соответствия РЧ, следует

наблюдать за тем, чтобы монитор и передатчик работали в нормальном режиме. Если наблюдается нарушение работоспособности, могут понадобиться дополнительные меры, такие как изменение пространственного положения или перемещение монитора.
(b) В частотном диапазоне выше 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть ниже 3 В/м.

Рекомендуемый пространственный разброс между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием для связи и монитором VisionPro или монитором VisionPro SYNK

Мониторы предназначены для использования в электромагнитной среде, где помехи от излучаемых радиоволн контролируются. Пользователь мониторов может помочь предотвратить электромагнитные помехи, сохраняя минимальное расстояние между переносным и мобильным РЧ оборудованием для связи (передатчиками) и мониторами, в соответствии с рекомендациями, указанными ниже, согласно максимальной выходной мощности оборудования для связи.

Номинальная выходная мощность (Вт) передатчика	Пространственный разброс (м) в соответствии с частотой передатчика		
	150 кГц до 80 МГц $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 кГц до 800 МГц $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 кГц до 2.5 ГГц $d = 1.17 \sqrt{P}$
0.1	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.70	3.70	7.37
100	11.70	11.70	23.30

Для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не перечисленной выше, рекомендуемый пространственный разброс (d) в метрах (м) может быть определен с использованием уравнения, применимого к частоте передатчика, где P – это максимальная величина выходной мощности, подсчитанная от передатчика в Ваттах (Вт), в соответствии с информацией, полученной от изготовителя передатчика.

Примечание 1: В диапазоне 80 МГц и 800 МГц применяется пространственный разброс для более высокого частотного диапазона.

Примечание 2: Данное руководство нельзя применять в каждой ситуации. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от структур, объектов и людей.

Настоящим компания Stryker (Страйкер) заявляет, что монитор VisionPro SYNK соответствует основополагающим требованиям и другим существенным условиям Директивы 1999/5/ЕС. Копию декларации о соответствии можно получить в компании Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи), 5900 Оптикал Корт, Сан-Хосе, Калифорния, 95138, США.

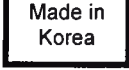
Символы и определения

Следующие символы находятся на изделии (на изделии наклеен ярлык) или на упаковке изделия. Каждый символ обладает значением, как указано ниже:

 Ознакомьтесь с инструкцией по применению  Внимание: Смотрите инструкцию по применению

 Серийный номер  Количество

 Диапазон температуры  Диапазон относительной влажности

 Уполномоченный Европейский представитель  Страна-изготовитель

 Номер по каталогу  Постоянный ток

 Дата изготовления  Законный изготовитель

 Испытано на соответствие стандартам FCC (Федеральная комиссия по связи) Class B и C  Беспроводная передача

 Федеральный закон разрешает продажу данного изделия только врачам или по их предписанию  Соответствует требованиям директивы

 Код переработки изделия (применяемый в Китае)  Обязательный сертификационный знак Китая

 Защитный корпус предоставляет защиту от:

- Прикосновения, вторжения инородных тел к опасным частям изделия
- Распыления воды (меньше чем 60 ° по вертикали)

 Соответствует Австралийским обязательным требованиям

 Медицинское оборудование в соответствии с AAMI ES60601-1 и CSA C22.2 No. 60601-1-08-CAN/CSA в отношении поражения электрическим током, угрозы пожара и опасности механического травмирования

 Данное изделие содержит электрические отходы или электронное оборудование. Его нельзя утилизировать вместе с несортированными городскими отходами и оно должно быть утилизировано отдельно.

Требования к защите окружающей среды при применении медицинского изделия

Медицинское изделие во время использования, транспортировки и хранения не оказывает отрицательный эффект на людей и окружающую среду.

Требования к безопасной утилизации и переработке

Во время утилизации медицинского изделия требуется предоставить обязательное выполнение всех необходимых процедур в соответствии с местным законодательством.

Гарантия

Stryker Esdосcopy (Страйкер Эндоскопи) гарантирует, что все изделия, за исключением случаев, приводимых в данном документе, не имеют дефектов в дизайне, материалах и качестве изготовления, и соответствуют нормативам изделий, содержащихся в документации, представленной Stryker Esdосcopy (Страйкер Эндоскопи) с изделиями на период один год с даты покупки («Гарантийный период»). Эта гарантия должна применяться только к первичному покупателю изделий напрямую у Stryker Esdосcopy (Страйкер Эндоскопи) или у уполномоченного дистрибьютора Stryker Esdосcopy (Страйкер Эндоскопи). Настоящая гарантия не может быть передана или получена без письменного согласия Stryker Esdосcopy (Страйкер Эндоскопи). Если обоснованная гарантийная рекламация получена в течение Гарантийного периода, Stryker (Страйкер) на свое собственное усмотрение: (1) отремонтирует изделие бесплатно, (2) заменит изделие бесплатно на новое изделие, которое как минимум функционально эквивалентно исходному изделию, или (3) возместит стоимость покупки изделия. В любом случае, ответственность Stryker (Страйкер) за нарушение гарантии должна быть ограничена стоимостью замены бракованной или не соответствующей требованиям части или компонента. Эта гарантия не применяется к: (1) изделиям, которыми неправильно пользовались, за которыми не ухаживали должным образом, которые модифицировали, изменяли, целостность которых была нарушена, которые были установлены неправильно или которые были отремонтированы; (2) изделиям, которые были отремонтированы любым лицом, не являющимся персоналом Stryker Esdосcopy (Страйкер Эндоскопи); (3) изделиям, которые подвергались аномальной нагрузке, которые не содержались в соответствии с инструкциями по эксплуатации или так, как продемонстрировали представители Stryker Esdосcopy (Страйкер Эндоскопи); (4) изделиям, на которых любые оригинальные серийные номера или другие идентификационные маркировки были удалены или уничтожены; или (5) изделиям, которые были отремонтированы при помощи не разрешенных компонентов или компонентов, не являющихся Stryker (Страйкер), включая замену ламп. Если Stryker (Страйкер) определяет по своему усмотрению, что заявленный дефект или несоответствие в изделии исключено из распространения гарантии согласно упомянутому здесь, компания сообщит покупателю о таком решении и предоставит смету стоимости ремонта изделия. В таком случае любой ремонт будет выполняться компанией Stryker (Страйкер) по стандартным расценкам.

Изделия или компоненты изделия, отремонтированные или замененные по гарантии, продолжают быть под гарантийным обслуживанием, как описано в данном документе, в течение первоначального Гарантийного периода или, если первоначальный Гарантийный период истек к тому времени, как изделие было отремонтировано или заменено, на тридцать (30) дней после доставки отремонтированного или замененного изделия. Когда изделие или его компонент заменяется, единица, представленная при замене, будет являться собственностью покупателя, а замененная единица будет являться собственностью Stryker (Страйкер). Если возмещение предоставлено компанией Stryker (Страйкер), изделие, за которое предоставлено возмещение, должно быть возвращено компании Stryker (Страйкер), и это изделие становится собственностью компании Stryker (Страйкер). Проверка, испытание, принятие или использование изделий и обслуживания, предоставленных по данному документу, не должны влиять на обязанность Stryker (Страйкер) по этой гарантии, и такая гарантия должна выдержать проверку, испытание, принятие и использование. В порядке исключения из правила, изложенного выше, следующие изделия имеют гарантию на период девяносто (90) дней с даты покупки: эндоскопы, связанное с эндоскопами оборудование, волоконно-оптические кабели, лапароскопические инструменты, VCR, мониторы и принтеры; замена электрических лампочек гарантируется на период шестьдесят (60) дней с даты покупки. В максимальной степени разрешенная законом, прямая гарантия, установленная в настоящем документе, является единственной гарантией, применимой к изделиям, а именно, вместо любой другой гарантии Stryker (Страйкер), выраженной или подразумеваемой, включая, но не ограничиваясь, любой подразумеваемой гарантией пригодности для продажи или пригодности использования по назначению. За исключением особым образом оговоренного в данной гарантии и в пределах допуска закона, Stryker (Страйкер) не несет ответственности за непрямые, намеренные, случайные или косвенные повреждения, возникающие вследствие любого нарушения гарантии или согласно любым другим юридическим нормам.



Произведено для:
Компании Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи)
5900 Оптикал Корт
Сан-Хосе, Калифорния 95138 США
1-408-754-2000, 1-800-624-4422
www.stryker.com



Европейский представитель:
Менеджер по нормативному регулированию, Stryker France (Страйкер Франс)
Сатола Грезн, Пюзиньян
Ав. Сатола Грезн
69881 Мейзьё Cedex, Франция

Изделия, представленные обозначением [™], являются изделиями торговой марки компании Stryker (Страйкер).

Изделия, представленные обозначением ®, являются изделиями зарегистрированной торговой марки компании Stryker (Страйкер).

P22286F

2014/07



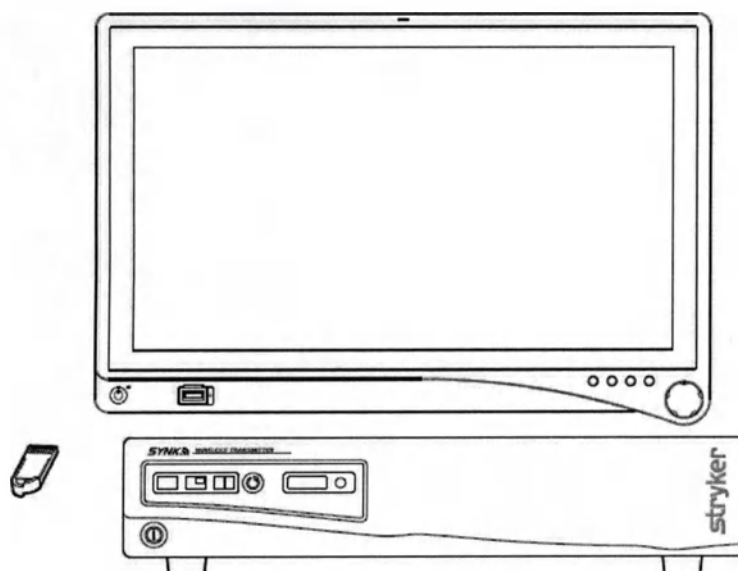
stryker[®]

СТОЙКИ ЭНДОСКОПИЧЕСКИЕ С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

REF

Передатчик: 0240-031-010

Монитор VisionPro SYNK: 0240-031-000



R_x ONLY

Предупреждения и меры предосторожности

Пожалуйста, прочтите данную инструкцию по эксплуатации и внимательно следуйте этим инструкциям. Слова «внимание», «меры предосторожности» и «примечание» несут особое значение, с которым следует ознакомиться:

Внимание: обозначает меры предосторожности во избежание потенциального тяжелого травмирования пользователя и его пациента.

Предупреждение: обозначает риски для оборудования. Несоблюдение предупреждений может привести к повреждению изделия.

Примечание: Предоставляет особую информацию для разъяснения инструкций или представления дополнительной полезной информации.

Внимание

Чтобы избежать потенциального тяжелого травмирования пользователя и пациента, пожалуйста, обратите внимание на следующие предупреждения:

- Прочтите внимательно данную инструкцию по эксплуатации изделия и ознакомьтесь со всем его содержанием до использования данного изделия.
- Федеральный закон (Соединенные Штаты Америки) разрешает продажу данного изделия только врачам или по их предписанию.
- Аккуратно распакуйте изделие и проверьте, появились ли повреждения при транспортировке.
- Данное изделие является нестерильным и поэтому не должно размещаться в стерильном поле.
- Не устанавливайте изделие или любой другой тяжелый объект на шнур электропитания. Повреждение кабеля может вызвать пожар или поражение электрическим током.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не извлекайте лицевую панель.
- Данное изделие не следует использовать с тесно примыкающими другими изделиями или использовать в совмещении с другими изделиями. Если необходимо смежное или состыкованное использование изделия, следует наблюдать за тем, чтобы у изделия сохранялся нормальный эксплуатационный режим работы в той комплектации, в которой оно будет использоваться.
- Протестируйте данное изделие до проведения хирургической процедуры. Данное изделие было полностью протестировано на заводе до транспортировки.
- Не пытайтесь провести внутренние ремонтные работы или корректировки, не изложенные детально в данной инструкции по эксплуатации. Убедитесь, что перенастройки, корректировки и/или другой ремонт выполняются лицами, уполномоченными компанией Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи).
- Не вставляйте какие-либо объекты в панель. Если это произойдет, отключите изделие из сети и отдайте его на проверку квалифицированному персоналу до дальнейшей работы с ним.
- Примите соответствующие меры предосторожности для предотвращения контакта с жидкостями, если изделие используется с блоком питания в среде, окружающей пациента.
- Использование кабелей и/или других сопутствующих приспособлений с данным изделием, которые не были описаны выше, может вызвать увеличенную эмиссию или снижение устойчивости данного изделия.

Меры предосторожности

- Присоедините изделие к сетевому адаптеру, убедившись, что шнур электропитания подключен к заземленной электрической розетке для безопасности заземления.

- Используйте только патентованный хирургический источник питания для монитора. Полностью зафиксируйте стыковку между кабелем силовым постоянного тока и удлинителем.
- Никогда не эксплуатируйте изделие сразу после его переноса из холодного местоположения в теплое местоположение.
- Отключите вилку изделия из розетки, если оно не используется на протяжении длительного периода времени. Чтобы отсоединить кабель, сначала отвинтите штепсельную вилку, затем вытяните кабель вилкой. Никогда не тяните за сам кабель.
- Не подвергайте изделие влаге и не используйте жидкие очистители прямо на экране. Распылите моющий раствор на мягкую ткань и аккуратно очистите.
- Обеспечивайте адекватную циркуляцию воздуха, чтобы предотвратить внутреннее тепловыделение. Не помещайте изделие на поверхности (коврики, одеяла и т.д.) или около материалов (занавесок, портьер), которые могут заблокировать вентиляционные отверстия. Изделие охлаждается естественной конвекцией и не имеет вентилятора.
- Не дотрагивайтесь до пациента сигнальными входными или выходными разъемами. Оборудование с SIP/SOP разъемами должно либо соответствовать унифицированным государственным стандартам IEC 60601-1 и/или IEC 60601-1-1 или комбинация должна быть оценена в целях безопасности.
- Изменения или модификации, не одобренные напрямую стороной, ответственной за соответствие, могут лишить полномочий пользователя эксплуатировать изделие.

Примечание: Данное изделие прошло испытания, и было обнаружено, что оно соответствует пределу цифрового прибора Class B, согласно Части 15 правил FCC (Федеральной комиссии по коммуникациям). Данные пределы предназначены, чтобы обеспечить надлежащую защиту против вредных помех при стационарной установке. Данное изделие создает, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не устанавливается и не используется в соответствии с инструкциями, то может стать причиной вредных помех радиосвязи. Нет гарантии, что помехи не появятся при той или иной установке, что может быть обусловлено включением и выключением изделия.

Пользователю предлагается попытаться откорректировать помехи при помощи одной из нижеуказанных мер:

- Измените пространственное положение или переместите приемное устройство.
- Увеличьте пространственный разнос между изделием.
- Подключите изделие к розетке питания в цепи, отличной от той, к которой другой(ие) прибор(ы) подключены.
- Обратитесь за консультацией и помощью к изготовителю или выездному техническому специалисту.

Гарантия утрачивает силу, если не соблюдается любое из данных предостережений или мер предосторожности.

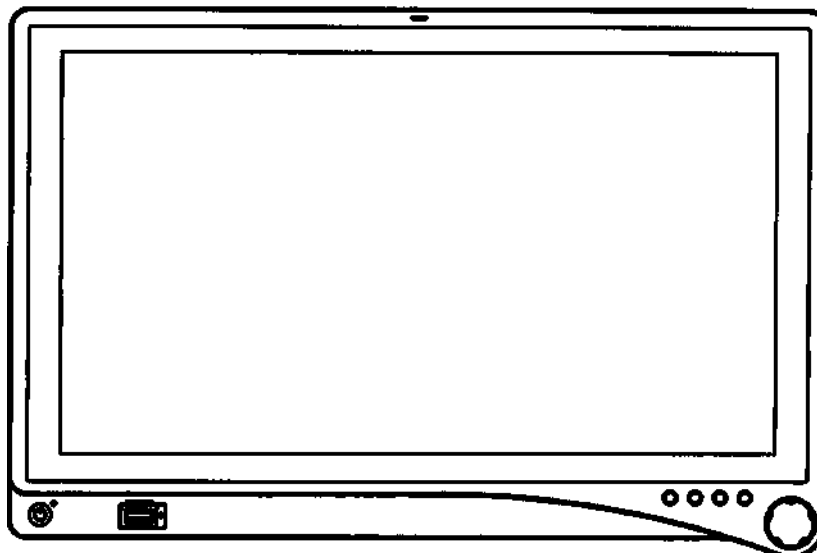
Данное изделие содержит электрические отходы или электронное оборудование. Его нельзя утилизировать как несортированные городские отходы и оно должно быть утилизировано отдельно.

Монитор VisionPro SYNK

REF: 0240-031-000

Назначение:

Предназначен для отображения видео во время хирургических процедур, включая артроскопию (ортопедическая хирургия), лапароскопию (общая и гинекологическая хирургия), тораскопию, эндоскопию (общая, гастроэнтерологическая и ЛОР-хирургия) и общую хирургию. Монитор является нестерильным изделием многоразового использования, не предназначенного для использования в стерильном поле. Монитор предназначен для использования только квалифицированными врачами, владеющими полноценными знаниями этих хирургических процедур



Монитор VisionPro SYNK можно использовать по усмотрению с передатчиком (0240-031-010), который позволяет получить видеосигнал высокого разрешения посредством радиочастотного соединения.

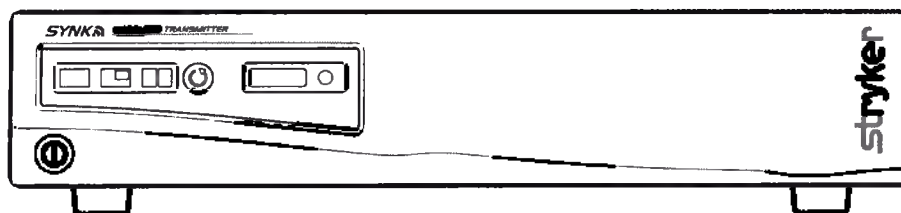
Монитор поддерживает входы видеосигнала: DVI, S-Video и C-video/SOG. Как только включается беспроводная функциональность, монитор поддерживает беспроводной цифровой вход видеосигнала RGB. Монитор также поддерживает USB порт и последовательную связь посредством порта RS232.

Примечание: Беспроводную функциональность монитора VisionPro SYNK можно включить только посредством передатчика.

За более детальной информацией и инструкциями по использованию передатчика и беспроводной функциональности монитора VisionPro SYNK обращайтесь к инструкции по эксплуатации SYNK Wireless System (P21693).

Передатчик

REF: 0240-031-010



Описание

Передатчик позволяет монитору VisionPro SYNK получать видеосигнал высокой четкости посредством радиочастотной связи. Передатчик также контролирует режим отображения,

так что пользователь может переключать между режимами картинка в картинке, картинка за картинкой и полноэкранным режимом.

Назначение

Беспроводная система SYNK предназначена для отображения видео хирургических процедур, включая артроскопию (ортопедическая хирургия), лапароскопию (общая и гинекологическая хирургия), тораскопию, эндоскопию (общая, гастроэнтерологическая и ЛОР-хирургия) и общую хирургию. Система является нестерильным изделием многократного пользования, не предназначенного для использования в стерильном поле. Система предназначена для пользования только квалифицированными врачами, владеющими полноценными знаниями этих хирургических процедур.

Технические спецификации

Цифровой видео вход/выход

Вход: Один цифровой видео интерфейс (DVI) соединитель: 29-контакт DVI-I

Выход: Один цифровой видео интерфейс (DVI) соединитель: 29-контакт DVI-I

Видео форматы:

1920 × 1080 @ 60 Гц

1920 × 1080 @ 50 Гц

1280 × 1024 @ 60 Гц

1280 × 1024 @ 50 Гц

1280 × 720 @ 60 Гц

1280 × 720 @ 50 Гц

Общая масса брутто: 13,23 фунта (6,0 кг)

Габариты: 31,8 см Ш x 8,1 см В x 38,1 см Г

Беспроводной:

Частота: 4,9 ГГц – 5,9 ГГц

Ширина полосы канала: 20 МГц

Распределение каналов: автоматический выбор частоты с предварительным сканированием

Протокол: ортогональное деление частоты

Мультиплексирование (мультиплексирование с ортогональным делением частоты) с многоканальным входом - многоканальным выходом (MBMB)

Версия программного обеспечения: 2.1.9

Характеристики беспроводного соединения

Рабочая частота: 5,15 – 5,825 ГГц

Максимальная выходная мощность: 10 мВт

Ширина полосы канала: 20 МГц

Распределение каналов: автоматический выбор частоты с обходом WiFi

Кодирование: мультиплексирование с ортогональным делением частоты с AES 256 шифровка бит

Антенна: 5x4 MBMB

Беспроводная система SYNK использует собственный способ передачи, который не может соединяться с изделиями 802.11 или быть доступной для изделий 802.11.

Номинал электрического входа: 100 – 240 В переменного тока (600-250 мА) @ 50 – 60 Гц

Комплектация: Кабель питания больничного типа – 1 шт, Токен – 2 шт, Сумка для принадлежностей SDC – 1 шт

Рабочие условия

Предел температуры

Диапазон относительной влажности

Атмосферное давление, гПа

10 -40 °C

25 - 75 %

700 – 1060

Условия транспортировки и хранения

Предел температуры	-18 - 60 °C
Диапазон относительной влажности	15 % - 90 %
Атмосферное давление, гПа	700 – 1060

Электромагнитная совместимость

Как и другое электрическое медицинское оборудование, монитор VisionPro SYNK и передатчик требуют мер особой предосторожности для обеспечения электромагнитной совместимости с другими электрическими медицинскими изделиями. Чтобы обеспечить электромагнитную совместимость (ЭМС), монитор необходимо установить и эксплуатировать в соответствии с информацией ЭМС, представленной в данной инструкции по эксплуатации. Монитор был спроектирован и испытан на соответствие с требованиями IEC 60601-1-2 для ЭМС с другими изделиями.



Внимание!

Когда данное изделие присоединено к другому электрическому оборудованию, может присоединяться ток скользящего разряда. Чтобы минимизировать общий ток скользящего разряда для пациента, убедитесь, что все системы установлены в соответствии с требованиями IEC 60601-1-1.

Предупреждение Переносное и мобильное радиочастотное оборудование для связи может повлиять на нормальное функционирование монитора.
Не используйте кабели или вспомогательное оборудование, которое не входит в комплект с монитором, т.к. это может привести к увеличению электромагнитного излучения или уменьшению устойчивости к таким излучениям.
Если монитор используется рядом с другим оборудованием или на него установлено другое оборудование, следите и проверяйте нормальную работу монитора в комбинации, в которой он будет использоваться, до использования его при хирургической процедуре. Смотрите таблицы, расположенные ниже, для руководства по размещению монитора.

Руководство и уведомление изготовителя: электромагнитное излучение		
Монитор VisionPro SYNK и передатчик предназначены для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупателю или пользователю монитора следует убедиться, что он используется в такой среде.		
Испытание на излучение	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
РЧ излучение CISPR 11	Группа 1	Мониторы используют РЧ энергию только для своих внутренних функций; поэтому их РЧ излучение очень низкое и маловероятно, что оно может вызвать помехи у расположенного рядом электрического оборудования.
РЧ излучение CISPR 11	Class B	Мониторы подходят для использования во всех учреждениях, кроме жилых помещений и тех, которые напрямую связаны с общественными сетями низковольтного источника питания, которые подводят электроэнергию в здания, используемые под жилые помещения, при условии соблюдения следующего предупреждения: Предупреждение: Данная система предназначена для использования только работниками здравоохранения. Эта система может стать причиной радио помех или может нарушить эксплуатацию близлежащего оборудования. Может понадобиться принять меры защиты от воздействия, такие как перемещение системы или экранирование места размещения изделия.
Гармоническое излучение IEC61000-3-2	Class D	
Колебания напряжения/фликерное излучение IEC61000-3-3	Соответствует	

ЭМС, EN 60601-1-2		
Указания и декларация изготовителя – электромагнитная устойчивость		
Испытания на устойчивость	Уровень испытания IEC 60601	Уровень соответствия
Электростатические разряды (ESD) в соответствии с IEC	± 6 кВ При контакте ± 8 кВ	± 6 кВ При контакте ± 8 кВ

	По воздуху	По воздуху
Быстрый электрический переходной процесс или всплеск напряжения в соответствии с IEC 61000-4-4	± 2 кВ Для линий электропитания ± 1 кВ для линий входа и выхода	± 2 кВ Для линий электропитания ± 1 кВ для линий входа и выхода
Бросок напряжения согласно IEC 61000-4-5	± 1 кВ Внешний проводник напряжения – внешний проводник ± 2 кВ Внешний проводник напряжения – земля	± 1 кВ Внешний проводник напряжения – внешний проводник ± 2 кВ Внешний проводник напряжения – земля
Провалы напряжения, краткосрочные нарушения и колебания подачи напряжения на линиях электропитания согласно IEC 61000-4-11	< 5% UT (прорыв > 95%) в течение 0,5 цикла 40% UT (прорыв 60%) в течение 5 циклов 70% UT (прорыв 30%) в течение 25 циклов < 5% UT (прорыв > 95% от UT) за 5 секунд	< 5% UT (прорыв > 95%) в течение 0,5 цикла 40% UT (прорыв 60%) в течение 5 циклов 70% UT (прорыв 30%) в течение 25 циклов < 5% UT (прорыв > 95% от UT) за 5 секунд
Магнитное поле с частотой сети электропитания (50/60 Гц) согласно 61000-4-8	3 А/м	Не применяется

Руководство и уведомление изготовителя: электромагнитная устойчивость

Монитор VisionPro SYNK и передатчик предназначены для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупателю или пользователю монитора следует убедиться, что он используется в такой среде.

Испытание на устойчивость	Уровень испытания IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
Наведенные радиоволны IEC61000-4-6 Излучаемые радиоволны IEC61000-4-3	3 Ускв 150 кГц до 80 МГц 3 В/м 80 МГц до 2.5 ГГц	3 В 3В/м	Переносное и мобильное радиочастотное оборудование для связи должно использоваться на расстоянии от любой части монитора, включая кабели, не ближе, чем рекомендуемый пространственный разброс, вычисленный на основе уравнения, применяемого к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разброс: $d = 1.17 \sqrt{P}$ $d = 1.17 \sqrt{P}$ 80 МГц до 800 МГц $d = 2.33 \sqrt{P}$ 800 МГц до 2.5 ГГц где P – это максимальная величина выходной мощности передатчика в Ваттах (Вт) по сведениям от производителя передатчика, и d – это рекомендуемый пространственный разброс в метрах (м). Напряженность поля от зафиксированных передатчиков радиоволн, как было определено электромагнитным обследованием объекта (а), должна быть ниже, чем уровень совместимости в каждом частотном диапазоне (б). Помехи могут возникнуть поблизости оборудования, обозначенного следующим символом: 

Примечание 1: В диапазоне 80 МГц и 800 МГц применяется самый высокий частотный диапазон.

Примечание 2: Данное руководство нельзя применять в каждой ситуации. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от структур, объектов и людей.

(а) Напряженность поля от зафиксированных передатчиков, таких как базовые радиостанции, для радио (сотовых/беспроводных) телефонов и средств наземной мобильной радиосвязи, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещания, телевидения, невозможно предсказать теоретически с большой точностью. Чтобы оценить электромагнитную среду от зафиксированных РЧ передатчиков, следует рассмотреть электромагнитное обследование объекта. Если измеренная напряженность поля в месте использования монитора VisionPro SYNK превышает применимый выше уровень соответствия РЧ, следует наблюдать за тем, чтобы монитор и передатчик работали в нормальном режиме. Если наблюдается нарушение работоспособности, могут понадобиться дополнительные меры, такие как изменение пространственного положения или перемещение монитора.

(б) В частотном диапазоне выше 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть ниже 3 В/м.

Рекомендуемый пространственный разброс между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием для связи и монитором VisionPro SYNK			
Мониторы предназначены для использования в электромагнитной среде, где помехи от излучаемых радиоволн контролируются. Пользователь мониторов может помочь предотвратить электромагнитные помехи, сохраняя минимальное расстояние между переносным и мобильным РЧ оборудованием для связи (передатчиками) и мониторами, в соответствии с рекомендациями, указанными ниже, согласно максимальной выходной мощности оборудования для связи.			
Номинальная выходная мощность (Вт) передатчика	Пространственный разброс (м) в соответствии с частотой передатчика		
	150 кГц до 80 МГц $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 кГц до 800 МГц $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 кГц до 2.5 ГГц $d = 1.17 \sqrt{P}$
0.1	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.70	3.70	7.37
100	11.70	11.70	23.30
Для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не перечисленной выше, рекомендуемый пространственный разброс (d) в метрах (м) может быть определен с использованием уравнения, применимого к частоте передатчика, где P – это максимальная величина выходной мощности, подсчитанная от передатчика в Ваттах (Вт), в соответствии с информацией, полученной от изготовителя передатчика.			
Примечание 1: В диапазоне 80 МГц и 800 МГц применяется пространственный разброс для более высокого частотного диапазона.			
Примечание 2: Данное руководство нельзя применять в каждой ситуации. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от структур, объектов и людей.			
Настоящим компания Stryker (Страйкер) заявляет, что монитор VisionPro SYNK соответствует основополагающим требованиям и другим существенным условиям Директивы 1999/5/ЕС. Копию декларации о соответствии можно получить в компании Stryker Endoscopy (Страйкер Эндоскопи), 5900 Оптикал Корт, Сан-Хосе, Калифорния, 95138, США.			

Символы и определения

Следующие символы находятся на изделии (на изделии наклеен ярлык) или на упаковке изделия. Каждый символ обладает значением, как указано ниже:



Ознакомьтесь с инструкцией по применению



Внимание: Смотрите инструкцию по применению



Серийный номер



Количество



Диапазон температуры



Диапазон относительной влажности



Уполномоченный Европейский представитель



Страна-изготовитель



Номер по каталогу

_____ Постоянный ток



Дата изготовления



Законный изготовитель



Испытано на соответствие стандартам FCC (Федеральная комиссия по связи) Class B и C



Беспроводная передача



Федеральный закон разрешает продажу данного изделия только врачам или по их предписанию



Соответствует требованиям директивы

Требования к защите окружающей среды при применении медицинского изделия

Медицинское изделие во время использования, транспортировки и хранения не оказывает отрицательный эффект на людей и окружающую среду.

Требования к безопасной утилизации и переработке

Во время утилизации медицинского изделия требуется предоставить обязательное выполнение всех необходимых процедур в соответствии с местным законодательством.

Гарантия

Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) гарантирует, что все изделия, за исключением случаев, приводимых в данном документе, не имеют дефектов в дизайне, материалах и качестве изготовления, и соответствуют нормативам изделий, содержащихся в документации, представленной Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) с изделиями на период один год с даты покупки («Гарантийный период»). Эта гарантия должна применяться только к первичному покупателю изделий напрямую у Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) или у уполномоченного дистрибьютора Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи). Настоящая гарантия не может быть передана или получена без письменного согласия Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи). Если обоснованная гарантийная рекламация получена в течение Гарантийного периода, Stryker (Страйкер) на свое собственное усмотрение: (1) отремонтирует изделие бесплатно, (2) заменит изделие бесплатно на новое изделие, которое как минимум функционально эквивалентно исходному изделию, или (3) возместит стоимость покупки изделия. В любом случае, ответственность Stryker (Страйкер) за нарушение гарантии должна быть ограничена стоимостью замены бракованной или не соответствующей требованиям части или компонента. Эта гарантия не применяется к: (1) изделиям, которыми неправильно пользовались, за которыми не ухаживали должным образом, которые модифицировали, изменяли, целостность которых была нарушена, которые были установлены неправильно или которые были отремонтированы; (2) изделиям, которые были отремонтированы любым лицом, не являющимся персоналом Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи); (3) изделиям, которые подвергались аномальной нагрузке, которые не содержались в соответствии с инструкциями по эксплуатации или так, как продемонстрировали представители Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи); (4) изделиям, на которых любые оригинальные серийные номера или другие идентификационные маркировки были удалены или уничтожены; или (5) изделиям, которые были отремонтированы при помощи не разрешенных компонентов или компонентов, не являющихся Stryker (Страйкер), включая замену ламп. Если Stryker (Страйкер) определяет по своему усмотрению, что заявленный дефект или несоответствие в изделии исключено из распространения гарантии согласно упомянутому здесь, компания сообщит покупателю о таком решении и предоставит смету стоимости ремонта изделия. В таком случае любой ремонт будет выполняться компанией Stryker (Страйкер) по стандартным расценкам.

Изделия или компоненты изделия, отремонтированные или замененные по гарантии, продолжают быть под гарантийным обслуживанием, как описано в данном документе, в течение первоначального Гарантийного периода или, если первоначальный Гарантийный период истек к тому времени, как изделие было отремонтировано или заменено, на тридцать (30) дней после доставки отремонтированного или замененного изделия. Когда изделие или его компонент заменяется, единица, представленная при замене, будет являться собственностью покупателя, а замененная единица будет являться собственностью Stryker (Страйкер). Если возмещение предоставлено компанией Stryker (Страйкер), изделие, за которое предоставлено возмещение, должно быть возвращено компании Stryker (Страйкер), и это изделие становится собственностью компании Stryker (Страйкер). Проверка, испытание, принятие или использование изделий и обслуживания, предоставленных по данному документу, не должны влиять на обязанность Stryker (Страйкер) по этой гарантии, и такая гарантия должна выдержать проверку, испытание,

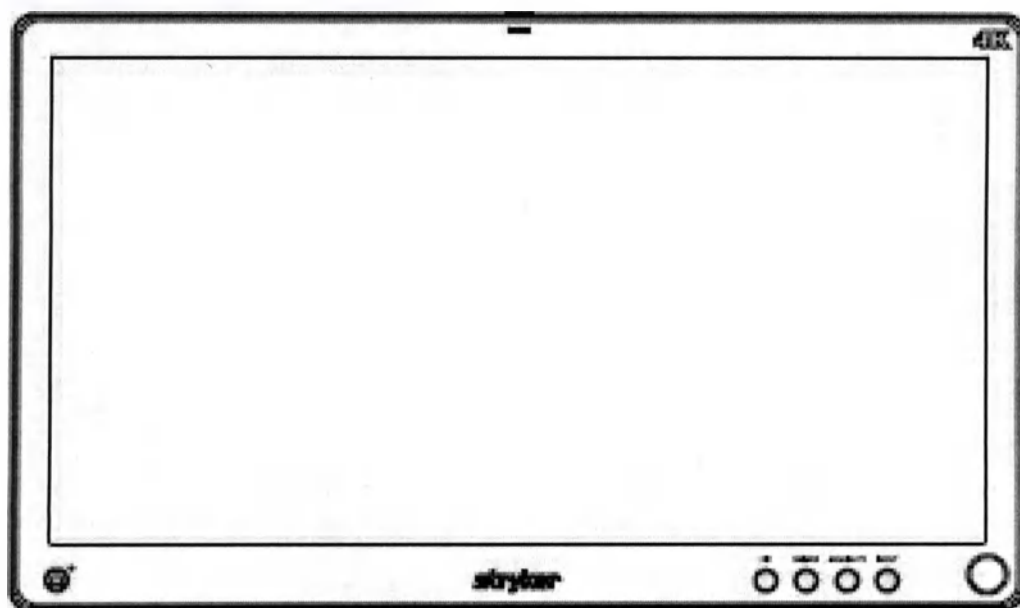
принятие и использование. В порядке исключения из правила, изложенного выше, следующие изделия имеют гарантию на период девяносто (90) дней с даты покупки: эндоскопы, связанное с эндоскопами оборудование, волоконно-оптические кабели, лапароскопические инструменты, VCR, мониторы и принтеры; замена электрических лампочек гарантируется на период шестьдесят (60) дней с даты покупки. В максимальной степени разрешенная законом, прямая гарантия, установленная в настоящем документе, является единственной гарантией, применимой к изделиям, а именно, вместо любой другой гарантии Stryker (Страйкер), выраженной или подразумеваемой, включая, но не ограничиваясь, любой подразумеваемой гарантией пригодности для продажи или пригодности использования по назначению. За исключением особым образом оговоренного в данной гарантии и в пределах допуска закона, Stryker (Страйкер) не несет ответственности за не прямые, намеренные, случайные или косвенные повреждения, возникающие вследствие любого нарушения гарантии или согласно любым другим юридическим нормам.

СТОЙКИ ЭНДОСКОПИЧЕСКИЕ С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

stryker®

Хирургический дисплей 32" 4K

REF 0240-031-050



CE **R_x** ONLY

Содержание

Предупреждения и предостережения	RU-423
Предупреждения	RU-423
Предостережения.....	RU-424
Информация об устройстве	RU-426
Предполагаемое использование и показания к применению	RU-426
Противопоказания	RU-426
Содержимое упаковки.....	RU-427
Характеристики устройства.....	RU-429
Установка	RU-434
Подключения	RU-434
Основная настройка видео	RU-436
Эксплуатация	RU-437
Экранное меню (OSD).....	RU-437
Меню OSD	RU-438
Поиск и устранение неисправностей.....	RU-442
Очистка и техническое обслуживание.....	RU-443
Технические характеристики.....	RU-445
Электромагнитная совместимость.....	RU-448
Символы и определения	RU-453

Предупреждения и предостережения

Прочитайте данное руководство и строго следуйте его инструкциям. Указания «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание» имеют особое значение, и с ними надо тщательно ознакомиться.

Предупреждение. Указывает на меры, направленные на предотвращение возможных серьезных травм пользователя и пациента.

Предостережение. Указывает на наличие риска для оборудования. Несоблюдение предостережений может привести к повреждению изделия.

Примечание. Особая информация, поясняющая инструкции или предоставляющая дополнительные полезные сведения.

Предупреждения

Во избежание возможных серьезных травм пользователя и пациента необходимо учитывать следующие предупреждения.

1. Перед использованием устройства внимательно прочитайте настоящее руководство и усвойте его содержание.
2. В соответствии с федеральным законодательством США это устройство может продаваться только врачом или по его указанию.
3. Осторожно распакуйте устройство и проверьте его на предмет возможных повреждений при поставке.
4. Устройство нестерильно, поэтому запрещается помещать его в стерильное поле.
5. Не ставьте устройство или любые другие тяжелые предметы на кабель питания. Повреждение кабеля может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
6. Во избежание поражения электрическим током не снимайте лицевую панель.
7. Это устройство не следует использовать рядом с другим оборудованием и помещать в штабель с другими устройствами. В случае если такое использование является неизбежным, устройство следует проверять на предмет нормальной работы в той конфигурации, в которой оно используется.
8. Убедитесь, что вес соответствует устанавливаемому прибору. Устанавливайте монитор на рычаге тележки только в том случае, если указана максимально допустимая нагрузка $\geq 11,9$ кг.
9. Перед использованием в ходе хирургических операций это устройство необходимо проверить. Это устройство было полностью проверено на заводе-изготовителе перед поставкой.
10. Запрещается выполнять ремонт внутренних компонентов или регулировку устройства, если на то нет специальных указаний в этом руководстве. Повторные регулировки, модификации и/или ремонтные работы должны выполняться только лицами, уполномоченными компанией Stryker Endoscopy.
11. Не допускайте попадания каких-либо предметов в панель. Если это произошло, устройство необходимо отключить и перед дальнейшей эксплуатацией отдать на проверку квалифицированному персоналу.

12. Принимайте необходимые меры предосторожности, чтобы не допустить попадания на устройство жидкостей, если оно используется с блоком питания в среде, окружающей пациента.
13. Использование с данным устройством кабелей и/или иного дополнительного оборудования помимо указанных может привести к увеличению излучения или снижению устойчивости устройства к помехам.

Предостережения

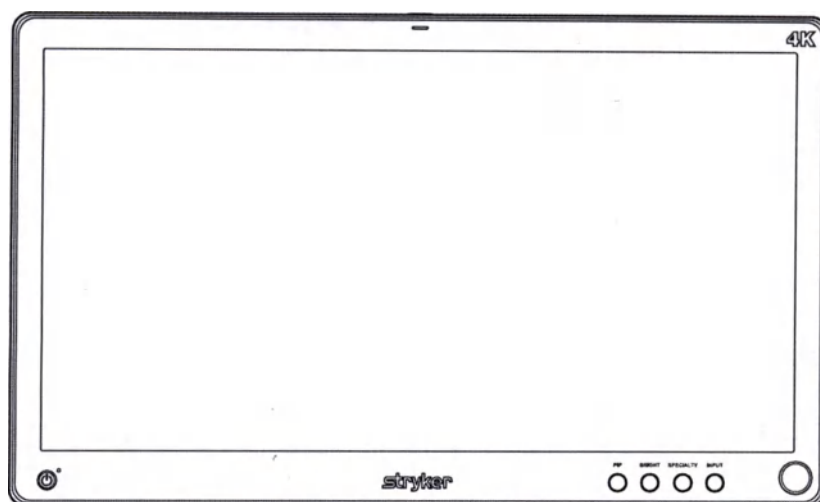
1. Чтобы обеспечить надежность заземления, подключите устройство к адаптеру переменного тока, подключенному к шнуру питания медицинского стандарта, и убедитесь, что шнур питания подключен к электророзетке с заземлением.
2. Не стерилизуйте устройство, поскольку чувствительная электроника может не выдержать этой процедуры.
3. Используйте для дисплея только фирменный блок питания. Если необходимо использовать удлинительный кабель, обеспечьте надежное соединение с кабелем питания постоянного тока блока питания.
4. Ни в коем случае не включайте устройство сразу же после переноса из холодного места в теплое.
5. Для подключения к блоку питания, пригодного для использования во многих странах мира, используйте вилку, соответствующую электророзетке, как описано в разделе «Технические характеристики» настоящего руководства.
6. Если ожидается длительный простой устройства, отключите его. Для отсоединения кабеля питания от дисплея сначала отвинтите вилку, а затем извлеките кабель за вилку. Не тяните за сам кабель.
7. Не допускайте попадания на устройство влаги или не наносите жидкие моющие средства непосредственно на экран. Нанесите чистящий раствор на мягкую ткань и осторожно выполните очистку. Дополнительную информацию см. в разделе «Очистка и техническое обслуживание» настоящего руководства.
8. Во избежание избыточного нагревания обеспечьте достаточную циркуляцию воздуха. Запрещается размещать устройство на поверхностях (ковриках, полотенцах и т. д.) или около материалов (занавесок, штор), которые могут способствовать закупорке вентиляционных отверстий. Устройство охлаждается путем естественной конвекции и не оснащено вентилятором.
9. Не прикасайтесь к пациенту разъемами входов и выходов сигналов. Оборудование с разъемами SIP/SOP должно соответствовать гармонизированным национальным стандартам IEC 60601-1 и/или IEC 60601-1-1, иначе потребуется оценка безопасности комбинации устройств.
10. Для обеспечения электромагнитной совместимости обратитесь к разделу «Электромагнитная совместимость» настоящего руководства. Установку и использование хирургического монитора 32" с разрешающей способностью 4K (0240-031-050) необходимо осуществлять в соответствии с информацией об ЭМС, приведенной в настоящем руководстве.

11. Тщательно соблюдайте инструкции по очистке, приведенные в этом руководстве. Несоблюдение этого требования может привести к повреждениям.
12. Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерного количества пыли, механической вибрации или ударов.
13. Запрещается размещать устройство так, чтобы было затруднительно отсоединить шнур питания от электросети.
14. Не переворачивайте монитор стеклянным экраном вниз во время использования.
15. Обращайтесь с устройством осторожно. Следите за тем, чтобы не ударить и не поцарапать экран.
16. При внесении изменений или модификаций, не утвержденных в явной форме стороной, ответственной за соответствие системы применимым требованиям, пользователь может утратить право на эксплуатацию устройства.
17. **Примечание. Это устройство прошло испытания, которые подтвердили, что оно соответствует ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 правил Федерального агентства по связи США. Эти ограничения обеспечивают достаточную защиту от помех при установке в жилых помещениях. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если не устанавливается или не используется в соответствии с инструкциями, может создавать помехи для радиосвязи. Не гарантируется, что в какой-либо конкретной схеме установки не будут возникать помехи; это можно проверить, выключив и включив устройство. Пользователю рекомендуется попытаться уменьшить влияние помех, выполнив одно или несколько из следующих действий:**
 - изменить ориентировку или переместить приемное устройство;
 - увеличить пространственный разнос между устройствами;
 - подключить устройство к розетке другой сети, отличной от той, к которой подключены другие устройства;
 - обратиться за помощью к производителю или к технику службы обслуживания на местах.

В случае несоблюдения этих предупреждений или предостережений гарантия аннулируется.

Данное изделие является источником отходов электрического или электронного оборудования. Не подлежит утилизации как несортированные бытовые отходы и подлежит отдельному сбору.

Информация об устройстве



Хирургический монитор 32" с разрешающей способностью 4K — это широкоэкранный светодиодный хирургический монитор, который поддерживает максимальную разрешающую способность 4K (4 096 x 2 160). Монитор поддерживает следующие входы видеосигнала: цифровой RGB (DVI), HDMI 1.4 и HDMI 2.0. Он поддерживает последовательную связь через порты RS232 и SDC. Он также оснащен двумя портами USB, каждый из которых является источником питания (5 В, 1 А) для дополнительного оборудования и периферических устройств (не используются для передачи данных).

Предполагаемое использование и показания

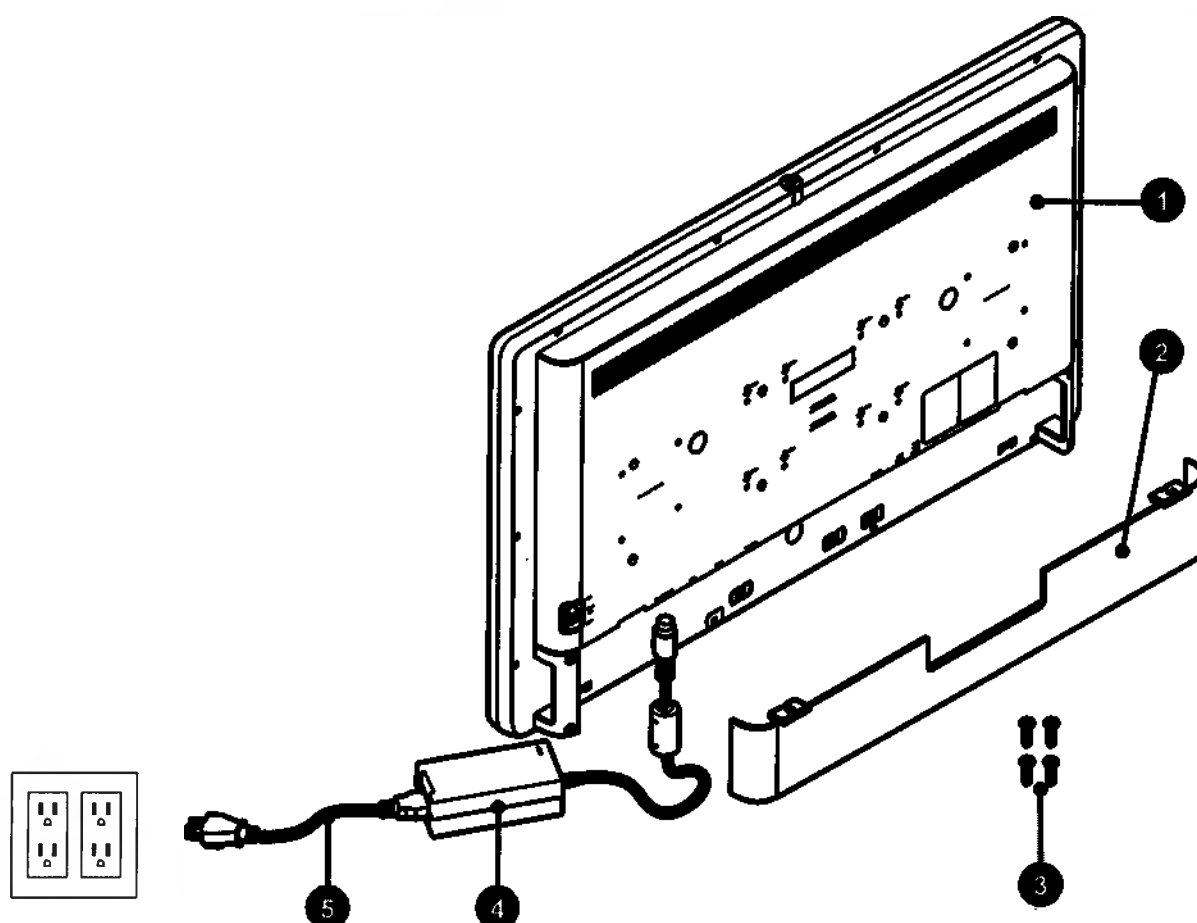
к применению

Хирургический монитор 32" с разрешающей способностью 4K предназначен для отображения видео во время хирургических процедур, включая артроскопию (в ортопедической хирургии), лапароскопию (в общей хирургии и оперативной гинекологии), торакоскопию, эндоскопию (в общей, гастроэнтерологической, отоларингологической хирургии) и общую хирургию. Монитор представляет собой нестерильное устройство многократного применения, не предназначенное для помещения в стерильное поле. Монитор предназначен для использования квалифицированными врачами и квалифицированным персоналом операционной, обладающими всей полнотой знаний о применимых хирургических процедурах.

Противопоказания

Для данного устройства нет известных противопоказаний.

Содержимое упаковки

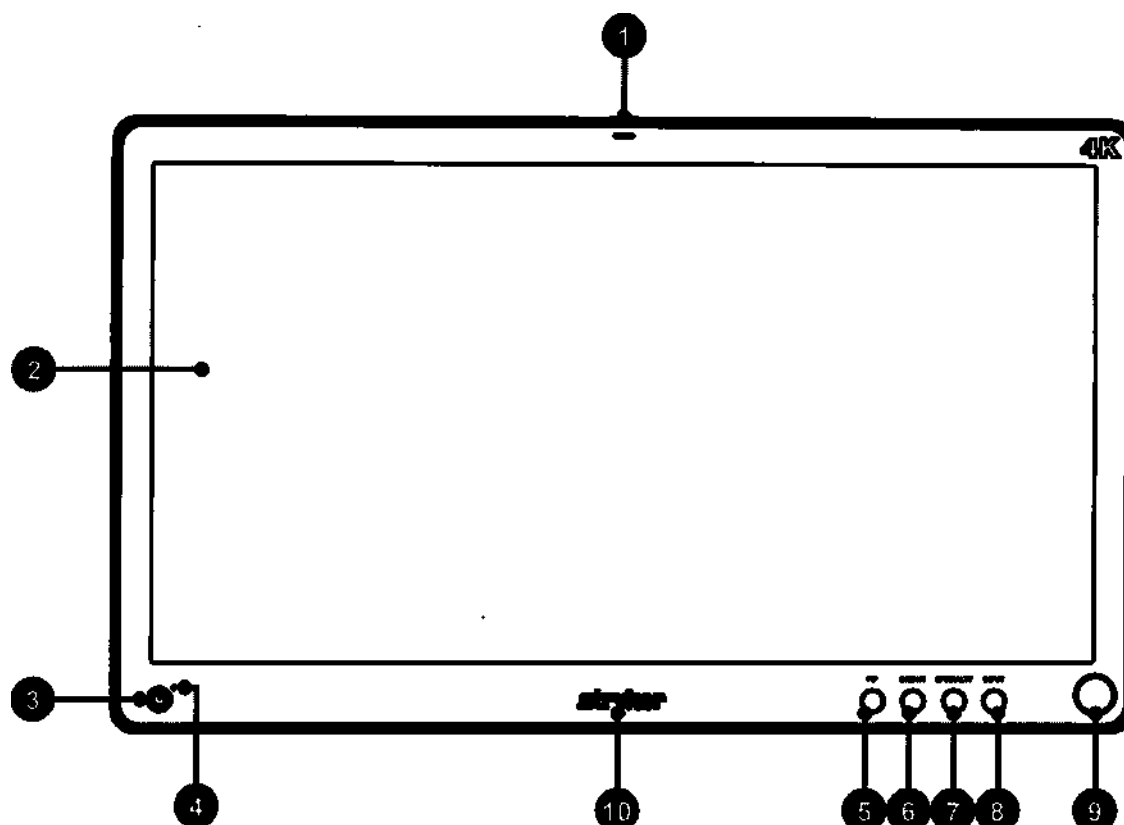


Сноска	Номер по каталогу	Содержимое упаковки
1	0240-031-050	Хирургический монитор 32" с разрешающей способностью 4K
2	–	Крышка кабельного отделения
3	–	(4) Винты VESA M4 x 16 мм
4	0240-031-004	Медицинский блок питания Модель: BPM150S24F11 (Bridgepower)
5	–	Шнур питания переменного тока медицинского стандарта

Сноска	Дополнительное оборудование
0240-031-004	Медицинский блок питания Модель: BPM150S24F11 (Bridgepower)
0240-031-051	Крышка хирургического монитора 32" с разрешающей способностью 4K
0240-030-951	Удлинительный кабель питания постоянного тока длиной 4,57 м (15 футов) (5-контактный) Модель: 1501047 ***(Bridgepower)***: пусто или 001-999
0240-030-952	Удлинительный кабель питания постоянного тока длиной 22,86 м (75 футов) (5-контактный) Модель: 1501047 ***(Bridgepower)***: пусто или 001-999

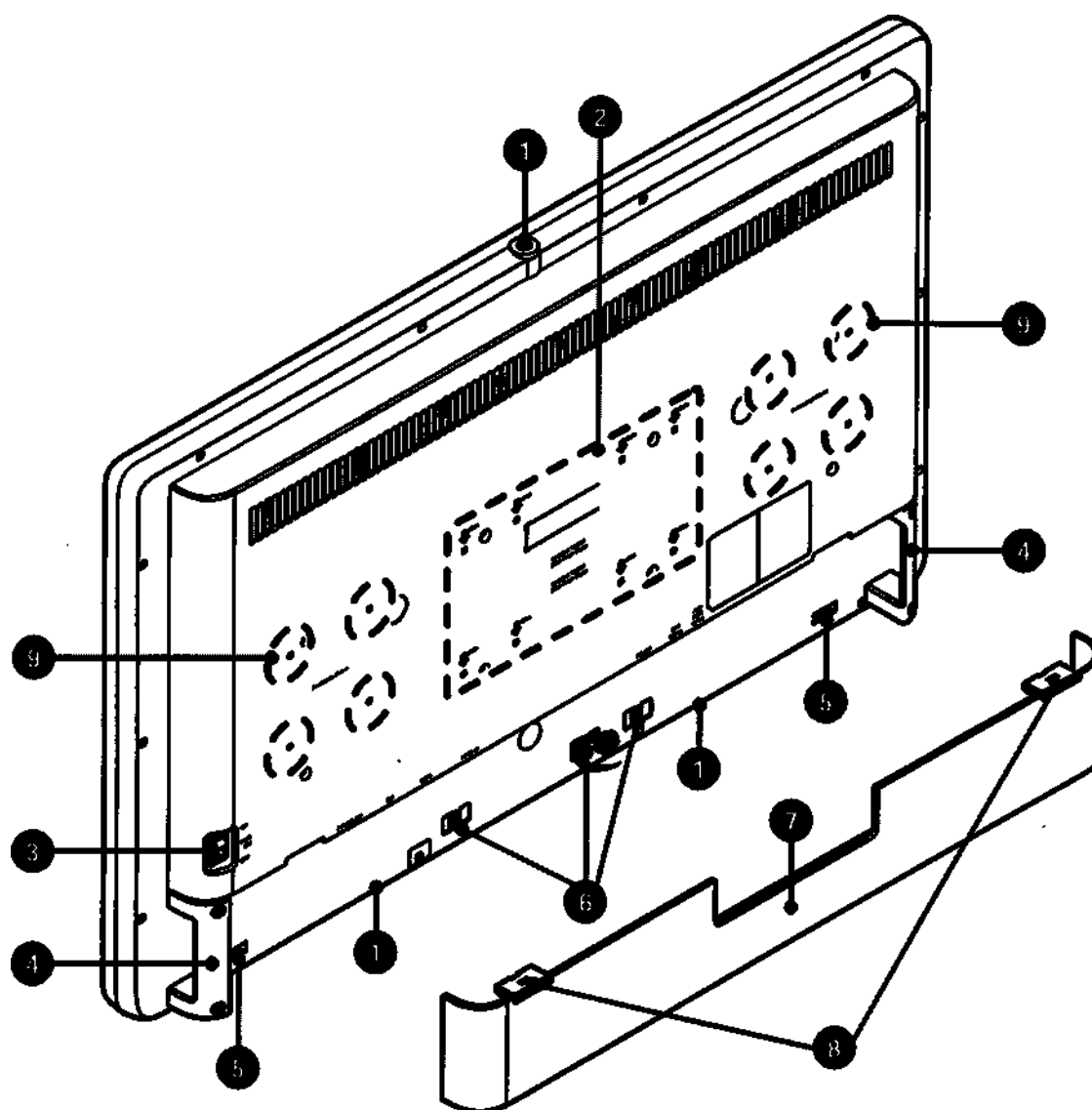
Характеристики устройства

Передняя панель



- | | |
|---|---|
| 1. Состояние записи SDC | Светодиодный индикатор горит красным цветом, когда SDC находится в режиме записи |
| 2. Экран монитора | Отображает видео |
| 3. Выключатель питания (программный) | ВКЛЮЧАЕТ и ВЫКЛЮЧАЕТ питание |
| 4. Светодиодный индикатор питания* | Отображает текущее состояние
Зеленый — монитор включен или находится в режиме заставки.
Мигает зеленым цветом — монитор находится в режиме сна |
| 5. PIP (Картинка в картинке) | Вход в меню настройки режима «Картинка в картинке» |
| 6. Bright (Яркость) | Вход в меню настройки яркости |
| 7. Specialty (Манипуляция) | Вход в меню выбора манипуляции |
| 8. Input (Вход) | Вход в меню выбора входа |
| 9. Поворотный переключатель | Вход в экранное меню и навигация по функциям |
| 10. Светодиодный логотип | Отображает текущее состояние
Не светится — выключен.
Непрерывная белая подсветка — включен.
Медленно затухающая белая подсветка — режим сна (подробнее см. в настройках таймера режима сна) |

Задняя панель



1. Крепление для дополнительного оборудования (3)
2. Монтажные отверстия VESA
3. Выключатель питания (аппаратный)
4. Рукоятки
5. Петли крышки кабельного отделения

Точки доступа для установки дополнительного оборудования (совместимо с винтами 1/4 - 20)

Точки доступа для крепления монитора с помощью комплектных винтов (100 x 100 мм, 200 x 100 мм, совместимы с винтами M4 x 16 мм)

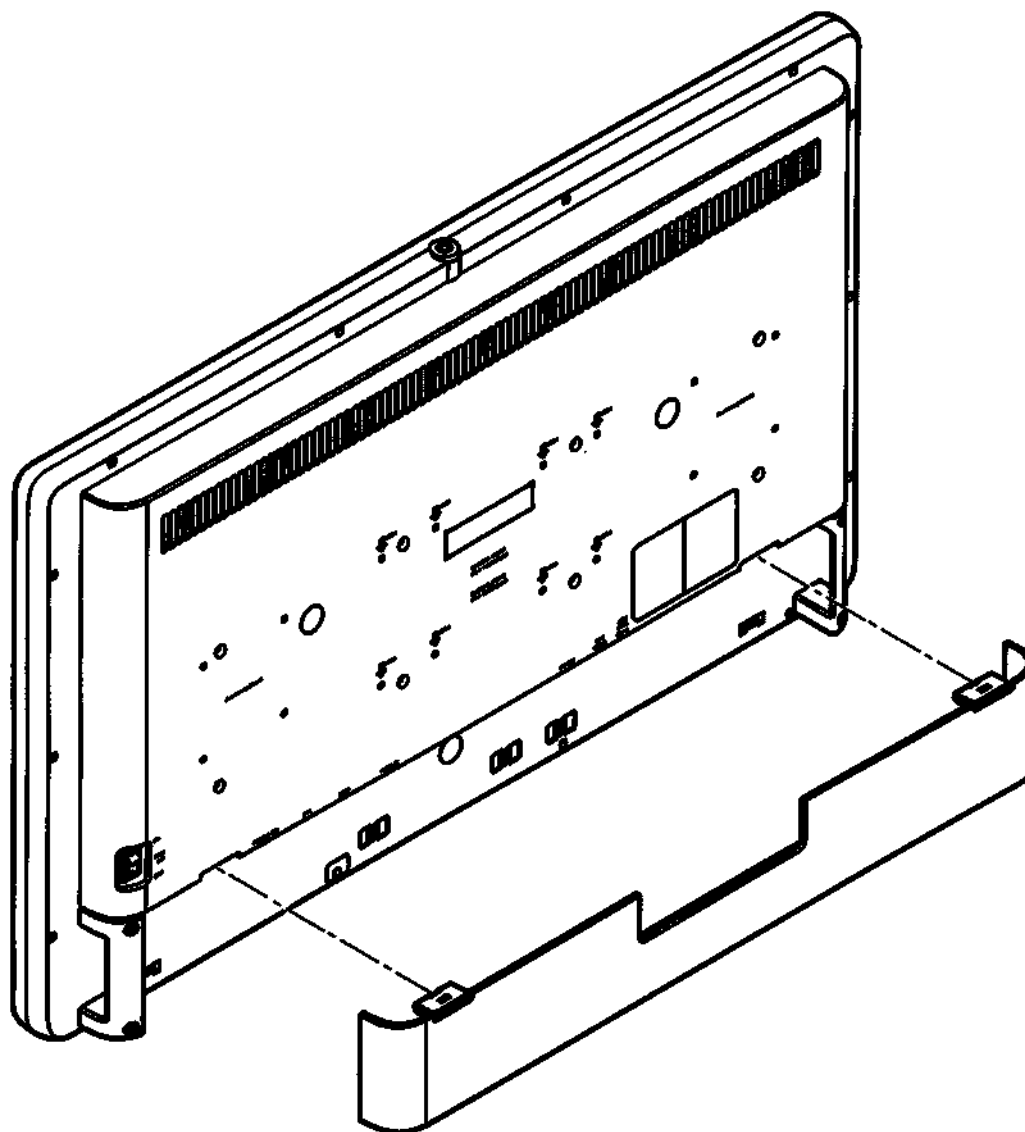
Включение и выключение питания постоянного тока

Помощь в позиционировании монитора.

Предостережение. Рукоятки не предназначены для того, чтобы выдерживать полный вес монитора
Фиксируют нижнюю часть крышки кабельного отделения на мониторе

- | | |
|--|--|
| 6. Ремни Velcro | Предназначены для облегчения прокладки кабелей |
| 7. Крышка кабельного отделения | Закрывает и скрывает кабели |
| 8. Петли крышки кабельного отделения | Фиксируют верхнюю часть крышки кабельного отделения на мониторе |
| 9. Дополнительные монтажные отверстия | Точки доступа для установки дополнительного видеоборудования (совместимы с винтами М4 х 16 мм) |

Крышка кабельного отделения



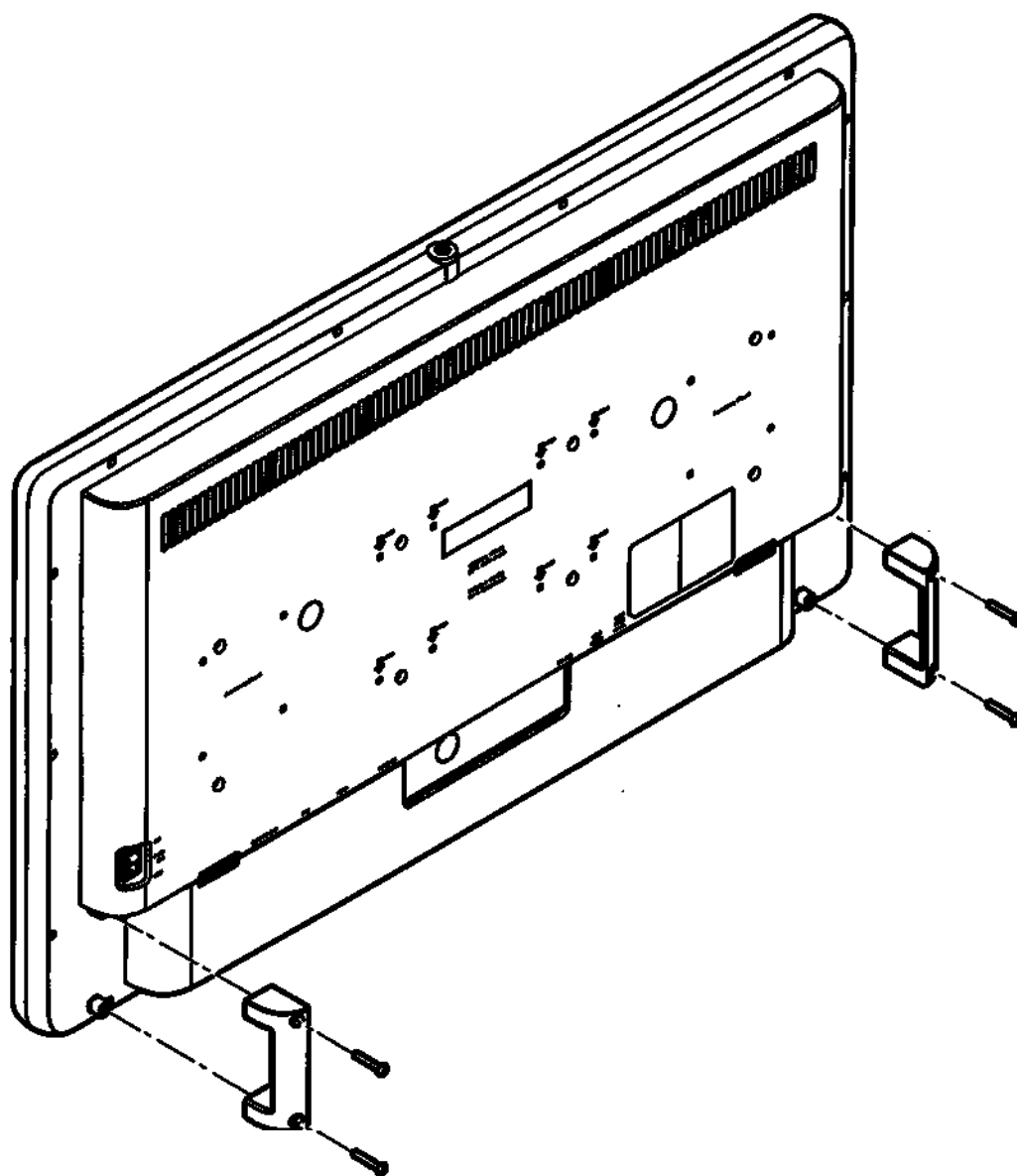
Установка крышки кабельного отделения

1. Разместите левую и правую петли крышки кабельного отделения в нижней части задней панели монитора.
2. Установите верхнюю часть крышки кабельного отделения путем защелкивания петель.

Снятие крышки кабельного отделения

1. Сожмите правую и левую защелки и потяните крышку кабельного отделения на себя.
2. Снимите крышку кабельного отделения с левой и правой петли.

Рукоятки монитора



Предостережение. Рукоятки предназначены для облегчения позиционирования монитора, а не для его транспортировки. Рукоятки не предназначены для того, чтобы выдерживать полный вес монитора.

Снятие рукояток монитора

1. При помощи шестигранного ключа 3 мм ослабьте два винта M4 x 25 мм и осторожно потяните рукоятку в сторону от монитора.

Установка рукояток монитора

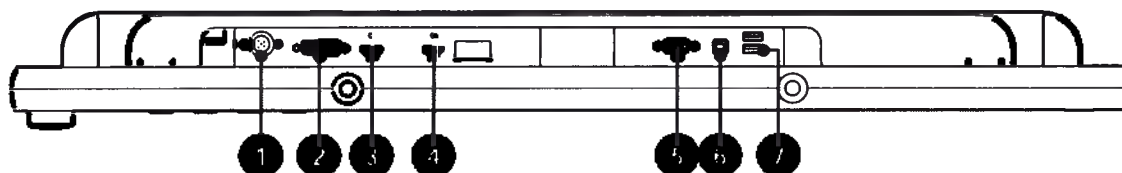
1. Совместите рукоятку с отверстиями для винтов на задней панели монитора.
2. При помощи шестигранного ключа 3 мм ослабьте два винта M4 x 25 мм, чтобы установить рукоятку.

Установка

Компания Stryker Endoscopy предусматривает проведение инструктажа или обучающего занятия на месте работы в качестве неотъемлемой части данного устройства. Местный торговый представитель компании Stryker Endoscopy проведет по меньшей мере одно обучающее занятие на месте работы в удобное для вас время, чтобы помочь вам установить и подключить устройство, а также проинструктировать вас и ваш персонал относительно его эксплуатации и технического обслуживания. Получив заказанное устройство, обратитесь к местному представителю Stryker Endoscopy, чтобы назначить дату проведения обучающего занятия.

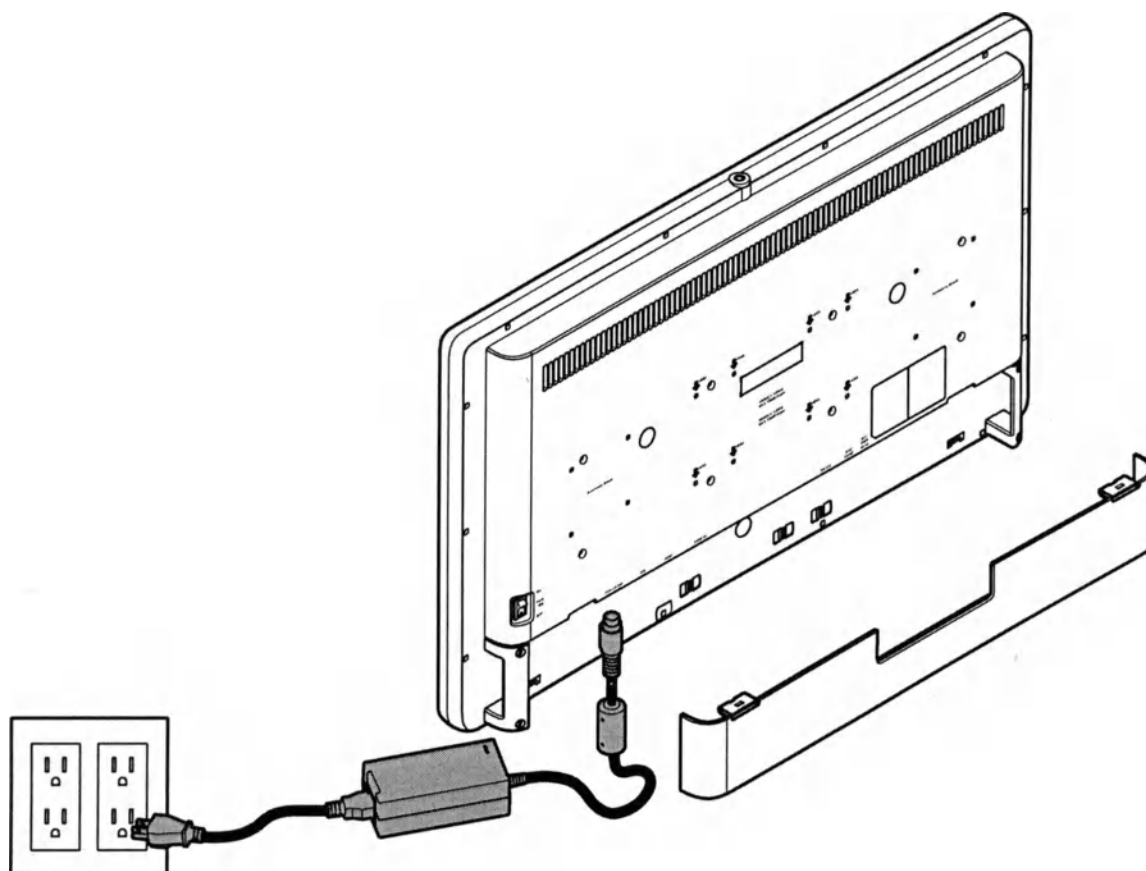
Подключения

Входные и выходные видеосигналы подключаются на задней панели монитора, как показано ниже.



1. Разъем питания (24 В)
2. DVI
3. HDMI (HDMI 1.4)
4. HDMI 4K (HDMI 2.0)
5. Порт связи RS-232
6. Разъем для управления устройствами SDC
7. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ (дополнительное оборудование) ПИТАНИЕ

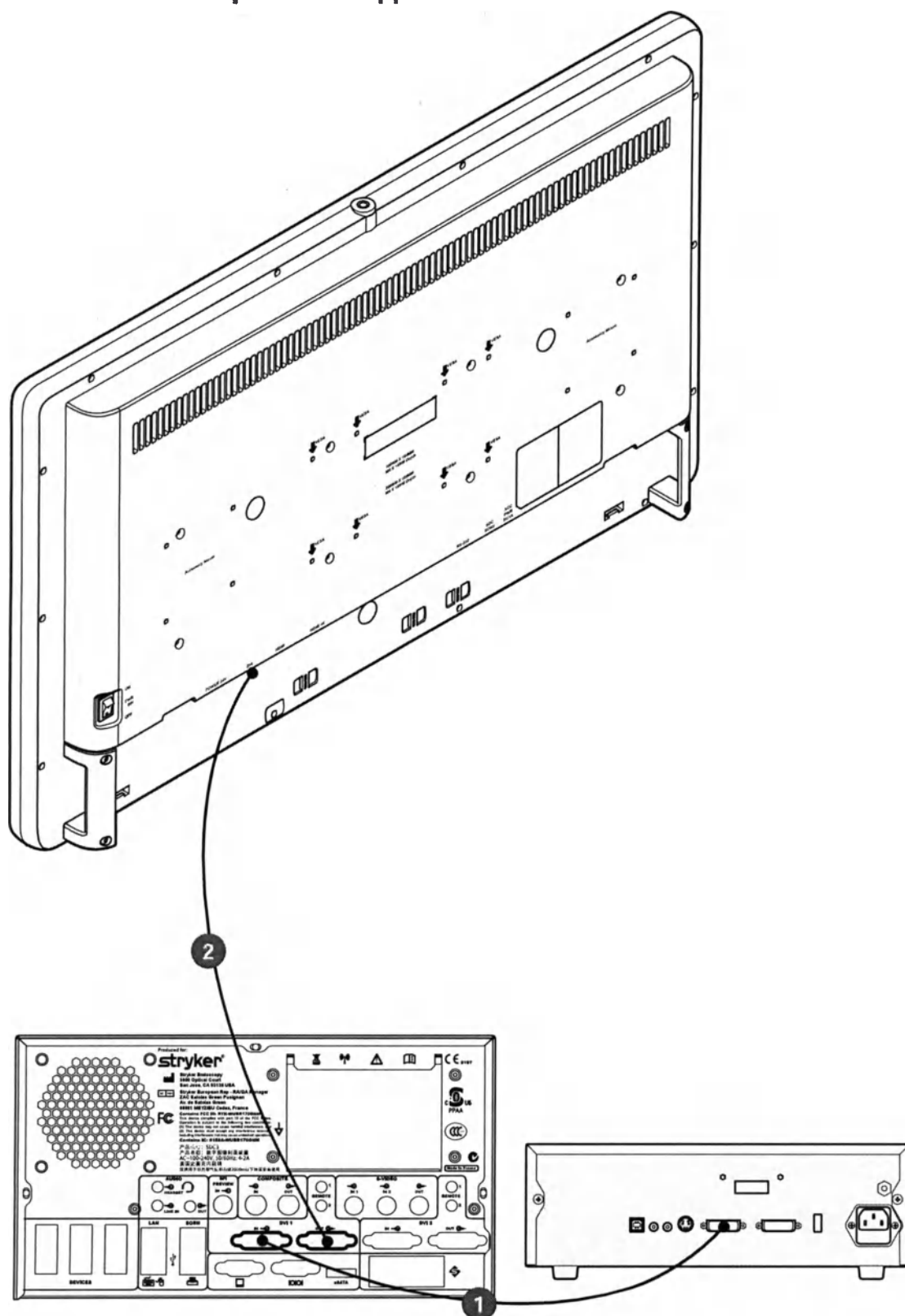
Подключение блока питания



1. Подключите блок питания к входу 24 В монитора.
2. Подключите к блоку питания комплектный шнур питания переменного тока*.
3. Подключите блок питания к сети переменного тока, используя комплектный шнур питания медицинского стандарта.
4. (дополнительное оборудование; не показано) Подключите удлинительный кабель к блоку питания и монитору.
5. Установите крышку кабельного отделения.

* Информация о блоке питания: номер модели: BPM150S24F11, производитель: Bridgepower Corp.

Основная настройка видео



1. Подключите выход видеосигнала 1 камеры к входу SDC DVI.
2. Перенаправьте выход видеосигнала 1 с выхода SDC DVI на вход DVI монитора.

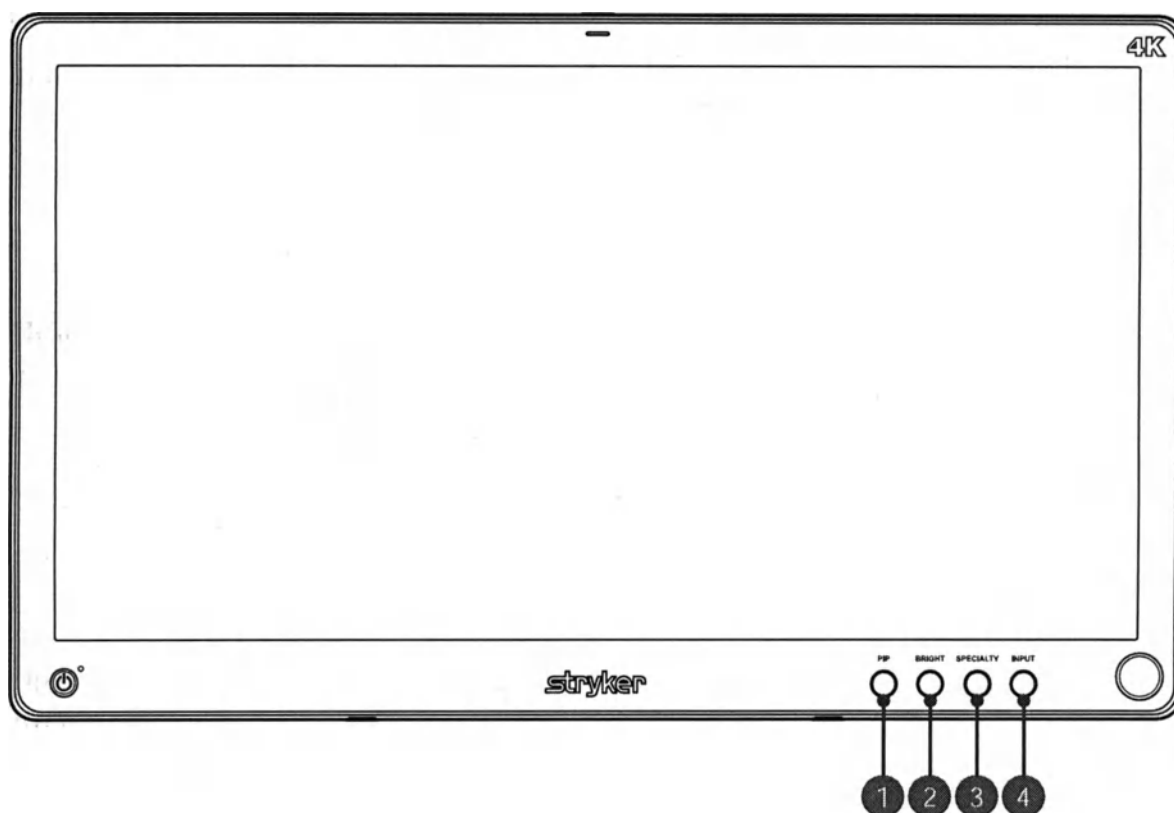
Примечание. Компания Stryker рекомендует выполнять резервное подключение непосредственно с камеры на монитор.

Эксплуатация

Управляйте монитором с помощью поворотного переключателя и четырех кнопок, расположенных на передней панели. Список элементов управления монитором и их функций приведен ниже.

Экранное меню (OSD)

Доступ к экранному меню



Использование четырех кнопок на передней панели

1. **PIP (Картинка в картинке):** нажмите, чтобы активировать Picture Mode (Режим изображения) (Picture in Picture (Картинка в картинке), Picture by Picture (Картинка около картинки), Picture on Picture (Картинка на картинке))
2. **Bright (Яркость):** нажмите, чтобы активировать меню настройки яркости.
3. **Specialty (Манипуляция):** нажмите, чтобы активировать меню настройки манипуляции.
4. **Input (Вход):** нажмите, чтобы активировать меню выбора входа.

Примечание. Нажмите и удерживайте любую из четырех кнопок на передней панели, чтобы выйти из меню OSD.

Используйте поворотный выключатель для перемещения по экранному меню после его открытия.

- **Нажатие** — отображение/выбор экранного меню монитора.
- **Поворот влево/вправо** — при активированном экранном меню поворот увеличивает или уменьшает значение выбранного параметра.
- **Нажатие и удерживание** — выход из экранного меню.

Работа с экранным меню

Меню OSD устройства позволяет перемещаться по различным меню устройства.

1. Нажмите поворотный выключатель, чтобы активировать меню OSD.
2. Вращайте поворотный выключатель, чтобы перемещаться вверх или вниз по меню. Выбранный параметр меню подсвечивается.
3. Нажмите поворотный выключатель, чтобы перейти на следующий уровень OSD.
4. Вращайте поворотный выключатель, чтобы увеличить или уменьшить значение выбранного параметра или выполнить выбор другого варианта.
5. Чтобы выйти из меню OSD второго или третьего уровня, выберите пункт Exit (Выход). Чтобы полностью выйти из OSD, нажмите и удерживайте поворотный выключатель. Если не будет нажата какая-либо клавиша, OSD закроется автоматически по истечении заданного производителем периода времени (этот период времени можно настроить).

Меню OSD

Манипуляция

Пункт меню	Описание	Диапазон
Color (Цвет)	Выбор цветовых профилей (Standard, Arthro A, Arthro B, Lap A, Lap B, ENV, ENT, PACS, Norm или GYN). Для каждого профиля, кроме PACS и Norm, возможна коррекция цветовой температуры RGB и гаммы	—
Red (Красный)	Баланс красного	От -128 до 127
Green (Зеленый)	Баланс зеленого	От -128 до 127
Blue (Синий)	Баланс синего	От -128 до 127
Gamma (Гамма)	Значение гаммы	1,0–2,5, S0, S1, S2
Enhancement (Улучшение)	Настройка цвета, позволяющая улучшить резкость	Выкл., Низкое, Среднее, Высокое

Настройки яркости

Пункт меню	Описание	Диапазон
Brightness (Яркость)	Увеличение или уменьшение яркости	0–100
Contrast (Контраст)	Увеличение или уменьшение контрастности	0–100
Image Sharpness (Резкость изображения)	Установка резкости изображения	1–10

Эффект изображения

Пункт меню	Описание
Scale Mode (Режим масштабирования)	Выбор режима масштабирования: Fill All (Заполнить все пространство), Fill To Aspect (Заполнить по соотношению сторон), Fill All to Aspect (Заполнить все пространство по соотношению сторон), One To One (Один к одному), V-Fill (Заполнить по вертикали) или H-Fill (Заполнить по горизонтали)
Freeze Frame (Стоп-кадр)	Включение или отключение стоп-кадра
Mirror (Зеркальное отображение)	Включение или отключение функции зеркального отображения
PIP	Включение функции PIP (picture in picture — картинка в картинке)
POP	Включение функции POP (picture on picture — картинка на картинке)
PBP	Включение функции PBP (picture by picture — картинка около картинки)

Дополнительные настройки

Пункт меню	Описание
Key Lock (Блокировка клавиш)	Блокировка клавиш включена: все функции клавиш отключены (за исключением выбора Specialty (Манипуляция) и Inputs (Входы)). Для отключения блокировки клавиш нажмите и удерживайте поворотную ручку
Auto Source Select (Автоматический выбор источника)	Поиск входов до обнаружения активного источника видеосигнала. Автоматический выбор источника отключен в режимах PIP/POP/PBP
Sleep Timer (Таймер режима сна)	Вкл.: монитор переходит в режим сна, если не было обнаружено активных источников видеосигнала
	Выкл.: монитор не переходит в режим сна
	Таймер: установка времени ожидания до перехода монитора в спящий режим: 30 или 60 минут
OSD Control (Элемент управления OSD)	Элемент управления OSD (On Screen Display (Экранное меню)), Menu Position (Положение меню), Background (Фон) и Timeout (Перерыв)
Restore Factory Settings (Восстановить заводские настройки)	Восстановление заводских настроек
Com Port (Порт связи)	Выбор порта, который будет использоваться для связи. Выберите SDC для управления устройством SDC, выберите RS-232 для управления маршрутизатором SPI
Converter power (Питание конвертора)	ВКЛ.: включение питания конвертора через порт HDMI
	ВЫКЛ.: выключение питания конвертора через порт HDMI

Информация

Пункт меню	Описание
User Name Entry (Ввод имени пользователя)	Ввод имени пользователя, которое будет отображаться в режиме заставки
Serial Number (Серийный номер)	Отображение серийного номера устройства
Runtime (Время работы)	Отображение общего времени работы текущего устройства
Input (Вход)	Отображение текущего формата ввода

Примечание. Фактические значения экранного меню могут изменяться с обновлением версии микропрограммы и пользовательских настроек.

Поиск и устранение неисправностей

Прежде чем вернуть монитор для выполнения обслуживания, см. список по поиску и устранению неисправностей ниже.

Проблема	Текущее состояние	Меры устранения
Нет изображения	Светодиодный индикатор питания горит	Используя меню OSD, установите максимальное значение яркости и контраста или восстановите их значения по умолчанию
		Проверьте подачу питания
	Светодиодный индикатор питания не горит	Убедитесь, что выключатели питания на передней и задней панелях монитора установлены в положение ВКЛ.
		Убедитесь, что кабель питания переменного тока надежно подключен к адаптеру переменного тока и розетке
		Убедитесь, что блок питания полностью подключен и работает надлежащим образом
	Светодиодный индикатор питания мигает	Монитор находится в режиме сна. Для пробуждения монитора подключите ACTIVE (Активный) источник или измените параметр INPUT (Вход)
Ненормальное изображение	Увеличенный размер, уменьшенный размер или отсутствие видео	Отрегулируйте настройки в Scale Mode (Режим масштабирования)
		Подождите несколько секунд после первоначальной синхронизации видеосигналов или выключите и снова включите монитор
	Преобразователи не включаются	Убедитесь, что для питания преобразователя в меню OSD задана настройка ВКЛ. Выключите и снова включите аппаратный выключатель питания
Сообщение об ошибке OSD	Resolution not supported (Разрешение не поддерживается)	Убедитесь, что источник видеосигнала имеет совместимое выходное разрешение

Очистка и техническое обслуживание



Предупреждение

Во избежание поражения электрическим током и потенциальной смертельной травмы перед очисткой отключайте монитор и блок питания от электророзетки.

Предостережение

- Запрещается распылять чистящие жидкости непосредственно на монитор или блок питания, так как это может привести к их повреждению. Распыляйте их на ткань, а затем протирайте этой тканью устройство.
- Запрещается погружать монитор или блок питания в жидкость, так как это может привести к их повреждению.
- Запрещается использовать для очистки монитора или блока питания агрессивные очищающие растворы, так как это может привести к повреждению устройства.
- Запрещается стерилизовать монитор или блок питания, так как это может привести к повреждению устройства.

Очистка

Примечание. При очистке экрана монитора требуется чрезвычайная осторожность.

Излишки жидкости или капли при попадании в нижнюю часть экрана или разъемы блока питания могут привести к повреждению устройства.

Для очистки монитора или блока питания выполните следующие действия.

1. Если крышка монитора еще не снята, снимите ее перед очисткой.
2. Нанесите обычное дезинфицирующее средство или мягкое очищающее средство на сухую стерильную ткань.
3. Протрите монитор или блок питания.
4. Осмотрите внешнюю поверхность устройства для оценки его чистоты, обращая особое внимание на труднодоступные места. Если остались видимые загрязнения, повторите этапы 1–3.

Осмотр

Осмотры устройства необходимо производить постоянно для выявления несовместимых с эксплуатацией повреждений, в частности коррозии, обесцвечивания, следов разъедания, трещин уплотнителей или необычных звуков. При наличии дефектов или подозрении на их наличие устройство необходимо вернуть производителю для проведения сервисного обслуживания.

Проверка электробезопасности

Проверка защитного заземления монитора не требуется. Защитное заземление обеспечивается сертифицированным внешним блоком питания.

Хранение

Не храните устройство в непроветриваемом влажном месте. Это может повредить точную электронику устройства.

Ожидаемый срок службы

Ожидаемый срок службы устройства составляет 4 года.

Утилизация



Данное изделие является источником отходов электрического или электронного оборудования. Оно не должно утилизироваться как несортированные бытовые отходы и подлежит отдельному сбору в соответствии с применимыми национальными или принятыми в учреждении нормами, касающимися

вышедшего из употребления электронного оборудования.

Утилизацию любого дополнительного оборудования системы необходимо выполнять согласно утвержденным процедурам учреждения, регулирующим обращение с потенциально загрязненными предметами.

Технические характеристики

Общее описание

Уровень относительной влажности		Описание	
ЖК-панель	Описание	Диагональ 812 мм (31,1")	
	Оригинальное разрешение	4 096 (Г) точек x 2 160 (В) линий	
	Отображение цветов	1 073 741 824 цвета	
	Шаг пикселя	0,1704 x 0,1704 мм	
	Время отклика (обычное)	Время нарастания: 11 мс Время спада: 9 мс	
	Угол обзора	по горизонтали/вертикали: 178°	
Яркость и контраст	Яркость	525 кд/м²	
	Контраст	1 500 : 1	
Вход/выход		Вход	Выход
		1 x DVI 1 x HDMI (HDMI 1.4). 1 x HDMI 4K (HDMI 2.0) 1 x RS-232 (элемент управления маршрутизатором SPI) 1 x интерфейс управления устройством SDC (USB)	2 x USB (5 В, 1 А — только питание; не используются для передачи данных)
Температура	Рабочая	От 10 до 40 °C (от 50 до 104 °F)	
	Хранение и транспортировка	От -18 до 60 °C (от 0 до 140 °F)	
Относительная влажность	Рабочая	25–75 %	
	Хранение и транспортировка	15–90 %	
Электрические характеристики	Адаптер питания	Вход: 100–240 В перем. тока, 50–60 Гц; 2,5 А Выход: 24 В пост. тока; 6,25 А (максимум 150 Вт) Номер модели: BPM150S24F11	
	Энергопотребление	20–120 Вт	

Уровень относительной влажности		Описание
Номинальный ток/напряжение	Розетки на 110 В ± 10 В	Выберите кабель питания, имеющий маркер «Испытано и одобрено компанией Underwriters' Laboratories, Inc.» и сертификат C.S.A, типа SJT или SVT, 3-проводниковый, калибра 18AWG, с литой вилкой медицинского стандарта, номинальным напряжением 110 В ± 10 В, 15 А, минимальной длиной шесть футов
	Розетки на 220 В ± 20 В	Выберите кабель питания в соответствии с международным гармонизированным стандартом с маркировкой «<HAR>», 3-проводниковый, минимального сечения провода 0,75 мм ² , номинальным напряжением 220 В ± 20 В, 10 А с ПВХ изоляцией. Шнур должен иметь литую вилку с номинальным напряжением 220 В ± 20 В, 10 А. Шнур и вилка должны быть пригодными для медицинского применения
Вес с крышкой кабельного отделения (приблизительно)		10,5 кг (23,1 фунта)
Размеры (Ш × В × Г)		756,7 x 453 x 77,2 мм 29,7 x 17,8 x 3 дюйма
Размеры монтажного интерфейса VESA		VESA 100 x 100 мм
		VESA 200 x 100 мм
Размеры монтажного интерфейса для дополнительного оборудования		75 x 75 мм (x2)

Классификация и соответствие стандартам

Оборудование класса 1

Медицинское оборудование относительно поражения электрическим током, возгорания и механического повреждения согласно стандартам Американского национального института стандартов и Ассоциации содействия развитию медицинской техники ANSI/AAMI ES60601-1 и CAN/CSA C22.2 № 60601.1.

IP23: защита от доступа к опасным частям пальцами или аналогичными предметами, защита от проникновения брызг воды (менее 60° по вертикали).
Непрерывная работа.

Соответствие

Правила Американской государственной комиссии по коммуникациям (FCC):
часть 15, класс В FCC

Идентификатор FCC: QVXAMM320ES

Примечание. Обратитесь к местному торговому представителю компании Stryker Endoscopy для получения информации об изменениях и новых продуктах.

Электромагнитная совместимость

Как и другое электрическое медицинское оборудование, хирургический монитор 32" с разрешением 4K требует соблюдения особых мер предосторожности для обеспечения электромагнитной совместимости с другими электрическими медицинскими устройствами. Для обеспечения электромагнитной совместимости (ЭМС) установку и использование монитора необходимо осуществлять в соответствии с информацией об ЭМС, приведенной в настоящем руководстве. Монитор спроектирован и испытан с учетом необходимости соответствия требованиям IEC 60601-1-2 в отношении ЭМС с другими устройствами.



Предупреждение

При подключении данного устройства к любому другому электрическому оборудованию возможно сложение токов утечки. Чтобы уменьшить суммарный ток утечки, действующий на пациента, все системы должны быть установлены в соответствии с требованиями IEC 60601-1-1.

Предостережение

Переносное и мобильное радиочастотное оборудование может нарушить нормальную работу монитора. Не используйте какие-либо кабели или дополнительное оборудование, кроме поставляемых с монитором, поскольку это может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению устойчивости к таким излучениям. Если монитор используется вблизи другого оборудования либо располагается на нем, необходимо проверить возможность нормальной работы монитора в данной конфигурации оборудования до начала его использования при хирургической процедуре. В нижеприведенных таблицах содержатся рекомендации по расположению монитора.

Рекомендации и заявление производителя: электромагнитное излучение		
Хирургический монитор 32" с разрешением 4K предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде, условия которой описаны ниже. Покупатель или пользователь монитора должен обеспечить использование устройства в такой среде.		
Испытания излучения	Соответствие	Электромагнитная среда — рекомендации
РЧ-излучения CISPR 11	Группа 1	Монитор использует РЧ-энергию только для внутренних функций; поэтому уровень его радиочастотного излучения крайне низок, и оно вряд ли может вызвать помехи в работе окружающего электронного оборудования
РЧ-излучения CISPR 11	Класс В	Монитор пригоден для использования во всех условиях, кроме бытовых помещений и помещений, непосредственно подключенных к низковольтной сети распределения электропитания общественного пользования, осуществляющей питание зданий жилого назначения., при наличии следующего предупреждения. Предупреждение. Данная система предназначена только для использования медицинскими работниками. Данная система может создавать радиопомехи или нарушать работу окружающего оборудования. Может потребоваться принятие мер по защите от воздействия, таких как переориентация или перемещение системы либо экранирование места ее расположения
Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2	Класс D	
Колебания напряжения / фликер-шум излучения IEC 61000-3-3	Соответствует	

Рекомендации и заявление производителя: электромагнитная устойчивость			
Хирургический монитор 32" с разрешением 4K предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде, условия которой описаны ниже. Покупатель или пользователь монитора должен обеспечить использование устройства в такой среде			
Испытания устойчивости	Уровень испытаний согласно IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — рекомендации
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ при контакте ±8 кВ по воздуху	±6 кВ при контакте ±8 кВ по воздуху	Полы должны быть покрыты деревом, бетоном или керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность не должна быть ниже 30 %
Кратковременный выброс напряжения IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропитания ±1 кВ для линий ввода/вывода	±2 кВ между фазой и землей ±1 кВ между фазами	Провода сети электропитания должны быть обычного коммерческого класса или класса для медицинских учреждений
Скачок напряжения IEC 61000-4-5	±1 кВ при дифференциальном включении ±2 кВ при синфазном включении	±1 кВ при дифференциальном включении ±2 кВ при синфазном включении	Провода сети электропитания должны быть обычного коммерческого класса или класса для медицинских учреждений
Провалы, короткие перерывы и колебания напряжения на линиях электропитания IEC 61000-4-11	• < 5 % U_T (понижение > 95 % U_T) в течение 0,5 цикла • 40 % U_T (понижение 60 % U_T) в течение 5 циклов • 70 % U_T (понижение 30 % U_T) в течение 25 циклов • < 5 % U_T (понижение > 95 % U_T) в течение 5 секунд	• < 5 % U_T (понижение > 95 % U_T) в течение 0,5 цикла • 40 % U_T (понижение 60 % U_T) в течение 5 циклов • 70 % U_T (понижение 30 % U_T) в течение 25 циклов • < 5 % U_T (понижение > 95 % U_T) в течение 5 секунд	Провода сети электропитания должны быть обычного коммерческого класса или класса для медицинских учреждений. Если пользователю требуется непрерывная работа передатчика во время перебоев в подаче питания, рекомендуется организовать питание беспроводного передатчика от источника бесперебойного питания или батареи
Частота питания (50/60 Гц) магнитное поле IEC 61000-4-8	3,0 А/м	3,0 А/м	Магнитные поля промышленной частоты должны обладать типичными характеристиками для обычного помещения в промышленном или медицинском учреждении
Примечание. U_T — напряжение в электрической сети переменного тока до применения испытательного уровня			

Рекомендации и заявление производителя: электромагнитная устойчивость			
Хирургический монитор 32" с разрешением 4К предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде, условия которой описаны ниже. Покупатель или пользователь монитора должен обеспечить использование устройства в такой среде			
Испытания устойчивости	Уровень испытаний согласно IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — рекомендации
Наведенные РЧ IEC 61000-4-6 Излученные РЧ IEC 61000-4-3	3 В (среднеквадр.) От 150 кГц до 80 МГц 3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В 3 В/м	Расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием и монитором (включая кабели) не должно быть меньше рекомендованного пространственного разнеса, рассчитанного на основе формулы зависимости от частоты передатчика. Рекомендованный пространственный разнос: $d = 1,17\sqrt{P}$ $d = 1,17\sqrt{P}$, 80–800 МГц $d = 2,33\sqrt{P}$, от 800 МГц до 2,5 ГГц, где «Р» — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), указанная производителем передатчика, а «d» — рекомендованный пространственный разнос в метрах (м). Мощность поля стационарного радиочастотного передатчика по результатам электрометрических исследований (а) не должна превышать уровень соответствия для каждого частотного диапазона (b). Помехи могут возникать вблизи оборудования, отмеченного следующим символом: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон. ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данные рекомендации могут быть применимы не во всех ситуациях. Распространение электромагнитного излучения зависит от поглощения и отражения конструкциями, объектами и людьми			
(а) Напряженность полей от стационарных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (сотовых/мобильных) и мобильных радиостанций, любительских радиопередатчиков, радиотрансляций на частотах АМ и FM и телетрансляций, невозможно теоретически просчитать достоверно. Чтобы оценить электромагнитную среду, создаваемую стационарными радиочастотными передатчиками, необходимо провести электрометрические исследования. Если полученные результаты напряженности поля в месте установки хирургического монитора 32" с разрешением 4К превышают указанные выше уровни соответствия для радиочастотного излучения, то необходимо наблюдение за дисплеем и передатчиком, чтобы убедиться в их корректной работе. При выявлении отклонений в работе, возможно, потребуется принять дополнительные меры, например переориентировать или перенести монитор. (b) В частотном диапазоне от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля не должна превышать 3 В/м			

Рекомендованный пространственный разнос между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием и хирургическим монитором 32" с разрешением 4K

Монитор предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде с контролируруемыми радиочастотными помехами. Пользователь монитора может предотвратить появление электромагнитных помех, поддерживая рекомендованное ниже минимальное расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием (передатчиками) и монитором, рассчитанное на основе максимальной выходной мощности коммуникационного оборудования

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика (Вт)	Пространственный разнос (м) в зависимости от частоты передатчика		
	От 150 кГц до 80 МГц $d = 1,17\sqrt{P}$	От 80 кГц до 800 МГц $d = 1,17\sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 1,17\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,70	3,70	7,37
100	11,70	11,70	23,30

Для передатчиков, номинальная выходная мощность которых не указана выше, рекомендованный пространственный разнос (d) в метрах (m) вычисляется по формуле зависимости от частоты передатчика, где «P» — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), указанная производителем передатчика

Примечание 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется значение пространственного разноса для более высокого частотного диапазона.

Примечание 2. Данные рекомендации могут быть применимы не во всех ситуациях. Распространение электромагнитного излучения зависит от поглощения и отражения конструкциями, объектами и людьми

Настоящим компания Stryker заявляет, что хирургический монитор 32" с разрешением 4K отвечает основным требованиям и другим существенным положениям Директивы 1999/5/EC. Копию декларации соответствия можно получить у компании Stryker Endoscopy по адресу: 5900 Optical Court, San Jose, CA, 95138, США

Символы и определения

Следующие символы указаны на устройстве, его маркировке или упаковке. Каждый символ несет имеет специальное определение, описанное ниже.



Обратитесь к инструкциям по использованию



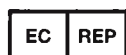
Внимание.
См. инструкции по использованию



Серийный номер



Количество



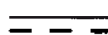
Уполномоченный представитель в Европе



Страна происхождения



Номер по каталогу



Постоянный ток



Дата производства



Официальный производитель



Не используйте влажное устройство



Переключатель питания постоянного тока



Максимальная укладка устройств друг на друга



Этой стороной кверху



Хрупкое оборудование



Только для использования в помещениях



Нет деталей, нуждающихся в обслуживании



Уровень эффективности



Маркировка PSE (Denan), Япония



Код переработки устройства (применимо в Китае)



Интерфейс пользователя, функционально безопасный компонент



Знак обязательной сертификации в Китае



В соответствии с федеральным законодательством это устройство может быть продано только врачом или по его указанию



Соответствует требованиям директивы 93/42/EEC

IP23

Корпус обеспечивает защиту от:

- доступа к опасным детали пальцами или аналогичными предметами;
- распыления воды (менее 60° по вертикали)



Медицинское оборудование, соответствующее требованиям AAMI ES60601-1 и CSA C22.2 № 60601-1-08-CAN/CSA в отношении опасности поражения электрическим током, возгорания и механических опасностей

Гарантия

Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) гарантирует, что все изделия, за исключением случаев, приводимых в данном документе, не имеют дефектов в дизайне, материалах и качестве изготовления, и соответствуют нормативам изделий, содержащихся в документации, представленной Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) с изделиями на период один год с даты покупки («Гарантийный период»). Эта гарантия должна применяться только к первичному покупателю изделий напрямую у Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи) или у уполномоченного дистрибьютора Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи). Настоящая гарантия не может быть передана или получена без письменного согласия Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи). Если обоснованная гарантийная рекламация получена в течение Гарантийного периода, Stryker (Страйкер) на свое собственное усмотрение: (1) отремонтирует изделие бесплатно, (2) заменит изделие бесплатно на новое изделие, которое как минимум функционально эквивалентно исходному изделию, или (3) возместит стоимость покупки изделия. В любом случае, ответственность Stryker (Страйкер) за нарушение гарантии должна быть ограничена стоимостью замены бракованной или не соответствующей требованиям части или компонента. Эта гарантия не применяется к: (1) изделиям, которыми неправильно пользовались, за которыми не ухаживали должным образом, которые модифицировали, изменяли, целостность которых была нарушена, которые были установлены неправильно или которые были отремонтированы; (2) изделиям, которые были отремонтированы любым лицом, не являющимся персоналом Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи); (3) изделиям, которые подвергались аномальной нагрузке, которые не содержались в соответствии с инструкциями по эксплуатации или так, как продемонстрировали представители Stryker Esdoscory (Страйкер Эндоскопи); (4) изделиям, на которых любые оригинальные серийные номера или другие идентификационные маркировки были удалены или уничтожены; или (5) изделиям, которые были отремонтированы при помощи не разрешенных компонентов или компонентов, не являющихся Stryker (Страйкер), включая замену ламп. Если Stryker (Страйкер) определяет по своему усмотрению, что заявленный дефект или несоответствие в изделии исключено из распространения гарантии согласно упомянутому здесь, компания сообщит покупателю о таком решении и предоставит смету стоимости ремонта изделия. В таком случае любой ремонт будет выполняться компанией Stryker (Страйкер) по стандартным расценкам.

Изделия или компоненты изделия, отремонтированные или замененные по гарантии, продолжают быть под гарантийным обслуживанием, как описано в данном документе, в течение первоначального Гарантийного периода или, если первоначальный Гарантийный период истек к тому времени, как изделие было отремонтировано или заменено, на тридцать (30) дней после доставки отремонтированного или замененного изделия. Когда изделие или его компонент заменяется, единица, представленная при замене, будет являться собственностью покупателя, а замененная единица будет являться собственностью Stryker (Страйкер). Если возмещение предоставлено компанией Stryker (Страйкер), изделие, за которое предоставлено возмещение, должно быть возвращено компании Stryker (Страйкер), и это изделие становится собственностью компании Stryker (Страйкер). Проверка, испытание, принятие или использование изделий и обслуживания, предоставленных по данному документу, не должны влиять на обязанность Stryker (Страйкер) по этой гарантии, и такая гарантия должна выдержать проверку, испытание, принятие и использование. В порядке исключения из правила, изложенного выше, следующие изделия имеют гарантию на период девяносто (90) дней с даты покупки: эндоскопы, связанное с эндоскопами оборудование, волоконно-оптические кабели, лапароскопические инструменты, VCR, мониторы и принтеры; замена электрических лампочек гарантируется на период шестьдесят (60) дней с даты покупки. В максимальной степени разрешенная законом, прямая гарантия, установленная в настоящем документе, является единственной гарантией, применимой к изделиям, а именно, вместо любой другой гарантии Stryker (Страйкер), выраженной или подразумеваемой, включая, но не ограничиваясь, любой подразумеваемой гарантией пригодности для продажи или пригодности использования по назначению. За исключением особым образом оговоренного в данной гарантии и в пределах допуска закона, Stryker (Страйкер) не несет ответственности за не прямые, намеренные, случайные или косвенные повреждения, возникающие вследствие любого нарушения

Процедура постоянного соединения для WiSe™ передатчика к вспомогательным мониторам**stryker®**

(для пользования только персоналом компании Stryker (Страйкер))

Описание изделия / Целевое применение

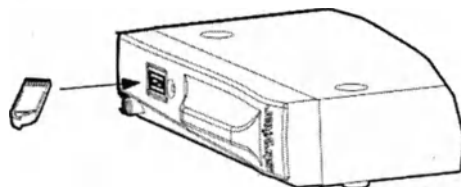
Постоянное соединение может быть выполнено между WiSe™ HDTV передатчиком (0240030971) и от одного до трех WiSe™ 26" HDTV хирургическими мониторами (0240030970), когда используется **токен постоянный** (0240030977). Постоянное соединение может быть желательным в определенных случаях, когда установка монитор(ы)/передатчик хранится в одной и той же операционной. Как только установка монитор(ы)/передатчик постоянно соединена, установка будет автоматически соединяться при включении питания.

Чтобы выполнить процедуру постоянного соединения Вам будет необходимо

1. WiSe™ передатчик
2. WiSe™ монитор (не более трех)
3. токен постоянный

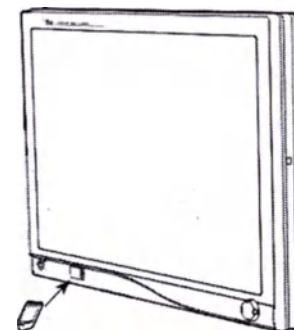
Примечание: Процедуру постоянного соединения необходимо выполнить только единожды. Затем установка монитор(ы)/передатчик будет автоматически соединяться при включении.

1. Настройте монитор(ы) и передатчик в соответствии с инструкциями, предусмотренными в WiSe™ руководстве пользователя (1000401089). Включите питание монитора(ов) и передатчика.
2. Вставьте токен постоянный в гнездо передатчика для токена.



3. Извлеките токен, когда светодиодный индикатор станет зеленым.

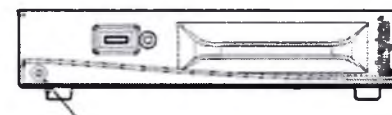
4. Вставьте токен постоянный в гнездо для токена в дисплее.



5. Извлеките токен, когда светодиодный индикатор станет зеленым. Теперь установка соединена постоянно.
6. Повторите шаги 4 и 5, чтобы постоянно соединить до трех мониторов.

Чтобы проверить функциональность постоянного соединения

1. Выключите все изделия.



2. Включите питание установки монитор(ы)/передатчик.

Примечание: Чтобы вернуть установку монитор(ы)/передатчик в режим соединения по умолчанию, пожалуйста, следуйте инструкциям, предусмотренным в WiSe™ руководстве пользователя (1000401089).



Stryker Endoscopy
(Страйкер Эндоскопи)
5900 Оптикал Корт,
Сан-Хосе, Калифорния 95138 США
1-408-754-2000, 1-800-624-4422
www.stryker.com

Токен

Токен используется для создания беспроводного соединения между передатчиком и монитором VisionPro SYNK.

Комплектация: Токен x 3 шт, Мягкий конверт

Токен постоянный

Токен постоянный используется для создания постоянного беспроводного соединения между передатчиком и монитором VisionPro SYNK. Постоянное соединение может быть желательным в определенных случаях, когда установки монитор (мониторы)/передатчик хранятся в одной операционной. Как только установка монитор (мониторы)/передатчик соединена постоянно, установка будет автоматически соединяться при включении.

Комплектация: Токен постоянный, мягкий конверт

Требования к условиям окружающей среды во время эксплуатации	Значение
Температура воздуха, °C	От +10°C до +40°C
Влажность воздуха (относительная), %	От 30% до 75%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

Требования к условиям окружающей среды во время транспортирования и хранения	Значение
Температура воздуха, °C	От -18°C до +60°C
Влажность воздуха (относительная), %	От 15% до 90%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

Требования к защите окружающей среды при применении медицинского изделия

Медицинское изделие во время использования, транспортировки и хранения не оказывает отрицательный эффект на людей и окружающую среду.

Требования к безопасной утилизации и переработке

Во время утилизации медицинского изделия требуется предоставить обязательное выполнение всех необходимых процедур в соответствии с местным законодательством.

Клиентское обслуживание

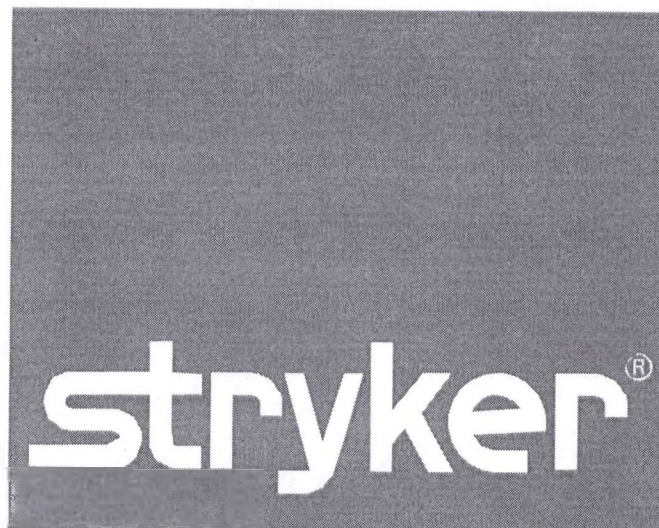
Обращайтесь по всем вопросам, включая жалобы, ремонт и обслуживание изделий к уполномоченному представителю в России:

ООО «Страйкер»

125167, Россия, г. Москва, Ленинградский проспект 39/80, корпус Б, 3-й этаж

+7 (495) 785 07 68

+7 (916) 700 97 53



Покрытие монитора

REF

0240-031-002

Русский



R_X ONLY

Символы и обозначения	
	Обратиться к инструкции по применению
	Внимание! Смотрите инструкцию по применению
	Сделано в США
	Официальный производитель
	Дата изготовления
	Диапазон температуры
	Диапазон относительной влажности
REF	Номер в каталоге
CE	Соответствует требованиям директивы 93/42/ЕЕС
LOT	Код партии
R _X ONLY	Федеральный закон США разрешает продажу данного устройства только врачам или по их предписанию
EC REP	Представитель в ЕС
QTY	Количество

Русский

Покрытие монитора Описание изделия/Целевое использование

Покрытие монитора (0240-031-002) используется для защиты экрана монитора VisionPro (0240-031-020) от несущественных ударов и царапин во время хранения и транспортировки.



Предупреждения и меры предосторожности

1. Использование этого покрытия во время хирургических операций может исказить качество изображения монитора из-за увеличения бликов.
2. Всегда удаляйте покрытие до очищения монитора.

Очистка

- Протирайте поверхности водой с мылом или дезинфицирующим средством.
- Протирайте неабразивным материалом до высыхания.
- Не используйте абразивы или очистители с высоким содержанием щелочи.
- Не допускайте, чтобы очиститель оставался на поверхности; смывайте его сразу.
- Не используйте скребки, резиновые щетки или бритвы.

Эксплуатация

1. Установка покрытия монитора

Примечание: При первичном использовании осторожно снимите защитную пластиковую пленку с обеих сторон покрытия монитора.

1. Поместите верхнюю часть покрытия монитора.
2. Подвесьте на крюк верхнюю петельку верхней части покрытия монитора.
3. Возьмите маленькие боковые петельки и аккуратно подогните их вокруг боковых частей монитора.
4. Проверьте плотность подгонки со всех сторон.

2. Деинсталляция покрытия монитора



Удалите покрытие монитора до начала хирургической процедуры. Аккуратно вытяните маленькие боковые петельки из монитора и поднимите покрытие.

Требования к условиям окружающей среды во время эксплуатации	Значение
Температура воздуха, °C	От +10°C до +40°C
Влажность воздуха (относительная), %	От 30% до 75%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

Требования к условиям окружающей среды во время транспортирования и хранения	Значение
Температура воздуха, °C	От -18°C до +60°C
Влажность воздуха (относительная), %	От 15% до 90%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1060

Требования к защите окружающей среды при применении медицинского изделия
Медицинское изделие во время использования, транспортировки и хранения не оказывает отрицательный эффект на людей и окружающую среду.

Требования к безопасной утилизации и переработке

Во время утилизации медицинского изделия требуется предоставить обязательное выполнение всех необходимых процедур в соответствии с местным законодательством.

Клиентское обслуживание

Обращайтесь по всем вопросам, включая жалобы, ремонт и обслуживание изделий к уполномоченному представителю в России:

ООО «Страйкер»

125167, Россия, г. Москва, Ленинградский проспект 39/80, корпус Б, 3-й этаж

+7 (495) 785 07 68

+7 (916) 700 97 53

www.stryker.com

[Перевод с английского языка на русский язык]

[Перевод титульного листа на документе «Инструкции по эксплуатации на Стойки эндоскопические (с принадлежностями)», представленном на русском языке.]

[На бланке компании «Страйкер Эндоскопи»]

5900 Оптикал Корт

Сан-Хосе, Калифорния 95138

Т.: 408 754 2000 Ф: 408 754 2505

Настоящим удостоверяю точность, правильность и достоверность прилагаемого документа:

- Инструкции по эксплуатации на Стойки эндоскопические (с принадлежностями).

/Подпись/

Дэниел Рана (Daniel Rana)

Менеджер по нормативно-
правовому регулированию

Представлено мне, Корнелису Христиану Керстену, нотариусу, исполняющему служебные обязанности в Амстердаме, Нидерланды, для удостоверения подлинности подписи г-на Дэниела Рана, дата и место рождения: 24 августа 1988 г., Ноттингем, Соединенное Королевство, владельца британского паспорта под номером 518915556.

В настоящем удостоверении не дается никакой прямой оценки содержания и юридической действительности приведенного выше документа.

Амстердам, Нидерланды, 1 июня 2017 г.

/подпись/

[Печать нотариуса Амстердама]

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 г.)

1. Страна: НИДЕРЛАНДЫ
Настоящий официальный документ
2. подписан г-ном К.Х. Керстеном,
3. выступающим в качестве нотариуса Амстердама,
4. скреплен печатью/штампом вышеупомянутого нотариуса

УДОСТОВЕРЕНО

5. в г. Амстердаме
6. 1 июня 2017 г.
7. регистратором окружного суда Амстердама
8. за № 025850
9. Печать/штамп: [Печать Суда Амстердама]
10. Подпись: /подпись/

Ф.Варденаар

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Мамедовым Тимуром Джаванишировичем.



Российская Федерация

Город Москва

Восьмого июня две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Мамедова Тимура Джаванишировича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 7-24077

Взыскано государственной пошлины(по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: ----- руб.



Всего пронумеровано, пронумеровано и скреплено печатью 162 лист(а)(ов)

Нотариус



